

Unité de soin dentaire

# Spaceline EMCIA

TYPE PdW  
(CU-580-UP)

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Merci d'avoir acheté l'unité de soin dentaire

**SPACELINE EMCIA TYPE PdW**

ou

**SPACELINE EMCIA TYPE PdW (FT)**

Pour une utilisation sans risque et des performances optimales, veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant toute utilisation de l'unité, en faisant particulièrement attention aux avertissements et remarques.

Gardez ce manuel à portée de main.

# Table des matières

	Page
<b>PRÉVENTION DES ACCIDENTS</b> .....	3
<b>Clause de non-responsabilité</b> .....	4
<b>Avertissements, interdictions et remarques</b> .....	5
Sécurité et prévention des accidents dans l'utilisation des appareils électriques médicaux .....	6
<b>Identification des pièces et des accessoires</b> .....	7
1. Identification des pièces et étiquettes d'avertissement.....	7
2. Accessoires .....	13
<b>Fonctionnement</b> .....	14
1. Préliminaires.....	14
(1) Mettez l'interrupteur principal en position marche.....	14
(2) Valves d'eau et d'air principales.....	14
(3) Éliminez le produit nettoyant .....	15
(4) Inspectez avant utilisation .....	15
2. Instructions d'utilisation .....	16
(1) Fonctionnement du fauteuil.....	16
(2) Repose-tête.....	24
1) Mouvement naturel.....	24
2) Type cliquet.....	25
3) Type glissière .....	26
4) Type double essieu.....	27
(3) Accoudoir FT, côté dentiste.....	29
(4) Tuyaux des instruments.....	30
(5) Voyants des interrupteurs et affichages .....	32
(6) Pièce à main turbine à air .....	33
(7) Pièce à main micromoteur : TORX (série TR-S2) ou Air Torx.....	37
(8) Seringues trois fonctions .....	43
1) Seringue trois fonctions .....	43
2) Seringue trois fonctions (avec éclairage).....	45
(9) Seringue d'aspiration .....	48
(10) Cuvette .....	50
(11) Encliqueter les raccords de tuyau (connecteur de drain en option) .....	53
(12) Pompe à salive (option).....	55
(13) Support des instruments assistant (option).....	56
(14) Plateau auxiliaire de l'assistant (option).....	57
(15) Petit plateau (option).....	57
(16) PdW Tray .....	58
(17) Scialytique dentaire : diode laser Luna Vue.....	63
(18) Détartreur à ultrasons : Solfy F (modèle intégré) .....	65
(19) Système de rinçage des conduits d'eau.....	68
3. Après utilisation.....	83
(1) Mettre l'interrupteur principal en position arrêt .....	83
(2) Fermer les valves d'eau et d'air principales .....	83

	Page
<b>Stérilisation, remplacement des pièces et entreposage</b>	84
1. Stérilisation	84
(1) Éléments et instruments devant être passés à l'autoclave	84
(2) Éléments désinfectés en les essuyant avec de l'éthanol désinfectant (éthanol 70 % à 80 %)	85
2. Entretien régulier	86
(1) Quotidiennement avant utilisation	86
(2) Entre les patients	87
(3) Après utilisation quotidiennement	89
(4) Une fois par semaine	92
(5) Une fois par mois	94
(6) Tous les six mois	96
(7) Une fois par an	100
3. Pièces de rechange	102
(1) Remplacement des lampes DEL des pièces à main turbine à air (avec éclairage) (option)	102
(2) Remplacement des joints toriques des pièces à main turbine à air	104
(3) Remplacer la lampe de la seringue trois fonctions (avec éclairage) (option)	105
(4) Nettoyer la valve du crachoir	106
(5) Séparateur d'amalgame	107
(6) Séparateur d'amalgame	107
4. Entreposage	107
<b>Entretien et inspection</b>	108
Inspection régulière	108
<b>Dépannage</b>	111
1. Fauteuil	111
2. Pièces à main turbine à air	111
3. TORX (série TR-S2)	113
4. Moteur du Torx Air	115
5. Seringue trois fonctions	116
6. Seringue d'aspiration	117
7. Cuvette	117
8. Remplissage automatique du gobelet	118
9. Scialytique à diode laser Luna Vue	118
10. Système de rinçage du conduit d'eau	118
<b>Spécifications techniques</b>	119
Spécifications	119
Remarques sur l'utilisation	120
Signification des symboles	121
<b>Entretien et autres contacts</b>	122
Indicateurs d'alerte	122
<b>Perturbations électromagnétiques (PEM)</b>	123

\* Ce manuel décrit un modèle entièrement équipé ; reportez-vous aux sections qui décrivent les instruments et les fonctions de votre unité.



## AVIS À L'INTENTION DES CLIENTS

Assurez-vous d'obtenir des instructions précises à propos des divers modes d'utilisation de l'appareil décrits par le présent manuel.

Remplissez et signez la garantie et remettez au distributeur qui vous a vendu l'appareil l'exemplaire qui lui est destiné.

## AVIS À L'INTENTION DES DISTRIBUTEURS

Assurez-vous de donner des instructions précises à propos des divers modes d'utilisation de l'appareil décrits par le présent manuel.

Après avoir donné les instructions au client concernant l'utilisation de l'équipement, lui faire remplir et signer le formulaire de garantie. Ensuite, remplir la section de la garantie réservée au distributeur et remettre au client l'exemplaire qui lui est destiné. S'assurer de faire parvenir l'exemplaire du fabricant à J. MORITA MFG. CORP.

## PRÉVENTION DES ACCIDENTS


La plupart des problèmes de fonctionnement et de maintenance proviennent du manque d'attention de l'utilisateur concernant les précautions de sécurité de base et le manque d'identification des risques d'accidents. La meilleure manière d'éviter les problèmes et les accidents consiste à anticiper les risques et à utiliser l'appareil conformément aux recommandations du fabricant. D'abord, lisez attentivement toutes les instructions et précautions se rapportant à la sécurité et à la prévention des accidents ; ensuite, utilisez l'appareil avec la plus grande prudence afin d'éviter d'endommager l'appareil ou de causer des blessures corporelles.

Veuillez noter la signification des symboles et des expressions ci-après :

### **AVERTISSEMENT**

Avertit l'utilisateur d'un risque pouvant causer la mort, une blessure corporelle grave, une panne complète ou des dégâts importants de l'appareil, voire un incendie.

Fournit également des informations ou la procédure à suivre pour limiter le risque.

Le symbole () indique une mesure devant être obligatoirement prise pour faire respecter cette procédure.

### **INTERDICTION**

Identifie les méthodes à ne pas employer ou les fins auxquelles l'appareil n'est pas destiné.

### **MISE EN GARDE**

Prévient l'utilisateur d'un risque de blessure légère ou modérée ou de dommage à l'appareil.

### **Note d'utilisation**

Signale à l'utilisateur des points importants concernant l'utilisation de l'appareil.

L'utilisateur (par exemple l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de la gestion, de l'entretien et de l'utilisation du dispositif médical.

L'appareil doit être utilisé uniquement par des dentistes ou autres professionnels légalement habilités.

**Ne pas utiliser l'appareil dans un autre objectif que celui de l'utilisation prévue en médecine dentaire. Cet appareil est une unité dentaire générale destinée à la dentisterie intra-buccale.**

Aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou que par une commande d'un dentiste (valide uniquement pour les États-Unis).

## Clause de non-responsabilité

- J. MORITA MFG. CORP. n'assumera aucune responsabilité pour les accidents, les dommages à l'appareil ou les blessures corporelles provoqués par
  - (1) Des réparations effectuées par du personnel non autorisé par J. MORITA MFG. CORP.
  - (2) Des changements, des modifications ou des transformations apportés à ses produits.
  - (3) L'utilisation de produits ou d'instruments d'un autre fabricant, sauf ceux fournis par J. MORITA MFG. CORP.
  - (4) La maintenance ou des réparations à l'aide de pièces ou de composants autres que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP. ou dans un état différent de celui d'origine.
  - (5) Une utilisation de l'appareil autrement que selon les procédures opératoires décrites par le présent manuel ou résultant de la non-observation des mesures de sécurité et des avertissements contenus dans ce manuel.
  - (6) Un environnement ou un état du lieu de travail ou des conditions d'installation qui ne sont pas conformes aux prescriptions du présent manuel, comme une alimentation électrique inadéquate.
  - (7) Un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre ou une catastrophe naturelle.
- La durée de service utile du SPACELINE EMCIA est de 10 ans (d'après l'autocertification) à partir de la date d'installation à condition qu'il soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.
- J. MORITA MFG. CORP. fournira les pièces de rechange et pourra réparer le produit pendant une période de 10 ans après en avoir cessé la production.

- \* Les instruments tels que les pièces à main à turbine à air, la pièce à main à micromoteur et le scialytique Luna Vue ont des manuels d'utilisation distincts. Veuillez à lire ces manuels avant d'utiliser les instruments.
- \* Connectez uniquement les pièces à main et les seringues spécifiées par la société J. MORITA OFFICE aux conduits principaux ; ne connectez jamais des instruments non agréés par la société J. MORITA OFFICE. Des instruments non agréés risqueraient de se détacher lors de l'utilisation et d'occasionner des blessures. La société J. MORITA OFFICE ne sera pas tenue responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de blessures résultant de l'utilisation d'instruments non agréés.

## Avertissements, interdictions et remarques

### AVERTISSEMENT

- *N'utilisez pas l'unité dans un emplacement où le sol risque d'être mouillé.*
- *Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.*
- *Mettez toujours l'interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à l'entretien. Dans le cas contraire, il y a risque d'électrocution ou de brûlures.*
- *Pour éviter tout risque d'électrocution, l'appareil doit être branché uniquement à une prise secteur avec mise à la terre de protection.*

### INTERDICTION

- *Les ondes électromagnétiques émises par les téléphones portables, les émetteurs-récepteurs et les dispositifs de télécommande peuvent entraîner un fonctionnement irrégulier de cet appareil. Éteignez tous les appareils de communication de ce type dans la zone d'utilisation.*
- *N'utilisez jamais de détartreur à ultrasons pour des patients portant un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur automatique implantable (DAI) ; ces instruments peuvent entraîner un fonctionnement irrégulier du stimulateur cardiaque ou du DAI.*
- *Le bruit électrique généré par des instruments tels que des scalpels électriques peut entraîner un fonctionnement anormal et dangereux de l'appareil. Éteignez complètement l'unité avant d'utiliser des instruments produisant des niveaux relativement élevés de bruit électrique.*

## Sécurité et prévention des accidents dans l'utilisation des appareils électriques médicaux


1. Seul un personnel parfaitement formé et qualifié peut faire fonctionner l'appareil.
2. Consignes à respecter lors de l'installation de l'appareil.
  - 1) Placez l'appareil dans un endroit à l'abri de l'humidité.
  - 2) Installez l'appareil dans un endroit où il ne sera pas endommagé à cause de la pression de l'air, de la température, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil, de la poussière, de sels ou de composés du soufre.
  - 3) L'appareil ne doit pas être exposé à l'inclinaison, aux vibrations excessives, ou aux chocs (y compris durant l'expédition et la manutention).
  - 4) N'installez pas l'appareil dans un endroit où des produits chimiques sont entreposés ou dans lequel des gaz peuvent être émis.
  - 5) Respectez toutes les consignes électriques, y compris la fréquence (Hz), la tension (V) et l'intensité du courant (A) (consommation d'énergie)
  - 6) L'appareil doit être relié à la terre correctement.
3. Points à noter avant utilisation.
  - 1) Inspectez tous les interrupteurs, leur polarité, les réglages du cadran, les compteurs, etc. pour confirmer que l'équipement fonctionnera correctement.
  - 2) Vérifiez que la mise à la terre est bien branchée.
  - 3) Vérifiez que tous les cordons d'alimentation sont bien connectés.
  - 4) Prenez en considération que l'usage simultané de plusieurs instruments ou appareils risque de causer une situation dangereuse ou d'induire une erreur de diagnostic.
4. Consignes à respecter pendant l'utilisation.
  - 1) Ne jamais utiliser l'appareil pour le soin ou le diagnostic plus que nécessaire ou plus longtemps que nécessaire.
  - 2) Restez vigilant en ce qui concerne les conditions anormales du matériel ou chez le patient.
  - 3) Des mesures adéquates, comme l'arrêt du matériel, doivent être prévues afin de protéger la sécurité du patient en cas d'anomalies observées sur l'équipement ou chez le patient.
  - 4) Assurez-vous que le patient ne manipule pas l'appareil.
5. Consignes à respecter après l'utilisation.
  - 1) Couper le courant après avoir remis les cadrans, interrupteurs, etc. à leur position originale, dans l'ordre prescrit.
  - 2) Ne pas employer une force excessive et ne pas tirer sur le cordon pour débrancher les câbles.
  - 3) Les points suivants doivent être pris en considération lorsque l'équipement est entreposé :
    1. Le lieu d'entreposage doit maintenir l'appareil au sec.
    2. Le lieu d'entreposage doit protéger l'appareil contre le risque de dommages causés par la pression atmosphérique, la température, l'humidité, le vent, l'exposition directe au soleil, la poussière ou de l'air contenant des sels ou du soufre.
    3. L'appareil ne doit pas être soumis à l'inclinaison, aux vibrations ni aux chocs de percussion, etc. (y compris durant les déplacements).
    4. Le lieu d'entreposage doit être exempt de produits chimiques ou de gaz.
  - 4) Tous les accessoires, les câbles, les guides, etc. doivent être nettoyés, placés et rangés soigneusement.
  - 5) Avant de le ranger, l'appareil doit être nettoyé afin d'être à nouveau prêt à utiliser.
6. En cas de dysfonctionnement ou de défauts, l'opérateur doit placer une pancarte indiquant que l'appareil est hors service, et ne pas essayer de le réparer lui-même. Pour la réparation s'adresser à un technicien qualifié.
7. L'appareil ne doit être modifié d'aucune manière.
8. Entretien et inspection
  - 1) L'ensemble de l'appareil et de ses composants doivent être inspectés régulièrement.
  - 2) Un appareil qui n'a pas été utilisé récemment doit toujours être inspecté pour confirmer qu'il fonctionne correctement et qu'il est sécuritaire avant d'être remis en marche.

# Identification des pièces et des accessoires


## 1. Identification des pièces et étiquettes d'avertissement

\* **Veillez à lire toutes les étiquettes d'avertissement.**




### TYPE PdW

 <p><b>WARNING</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Turn off the unit as well as the main power supply circuit breaker before replacing fuses. Failure to do so may result in electric shock.</li> </ul>
---	---

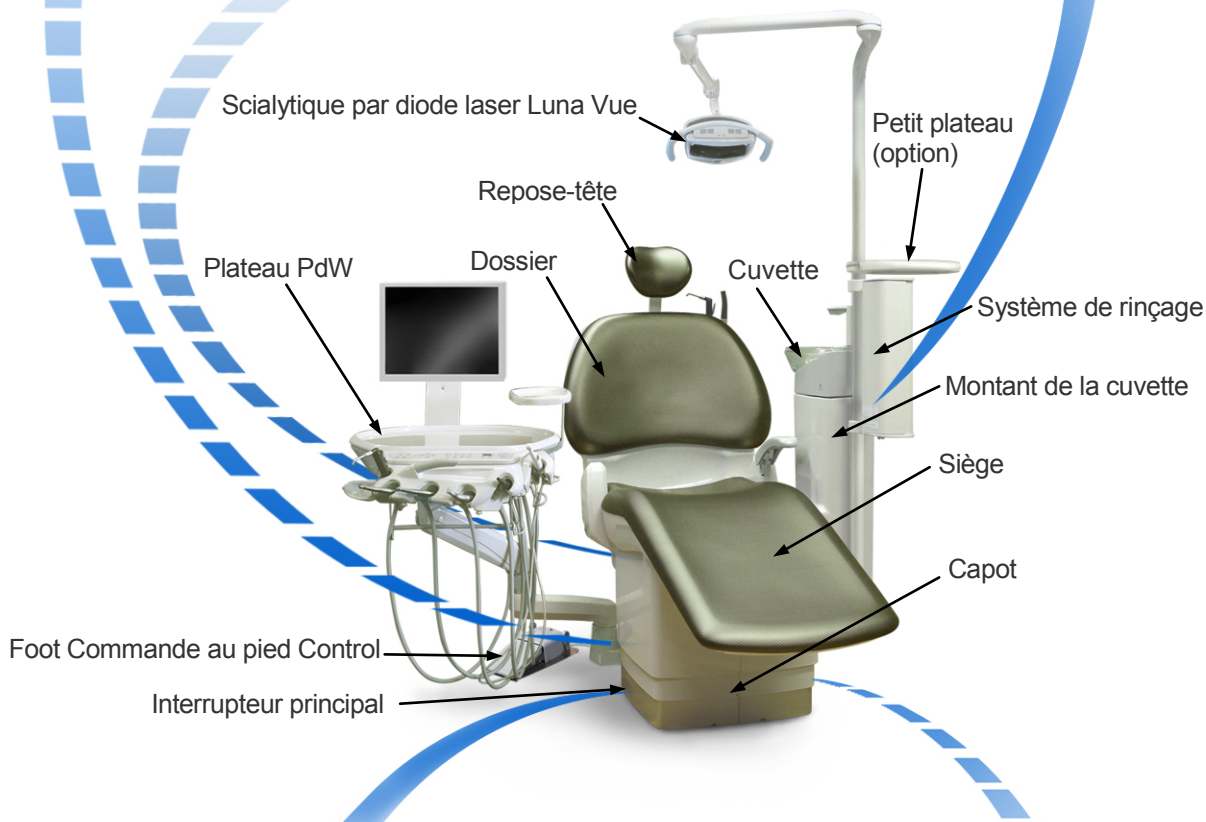
<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez l'unité et le disjoncteur de l'alimentation principale avant de remplacer des fusibles. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des décharges électriques.</li> </ul>
---


 <p><b>WARNING</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Make sure the area is clear of obstructions and that no one has their fingers in the gap between the backrest and the seat prior to moving the chair. Failure to do so may result in injury.</li> </ul>
---	--

<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous de l'absence d'obstacle et veillez à ce que le patient ne mette pas ses doigts dans la fente entre le dossier et le siège avant de faire bouger le fauteuil. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures.</li> </ul>
--


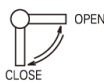
	 <p>Hands Together</p>	 <p>Feet Together</p>
<p>Have the patient sit as shown in the illustrations above</p>		
<p><b>NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Before moving the chair, make sure patients' hands and feet are together and centered.</li> <li>• During treatment, make sure the cover for the Water Flushing System is closed tightly.</li> </ul>		

<p>Mains jointes Demandez au patient de s'asseoir comme indiqué dans l'illustration ci-dessus.</p>	<p>Pieds joints Demandez au patient de s'asseoir comme indiqué dans l'illustration ci-dessus.</p>
<p><b>Note d'utilisation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant de faire bouger le fauteuil, assurez-vous que les mains et les pieds du patient sont joints et centrés.</li> <li>• Pendant les soins, assurez-vous que le couvercle du système de rinçage est bien fermé.</li> </ul>	



 <p><b>WARNING</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Turn off main switch after each use to avoid possibility of water leakage or fires due to overheating.</li> <li>● Turn off main switch before performing regular maintenance procedures to avoid risk of burns or electric shock.</li> </ul>
---	---

<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez l'interrupteur principal après chaque utilisation pour éviter tout risque de fuite d'eau et d'incendie dû à une surchauffe..</li> <li>• Éteignez l'interrupteur principal avant de procéder à l'entretien régulier du fauteuil afin d'éviter tout risque de brûlure ou de décharge électrique..</li> </ul>
--

 <p><b>WARNING</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Shut off main water valve after each use to avoid possibility of water leakage.</li> </ul>	
--	---	---

<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fermez la valve d'eau principale après chaque utilisation pour éviter tout risque de fuite.</li> </ul>
---

## TYPE PdW (FT)

**WARNING**

- Turn off the unit as well as the main power supply circuit breaker before replacing fuses.

Failure to do so may result in electric shock.

**AVERTISSEMENT**

- Éteignez l'unité et le disjoncteur de l'alimentation principale avant de remplacer des fusibles.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des décharges électriques.

**WARNING**

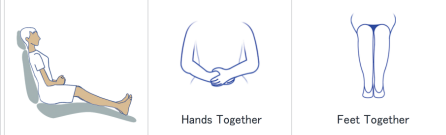
- Make sure the area is clear of obstructions and that no one has their fingers in the gap between the backrest and the seat prior to moving the chair.

Failure to do so may result in injury.

**AVERTISSEMENT**

- Assurez-vous de l'absence d'obstacle et veillez à ce que le patient ne mette pas ses doigts dans la fente entre le dossier et le siège avant de faire bouger le fauteuil.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures.



Hands Together      Feet Together

Have the patient sit as shown in the illustrations above

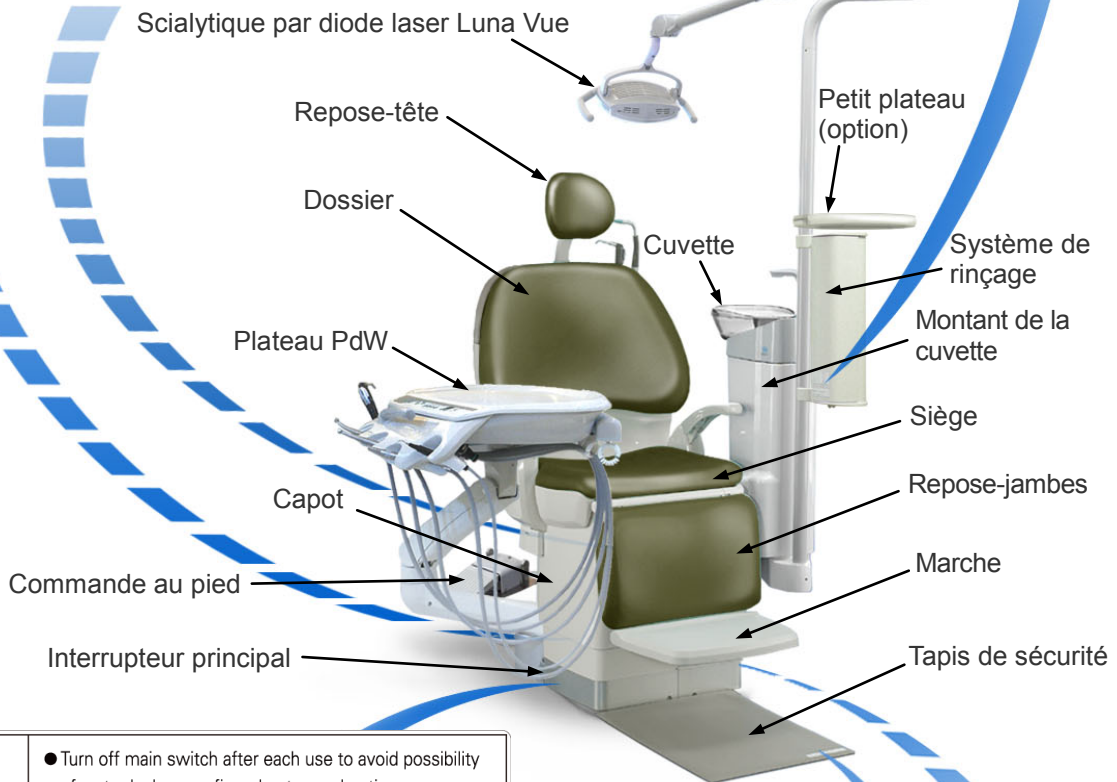
**NOTE**

- Before moving the chair, make sure patients' hands and feet are together and centered.
- During treatment, make sure the cover for the Water Flushing System is closed tightly.

Mains jointes      Pieds joints  
Demandez au patient de s'asseoir comme indiqué dans l'illustration ci-dessus.

**Note d'utilisation**

- Avant de faire bouger le fauteuil, assurez-vous que les mains et les pieds du patient sont joints et centrés.
- Pendant les soins, assurez-vous que le couvercle du système de rinçage est bien fermé.



**WARNING**

- Turn off main switch after each use to avoid possibility of water leakage or fires due to overheating.
- Turn off main switch before performing regular maintenance procedures to avoid risk of burns or electric shock.

**AVERTISSEMENT**

- Éteignez l'interrupteur principal après chaque utilisation pour éviter tout risque de fuite d'eau et d'incendie dû à une surchauffe.
- Éteignez l'interrupteur principal avant de procéder à l'entretien régulier du fauteuil afin d'éviter tout risque de brûlure ou de décharge électrique.

**WARNING**

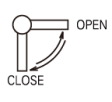
- Make sure the area is clear of obstructions and that no one has their fingers in the gap between the leg support and the seat or housing prior to moving the chair. Failure to do so may result in injury.

**AVERTISSEMENT**

- Assurez-vous de l'absence d'obstacle et veillez à ce que le patient ne mette pas ses doigts dans la fente entre le repose-jambes et le siège ou le capot avant de faire bouger le fauteuil. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures.

**WARNING**

- Shut off main water valve after each use to avoid possibility of water leakage.



**AVERTISSEMENT**

- Fermez la valve d'eau principale après chaque utilisation pour éviter tout risque de fuite.



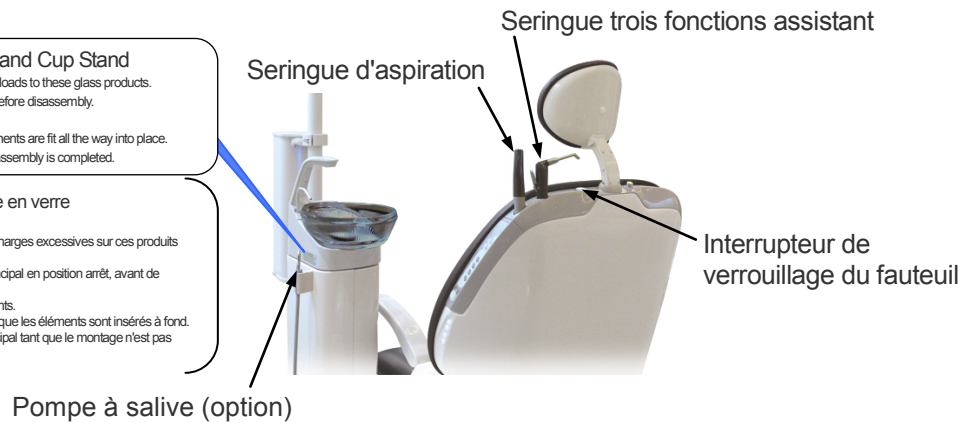
## Côté assistant

**Note on Glass Basin and Cup Stand**

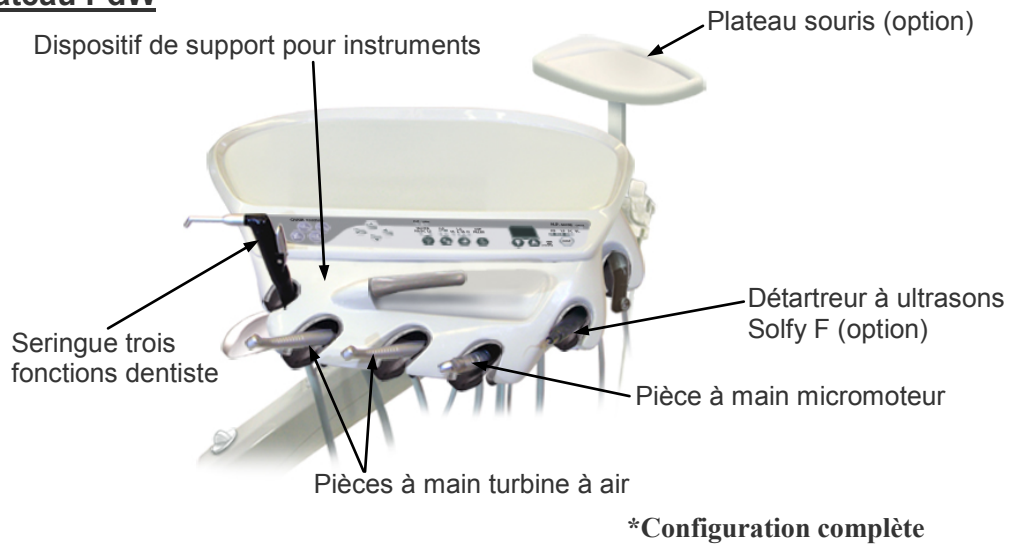
- Do not bump or apply excessive loads to these glass products.
- Always turn the main switch off before disassembly.
- Do not drop.
- To assemble, make sure components are fit all the way into place.
- Do not turn on main switch until assembly is completed.

**Remarque sur la cuvette en verre et le porte-gobelet**

- Ne pas cogner ni appliquer de charges excessives sur ces produits en verre.
- Mettez toujours l'interrupteur principal en position arrêté, avant de procéder au démontage.
- Ne faites pas tomber ces éléments.
- Pour le montage, assurez-vous que les éléments sont insérés à fond. N'allumez pas l'interrupteur principal tant que le montage n'est pas terminé.

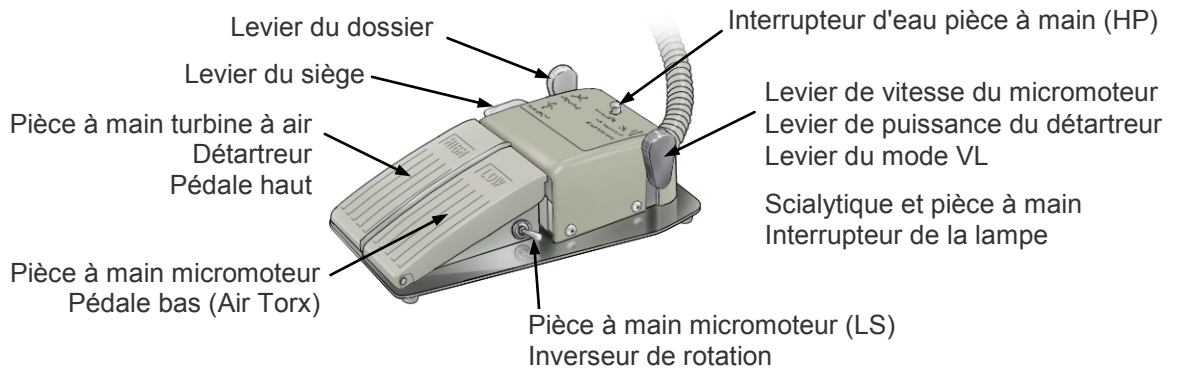


## Plateau PdW

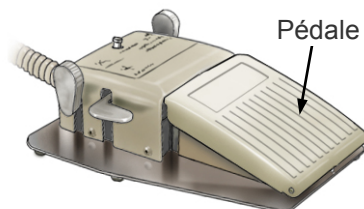


## Pédale de commande

### **Modèle à deux pédales bas**



### **Modèle à une seule pédale bas (option)**



\* Posez le pied sur la pédale pour actionner la pièce à main sélectionnée, et relâchez la pédale pour l'arrêter.

## Système de rinçage



Ce système nettoie les conduits d'eau de l'unité.  
Après les soins, laissez la solution diluée du produit de nettoyage dans les conduits d'eau. Avant les soins suivants, éliminez le produit de nettoyage dans les conduits d'eau avec de l'eau du robinet.

### AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement les nettoyants recommandés par J. Morita pour le nettoyage des conduits d'eau.
- Respectez le taux de dilution recommandé (x30) pour le nettoyage des conduits d'eau.
- Branchez le conduit bleu d'eau au connecteur « eau du robinet » sur le panneau de contrôle du système de rinçage avant de commencer les soins.
- Vérifiez que le rinçage du produit nettoyant est terminé (le voyant de rinçage reste allumé) avant de commencer les soins.

### MISE EN GARDE

- Vérifiez que l'indicateur de pression affiche entre 0,18 et 0,20 MPa avant de nettoyer les conduits d'eau.
- Vérifiez les points suivants si le nettoyage des conduits d'eau s'est arrêté.
  - Mettez la valve d'eau en position Arrêt et ensuite, retirez la seringue trois fonctions. Tenez l'extrémité de la seringue au dessus de la cuvette ou tout autre récipient. Maintenez enfoncé le leviers d'eau jusqu'à ce que de l'eau cesse de couler.
- Vérifiez les points suivants si de l'eau ne circule pas dans le dispositif de rinçage ou si la solution de nettoyage ne s'écoule pas
  1. Vérifiez que le conduit d'air blanc est bien fixé
  2. Vérifiez que le conduit de solution de nettoyage bleu est bien fixé
  3. Vérifiez que l'indicateur de pression affiche entre 0,18 et 0,20 MPa
  4. Assurez-vous que les conduits d'air et de solution de nettoyage ne sont pas pincés etc.
- Dans le cas où le tuyau ne fonctionne pas après la procédure « Water Tube (blue) Connection » (Raccordement du conduit d'eau (bleu)), référez-vous aux consignes d'utilisation du premier processus.
- Pendant les soins, fermez le couvercle du système.

This system cleans up the waterlines of the chair-unit.  
After treatment, leave the diluted solution of cleanser in the waterlines. Before the next treatment, flush out the cleanser in the waterlines with regular tap water.

### ! WARNING

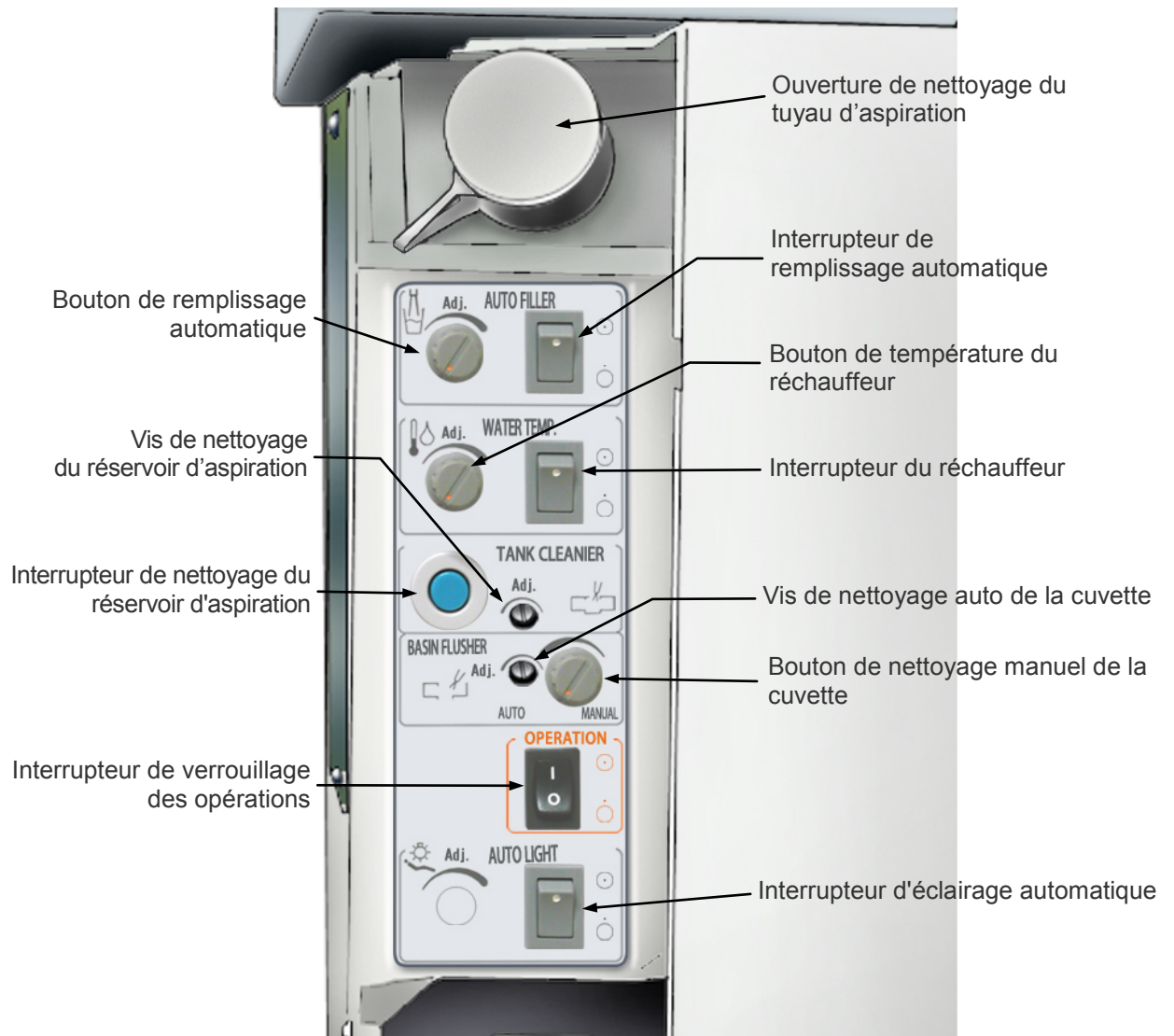
- Use only cleansers recommended by J. Morita to clean up the waterlines.
- Follow the recommended dilution rate (x30) to clean up the waterlines.
- Connect the blue water tube to the "tap water" connector on flushing system control panel before beginning treatment.
- Make sure the cleanser flushing have been finished out (Flush Lamp is on constantly) before beginning treatment.

### ! CAUTION

- Make sure the pressure gauge reads 0.18 to 0.20 MPa before cleaning up the waterlines.
- Check the following things if the waterlines clean-up have stopped.
  - Turn water valve off and then pull out threeway syringe. Hold the end of the syringe over the basin or some other container. Hold the water lever down until water stops coming out.
  - Check the following things if no water flows into the flushing bench or the cleaning solution in the bottle does not go down.
    - ① Make sure the white air tube is properly connected.
    - ② Make sure the blue cleaning solution tube is properly connected.
    - ③ Make sure the pressure gauge reads 0.18 to 0.20 MPa.
    - ④ Make sure the air and cleaning solution tubes are not pinched.
- In the case that this system do not run in spite of operating according to "Water Tube (blue) Connection", follow the operation manual from the first process.
- During treatment, close the cover of this system.



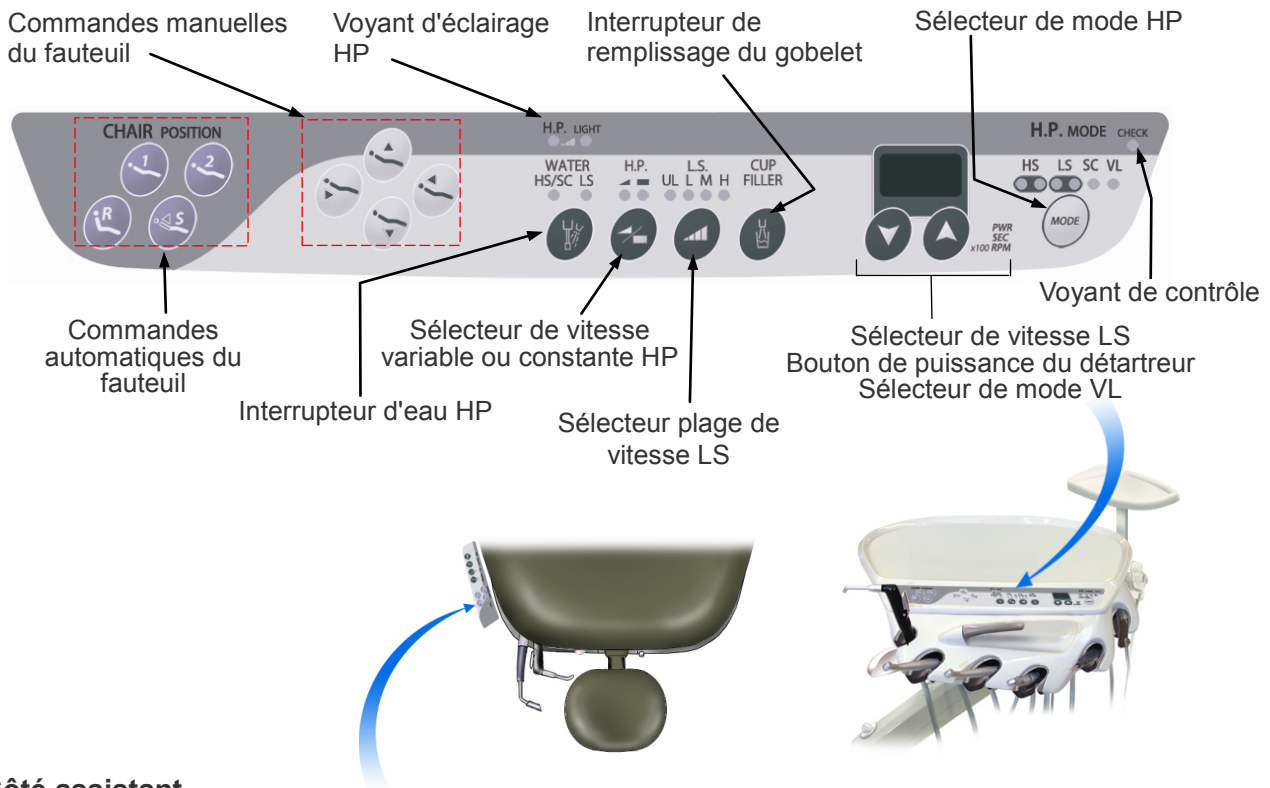
## Partie interne du volet d'entretien



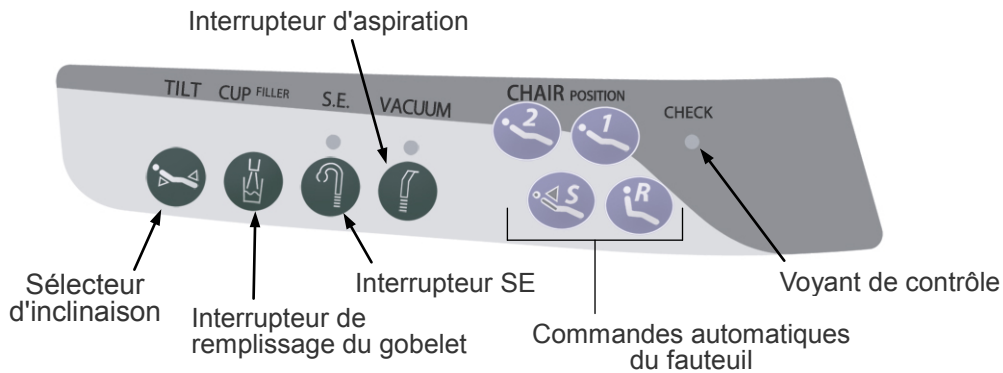
\* Modèle équipé de toutes les options

## Interrupteurs du plateau et du côté assistant

### Plateau PdW



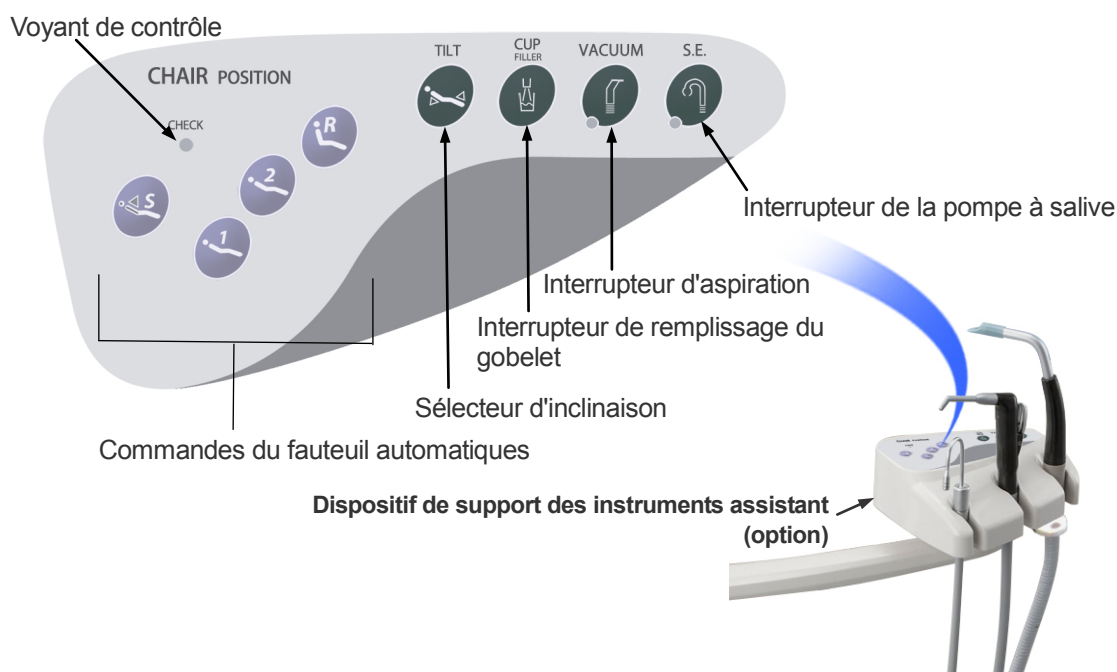
### Côté assistant



### Abréviations

- HP : Pièce à main
- HS : Turbine à air
- LS : Micromoteur
- SC : Démarreur
- VL : Polymérisation par rayonnement visible
- SE : Pompe à salive

## Interrupteurs sur le dispositif de support pour instruments assistant (option)



### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Veillez à ce que les patients, et particulièrement les enfants, ne touchent à aucun des interrupteurs. Veillez également à ce que les pendentifs, bracelets ou autres accessoires similaires portés par les patients, les assistants et les dentistes ne touchent aucun des interrupteurs. L'activation non intentionnelle du fauteuil, etc. pourrait provoquer un accident.*

#### **Note d'utilisation**

- ♦ *Utilisez uniquement votre doigt pour appuyer sur les interrupteurs côté assistant ; des instruments durs risqueraient de les casser.*

## **2. Accessories**

- Housse pour repose-tête (1)
- Embouts d'aspiration pour seringue d'aspiration (5)
- Embouts en caoutchouc pour seringue d'aspiration (5)
- Feuille pour plateau (1)
- Support pour gobelet à déchets (1)
- Support pour solutions à usage médical (2)
- Gobelets en papier (3)
- Couvercles pour gobelets en papier (3)
- Bouchon pour seringue trois fonctions avec lampe (option) (1)
- Embout pour pompe à salive (option) (1)
- Film de protection (échantillon) (3)

\* Les accessoires dépendent de la configuration exacte du modèle.

# Fonctionnement

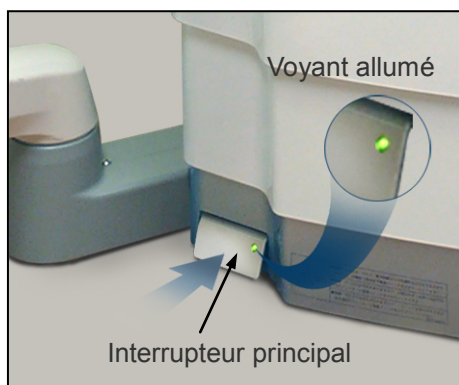
- \* **Conditions d'utilisation :**  
Température : +10°C à +35°C  
Humidité relative : 30% à 75% (sans condensation).  
Pression atmosphérique : 70 kPa à 106 kPa.
- \* **Demandez aux patients de retirer leurs colliers, lunettes et autres articles susceptibles de gêner les soins.**
- \* **Inspectez l'unité avant de l'utiliser pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et sans danger. Éliminez le produit nettoyant des conduits d'eau.**

## ⚠ AVERTISSEMENT

- **En cas d'orage, prévenez les risques d'électrocution : cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et guidez le patient à l'écart. Ne touchez pas à l'appareil ni au cordon d'alimentation principal.**

## 1. Préliminaires

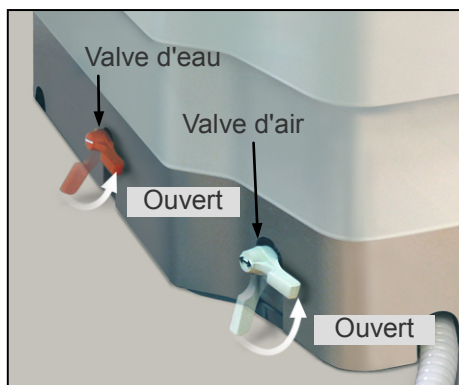
### (1) Mettez l'interrupteur principal en position marche.



Appuyez sur l'interrupteur principal pour mettre l'unité en marche. Le voyant s'allume pour indiquer que l'unité est sous tension.

- \* Si le fauteuil reste inutilisé pendant deux heures consécutives, l'unité s'éteint automatiquement. (Le voyant de l'interrupteur principal et les voyants de contrôle sur le plateau et le dispositif de support des instruments côté assistant se mettent à clignoter.) Rallumez l'unité en appuyant deux fois sur l'interrupteur principal.

### (2) Valves d'eau et d'air principales



#### Ouvrez les valves d'eau et d'air

Ouvrez les valves en faisant basculer le levier vers le haut.

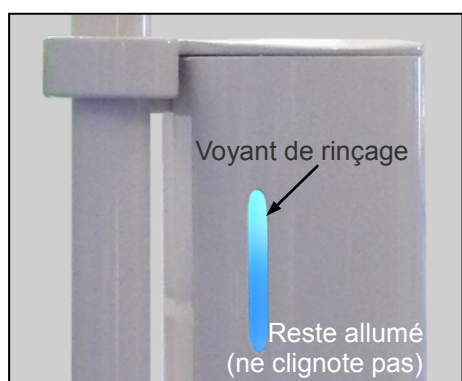
## ⚠ MISE EN GARDE

- **La pression de l'eau interne est réglée sur 0,2 MPa. Si la pression dépasse 0,39 MPa, une soupape d'échappement s'ouvre et l'eau coule du bec de débit d'eau de la cuvette. Si cela se produit, il y a peut-être un problème au niveau du clapet du régulateur d'eau ou un autre dysfonctionnement. Dans ce cas, contacter le distributeur local ou J. MORITA OFFICE.**
- **En cas de fuite d'air ou si l'air ne sort pas, il y a peut-être un problème au niveau du régulateur d'air ou de la valve principale. Dans ce cas, contacter le distributeur local ou J. MORITA OFFICE.**

### (3) Éliminez le produit nettoyant



1. Assurez-vous que l'interrupteur de la bouteille est en position arrêté.
2. Débranchez le conduit bleu d'eau de la bouteille et rebranchez-le au raccordement d'eau sur le panneau de contrôle du système de rinçage.
3. Ouvrez la valve d'eau.
4. Appuyez sur l'interrupteur de rinçage. Les conduits d'eau à l'intérieur de l'unité seront ainsi rincés.
5. Pour plus d'informations sur la procédure d'utilisation du système de rinçage, consultez la page 68.

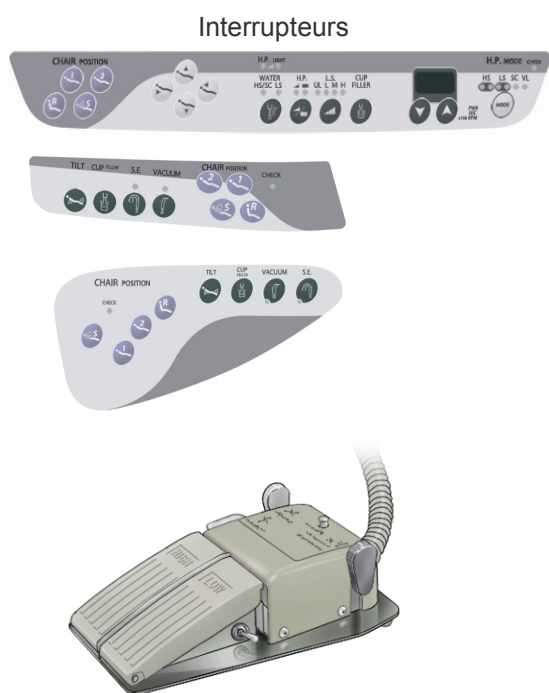


### ⚠ AVERTISSEMENT

*Ne jamais utiliser l'unité s'il reste du produit nettoyant dans les conduits d'eau.*

- *Vérifiez les trois points suivants avant de commencer les soins :*
  - ① *Assurez-vous que le conduit d'eau bleu du système de rinçage est connecté au raccordement d'eau sur le panneau de contrôle du système de rinçage.*
  - ② *Assurez-vous que les conduits d'eau ont été rincés à l'eau du robinet.*
  - ③ *Assurez-vous que le témoin de rinçage reste allumé en permanence et ne clignote pas.*

### (4) Inspectez avant utilisation



#### 1. Fonctionnement du fauteuil

Consultez les instructions page 16 et vérifiez que le fauteuil fonctionne correctement.

#### 2. Fonctionnement des pièces à main turbine à air

Consultez les instructions page 33 et vérifiez que les pièces à main turbine à air fonctionnent correctement.

#### 3. Fonctionnement de la pièce à main micromoteur (TORX [série TR-S2] ou Air Torx)

Consultez les instructions page 37 et vérifiez que la pièce à main micromoteur fonctionne correctement.

#### 4. Fonctionnement de la seringue trois fonctions

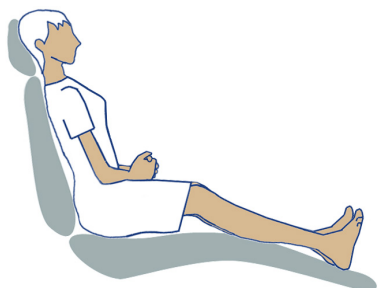
Consultez les instructions page 43 et vérifiez que la seringue trois fonctions fonctionne correctement.

#### 5. Seringue d'aspiration

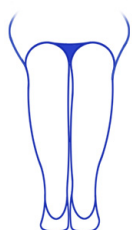
Consultez les aux instructions page 48 et vérifiez que la seringue d'aspiration fonctionne correctement.

## 2. Instructions d'utilisation

### (1) Fonctionnement du fauteuil



Mains jointes



Pieds joints

#### Position assise

Faites asseoir le patient bien au fond du fauteuil, comme l'indique l'illustration.

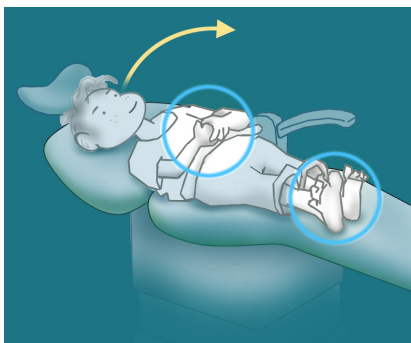
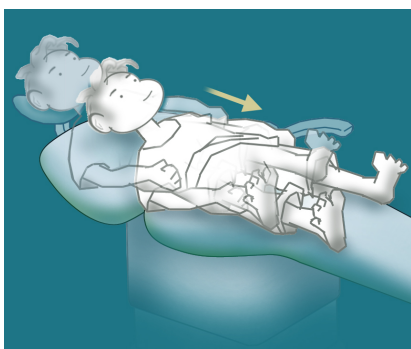
#### Avant de faire bouger le fauteuil

Avant de faire bouger le fauteuil, demandez au patient de croiser les mains sur son ventre et de placer les pieds l'un contre l'autre au centre.

Avertissez le patient avant de faire bouger le fauteuil.

#### Pendant le mouvement du fauteuil

Veillez à ce que le patient ne bouge pas les mains ni les pieds pendant le mouvement du fauteuil.

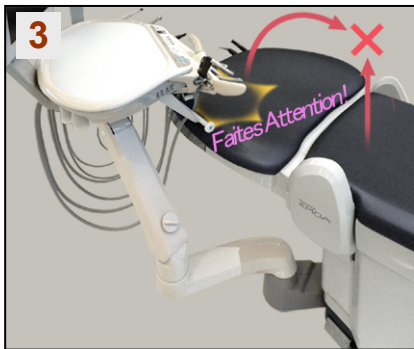
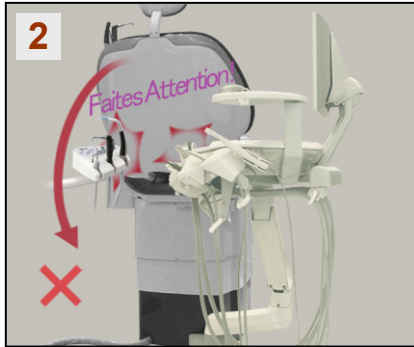
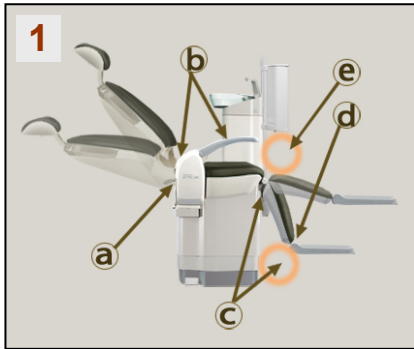


#### Enfants

Avant de relever le dossier, faites glisser les enfants de telle sorte que leurs fesses soient posées sur le siège.

Veillez à ce que leurs mains et leurs pieds soient dans la position correcte, puis relevez le dossier.





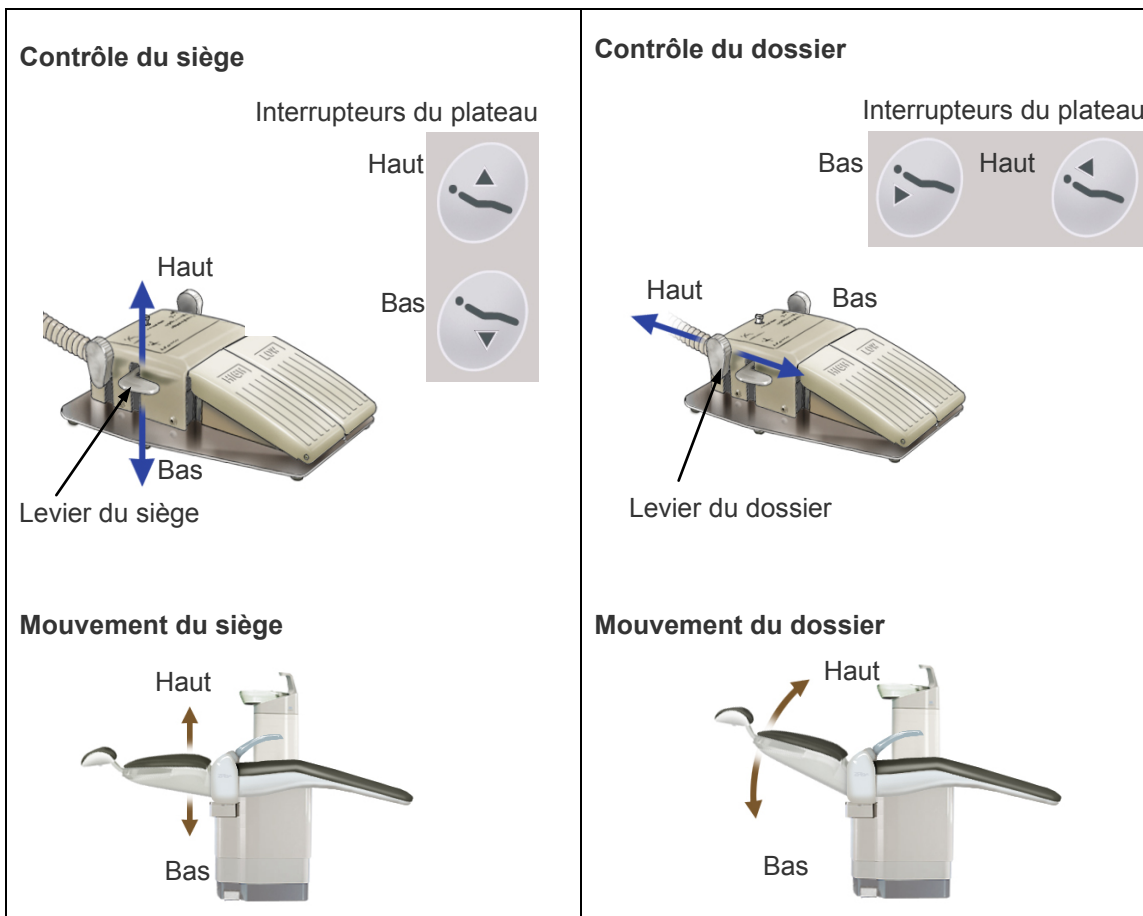
Évitez les accidents !

Lisez attentivement les avertissements suivants.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- *Le fauteuil n'est destiné qu'à un seul occupant.*
  - *Ne laissez pas les patients tenir les enfants dans leurs bras.*
- *Faites entrer et sortir les patients par le côté, et non pas par le devant du fauteuil.*
- *Faites asseoir ou allonger le patient le visage droit.*
  - *Ne laissez pas les patients se mettre debout sur le fauteuil, s'allonger sur le ventre ou s'asseoir sur leurs jambes.*
  - *Ne laissez pas les patients s'asseoir sur le rebord du fauteuil.*
- *Avant de faire bouger le fauteuil, avertissez le patient et vérifiez les points suivants :*
  - *Le patient est assis correctement et aucune partie du corps ne dépasse.*
  - *Le patient n'a pas la main posée sur l'accoudoir.*
  - *Personne, particulièrement un enfant, ne se trouve sous le dossier ou le fauteuil, et il n'y a aucun obstacle dans la zone.*
  - *Pour le type FT, personne ne se trouve sous la marche et celle-ci est dégagée et sans aucun obstacle.*
  - *Surveillez particulièrement les enfants.*
  - *Veillez à ce que personne n'ait placé ses doigts ou d'autres parties du corps dans les fentes indiquées par « a », « b », « c », « d » et « e » dans l'illustration.*
  - *Le couvercle du système de rinçage est fermé correctement.*
  - *Le patient n'agrippe pas fermement l'accoudoir ou une autre partie du fauteuil.*
  - *Le patient, le dossier ou le siège ne heurte pas le plateau ni le dispositif de support des instruments lorsque vous relevez ou abaissez le dossier ou le siège. (Photos 2, 3 et 4.)*
  - *Veillez à ce que le patient n'agrippe pas la cuvette lorsque vous relevez le dossier ; le patient risquerait d'avoir le bras pincé entre le fauteuil et le montant et de se blesser.*
  - *Pour le type FT, les pieds du patient sont placés correctement sur la marche. Dans le cas contraire, son pied risquerait d'être pincé contre le montant de l'éclairage. (Photo 5.)*
- *N'utilisez pas ce fauteuil pour des patients pesant plus de 135 kg (297 livres).*

## Leviers de la commande au pied et interrupteurs du plateau pour le contrôle du fauteuil



- \* Le fauteuil bouge uniquement lorsque vous actionnez un des leviers.
- \* Le fauteuil ne bougera pas lorsque la turbine à air, le micromoteur ou le détartreur est utilisé, même si un des leviers ou interrupteurs est actionné accidentellement.

### MISE EN GARDE

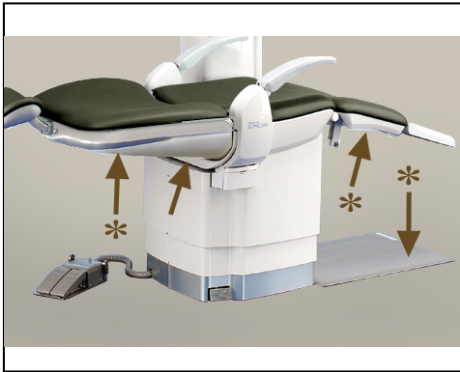
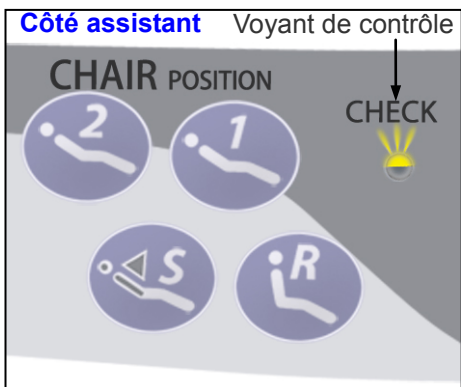
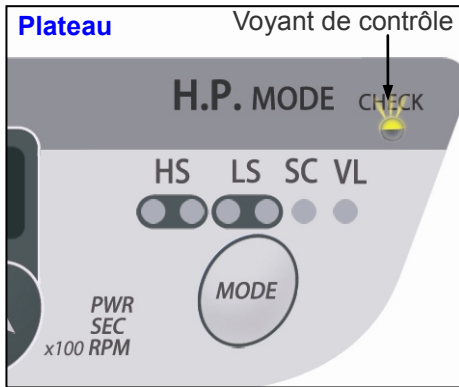
- *Veillez à ce que les roulettes sur le tabouret de l'opérateur ne touchent pas le levier d'élévation ni le levier d'inclinaison sur la commande au pied ; le fauteuil risquerait de bouger et de provoquer un accident.*



## Interrupteurs de sécurité

### Note d'utilisation

- ♦ *Le voyant de contrôle côté assistant clignote si l'un des interrupteurs de sécurité a été activé. Vérifiez les endroits indiqués par les flèches sur les photos de cette page, et retirez tout objet bloquant le mouvement du fauteuil.*













- \* FT uniquement

Dispositif de support des instruments assistant (option)



## Positionnement automatique du fauteuil Chair Auto Positioning

 <p>Utilisez les interrupteurs de positionnement automatique sur le plateau côté assistant.</p>			
	Position 1	Position 2	R (patient dedans ou dehors)
			
			
			
			
S (rinçage de la bouche)			
<p>Haut</p> 	<p>1. Appuyez sur l'interrupteur S pour relever le dossier et permettre au patient de se rincer la bouche.</p>		<p>Bas</p> 
			<p>2. Appuyez sur l'interrupteur S pour rabaisser le dossier dans la position de soins.</p>

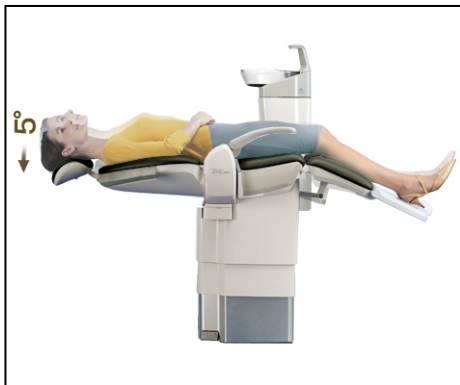
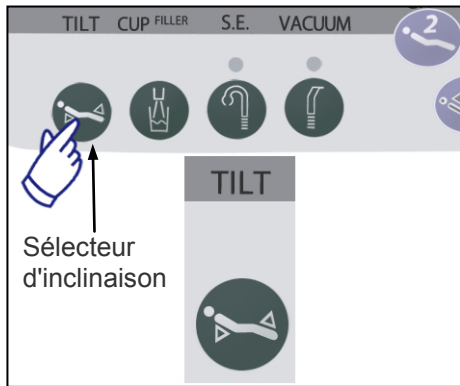
### **AVERTISSEMENT**

- **Lorsque vous utilisez les interrupteurs automatiques, assurez-vous que le patient est dans la position correcte, comme indiqué, et ne quitte pas le fauteuil.**

- \* En cas d'urgence, vous pouvez arrêter immédiatement le fauteuil de l'une des manières suivantes :
  - Appuyez sur le levier d'élévation, le levier d'inclinaison, la pédale haut ou la pédale bas sur la commande au pied. Appuyez sur n'importe quel interrupteur de positionnement automatique ou manuel du fauteuil.
    - Appuyez sur un levier, une pédale ou un interrupteur, sans le ou la maintenir enfoncé. Si vous le ou la maintenez enfoncé, la fonction du levier ou de la pédale sera activée.
    - Faites également attention avec les interrupteurs automatiques ; le fauteuil s'arrêtera de bouger si vous appuyez une fois sur un interrupteur automatique, mais il se mettra à bouger si vous appuyez à nouveau dessus.
- \* Le fauteuil ne bougera pas lorsque la turbine à air, le micromoteur ou le détartreur est en cours d'utilisation, même si un des interrupteurs de positionnement automatique est actionné accidentellement.
- \* Lorsque l'interrupteur R est actionné, le réservoir d'aspiration est nettoyé automatiquement après le mouvement du fauteuil.

## Sélecteur d'inclinaison FT

Appuyez sur le sélecteur d'inclinaison



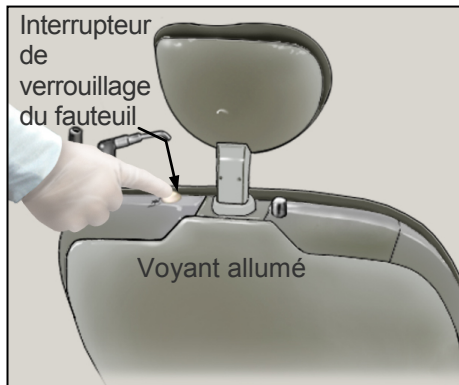
Le dossier s'incline de -5° vers le bas.

- \* Pour les unités autres que le type FT, rien ne se produit si l'interrupteur d'inclinaison est activé.

## Interrupteur de verrouillage du fauteuil

Appuyez sur l'interrupteur de verrouillage du fauteuil pour empêcher le fauteuil de bouger pendant les soins. (Le voyant blanc s'allume.)

- \* Dans ce cas, le fauteuil ne bougera pas, même si les interrupteurs automatiques ou manuels sont activés, ou si les leviers de la commande à pied sont activés. Pour faire bouger le fauteuil, appuyez à nouveau sur l'interrupteur de verrouillage du fauteuil pour relâcher le dispositif de verrouillage. (Le voyant s'éteint.)

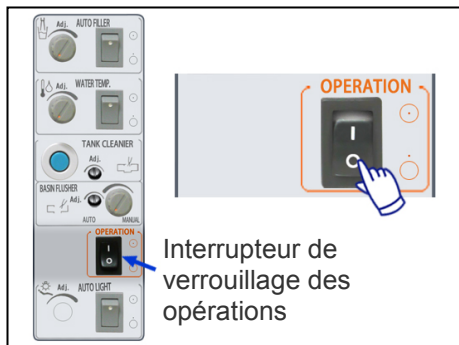


## Interrupteur de verrouillage des opérations

Mettez l'interrupteur d'alimentation principal sur Marche et ouvrez la porte de maintenance. Appuyez sur l'interrupteur de verrouillage des opérations pour désactiver toutes les opérations et tous les instruments, exceptés le scalytique et la seringue d'aspiration.

Toutes les autres fonctions seront désactivées.

Le voyant de contrôle sur le haut du dossier côté assistant se met à clignoter.





## **Sélecteur de vitesse du fauteuil**

Appuyez sur le sélecteur de vitesse du fauteuil pour ralentir le mouvement du fauteuil (siège et dossier).  
(Le témoin vert s'allume.)

Appuyez à nouveau sur l'interrupteur pour revenir à la vitesse normale ; le voyant s'éteint.

- \* Ceci s'avère utile lorsque des réglages mineurs sont effectués pour utiliser un microscope ; également pour les patients âgés.
- \* Si vous souhaitez que le fauteuil bouge encore moins vite, contactez la société J. MORITA OFFICE.

### **⚠ MISE EN GARDE**

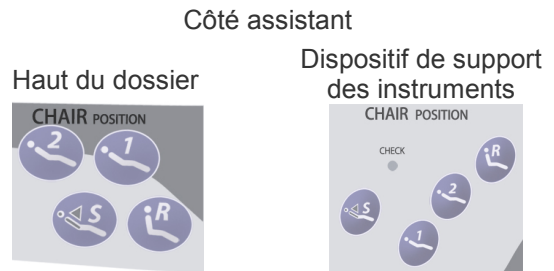
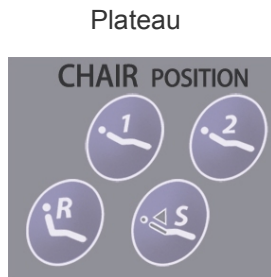
- *Lorsque vous utilisez un microscope, vérifiez la vitesse du fauteuil et assurez-vous que le voyant vert est allumé.*

#### **Note d'utilisation**

- ◆ *Lorsque vous utilisez un microscope, rappelez-vous que la vitesse à laquelle le fauteuil s'élève dépend du poids du patient.*

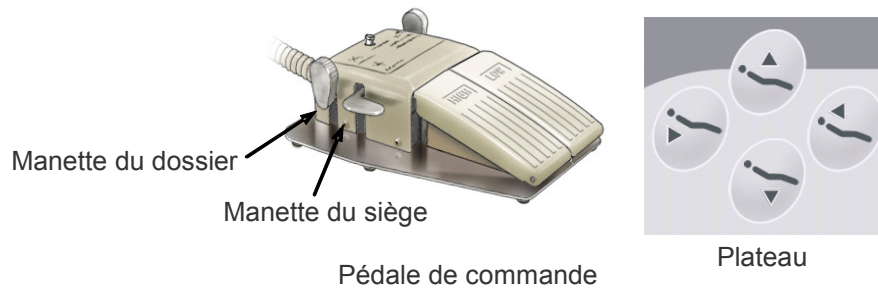
## Mémorisation des positions automatiques du fauteuil

Quatre positions peuvent être mémorisées (1, 2, R et S). (Angle du dossier et hauteur du siège)



### Étape 1

Mettez le fauteuil dans la position souhaitée, à l'aide des leviers du siège et du dossier sur la commande à pied ou des interrupteurs manuels sur le plateau.



### Étape 2

Position à mémoriser



La position R est réglée pour faire entrer et sortir le patient du fauteuil.



La position S est pour le rinçage de la bouche. Seul le dossier bouge.



Maintenez l'interrupteur enfoncé pendant 5 secondes environ, jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

### Note d'utilisation

- ♦ *Si l'interrupteur est relâché avant que le bip soit émis, la position ne sera pas mémorisée.*
- \* Suivez la même procédure pour modifier une des positions.

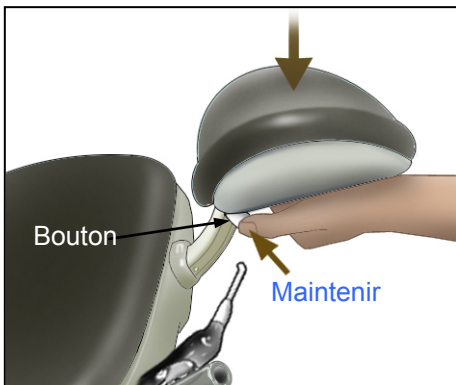
## (2) Repose-tête

Il existe quatre types de repose-tête : type mouvement naturel, cliquet, glissière ou double essieu. Reportez-vous au type dont votre unité est équipée.

### AVERTISSEMENT

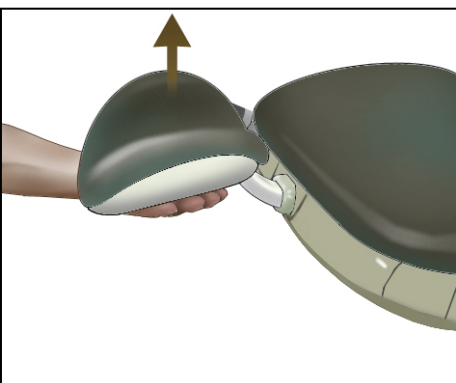
- *Un abaissement brusque du repose-tête risquerait de blesser le patient. Maintenez toujours le repose-tête fermement, puis abaissez-le avec précaution. Si le repose-tête est muni d'une housse, veillez à ce qu'elle ne glisse pas.*
- *Pour régler l'angle du repose-tête, assurez-vous que la tête du patient se trouve au centre du repose-tête et que le repose-tête est bien en place. Si la tête du patient n'est pas centrée correctement, le repose-tête risque de se bloquer entre les réglages d'angle. Dans ce cas, le patient risque d'être blessé s'il bouge la tête et que le repose-tête glisse brusquement.*
- *Après avoir réglé l'angle, vérifiez que le repose-tête est bien fixe. S'il n'est pas bien en place, le patient risquerait d'être blessé par un glissement brusque du repose-tête.*

### 1) Mouvement naturel



#### Abaisser

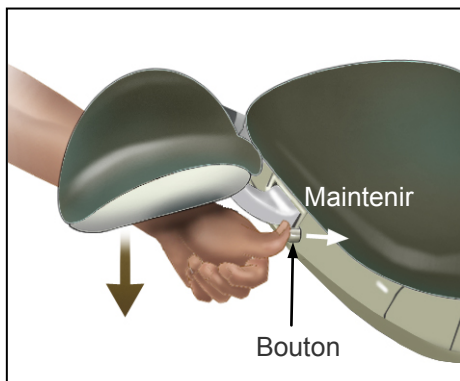
En maintenant le repose-tête avec la main gauche, maintenez le bouton enfoncé et abaissez le repose-tête. Relâchez ensuite le bouton.



#### Relever

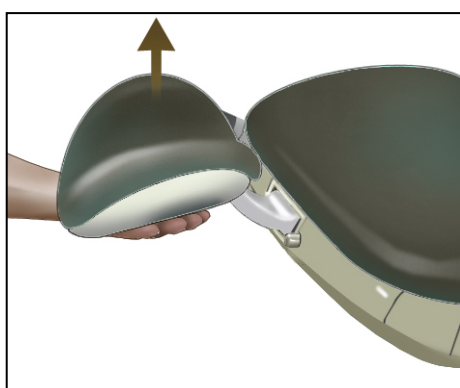
Relevez simplement le repose-tête jusqu'à la position souhaitée.

## 2) Type cliquet



### Abaisser

En maintenant le repose-tête avec l'avant-bras gauche, maintenez le bouton enfoncé et abaissez le repose-tête.



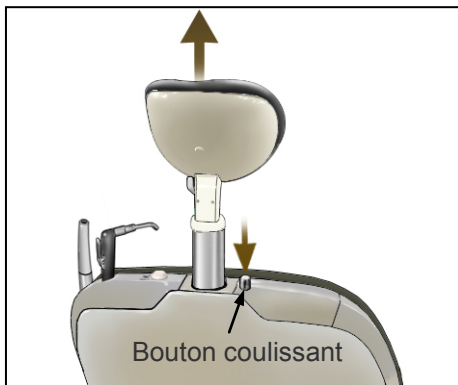
### Relever

Relevez simplement le repose-tête jusqu'à la position souhaitée.

### 3) Type glissière

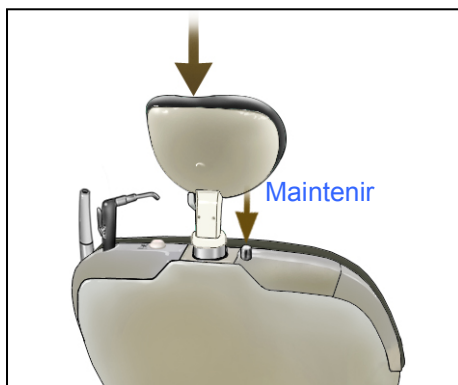
#### AVERTISSEMENT

- *Maintenez fermement le repose-tête pour l'abaisser lorsque le dossier est relevé. Dans le cas contraire, vous risqueriez de vous pincer les doigts ou de blesser le patient.*
- *Si le repose-tête est trop haut lorsque le dossier est abaissé, la tête du patient risque de glisser, et celui-ci risquerait d'être blessé. Vérifiez attentivement la hauteur afin que cela ne se produise pas.*



#### Faire glisser vers le haut

La tête du patient étant écartée du repose-tête, maintenez le bouton coulissant enfoncé et relevez le repose-tête jusqu'à la position souhaitée.  
Relâchez le bouton pour bloquer le repose-tête en position.



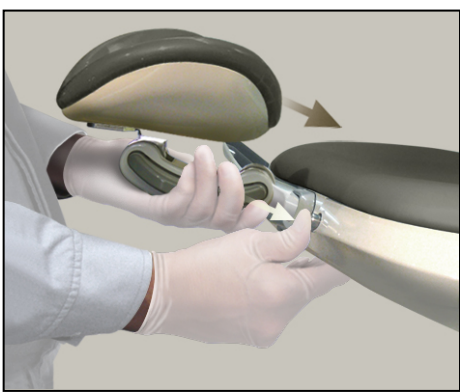
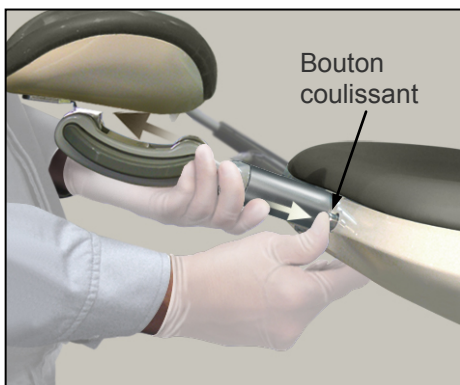
#### Faire glisser vers le bas

La tête du patient étant écartée du repose-tête, maintenez le bouton coulissant enfoncé et abaissez le repose-tête jusqu'à la position souhaitée.  
Relâchez le bouton pour bloquer le repose-tête en position.

- \* L'angle du repose-tête est réglé de la même manière que dans le mouvement naturel 1 ci-dessus.



#### 4) Type double essieu



#### Faire glisser vers le haut

La tête du patient étant écartée du repose-tête, maintenez le bouton coulissant enfoncé et relevez le repose-tête jusqu'à la position souhaitée.  
Relâchez le bouton pour bloquer le repose-tête en position.

#### Faire glisser vers le bas

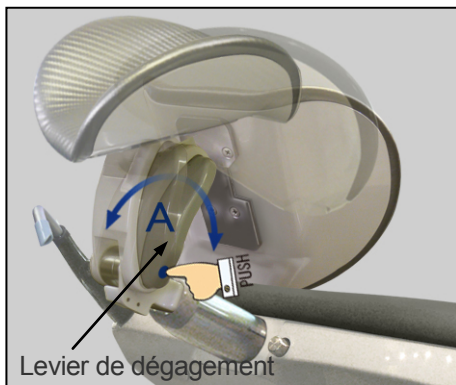
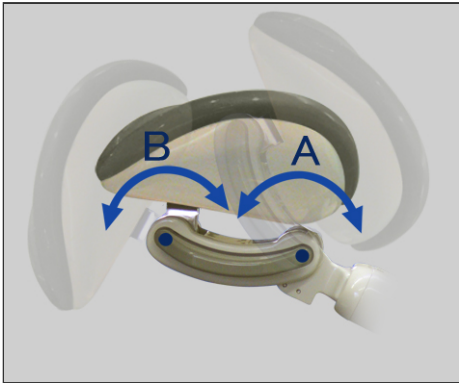
La tête du patient étant écartée du repose-tête, maintenez le bouton coulissant enfoncé et abaissez le repose-tête jusqu'à la position souhaitée.  
Relâchez le bouton pour bloquer le repose-tête en position.

#### **AVERTISSEMENT**

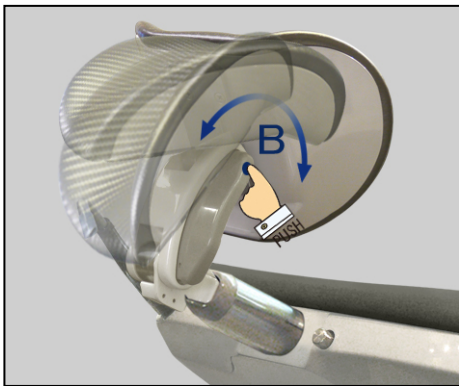
- *Veillez à ne pas vous pincer les doigts lorsque vous abaissez le repose-tête.*

## Angle du repose-tête

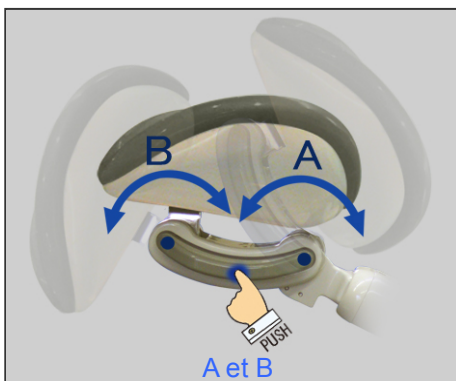
L'angle du repose-tête à double essieu peut être réglé en le faisant pivoter au Point A ou au Point B.



Maintenez le repose-tête, appuyez sur le Point A du levier de dégagement et réglez l'angle. Relâchez le levier de dégagement pour verrouiller le repose-tête dans la position.



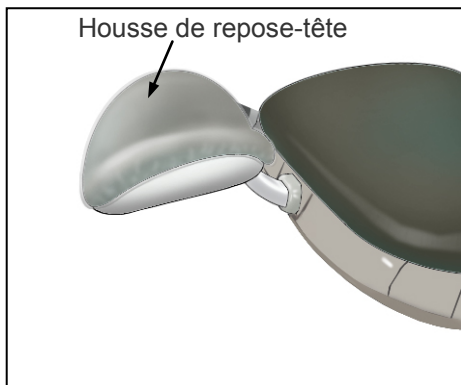
Maintenez le repose-tête, appuyez sur le Point B du levier de dégagement et réglez l'angle. Relâchez le levier de dégagement pour verrouiller le repose-tête dans la position.



Maintenez le repose-tête, appuyez sur le centre du levier de dégagement et réglez l'angle. Relâchez le levier de dégagement pour verrouiller le repose-tête dans la position.

### AVERTISSEMENT

- *Veillez à ne pas vous pincer les doigts lorsque vous abaissez le repose-tête.*



### Housse de repose-tête

Utilisez-la pour recouvrir le repose-tête

#### Note d'utilisation

- ♦ *L'exposition aux rayons directs du soleil risque d'entraîner une décoloration à cause des rayons ultraviolets.*

### (3) Accoudoir FT, côté dentiste



Tirez sur la partie pivotante à la base de l'accoudoir et relevez-le. Il vous suffit de l'abaisser pour le remettre en place.

#### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Lorsque vous bougez l'accoudoir, faites attention à ne pas pincer les doigts ou les mains du patient ou les vôtres.*
- *Lorsque l'accoudoir est relevé, ne faites pas bouger le fauteuil et ne vous agrippez pas à l'accoudoir comme support.*

## (4) Tuyaux des instruments



### Plateau

#### Sortir

L'instrument qui a été retiré en premier a la priorité. Vérifiez l'écran de sélection HP pour vérifier quelle pièce à main est prête à fonctionner.

#### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Après avoir raccordé les pièces à main et les seringues, tirez légèrement dessus et faites-les fonctionner à l'écart du patient pour vous assurer qu'elles sont fixées correctement. Dans le cas contraire, la pression de l'air risquerait de faire fuser l'instrument hors du tuyau et de provoquer une blessure.*

#### Réinsérer

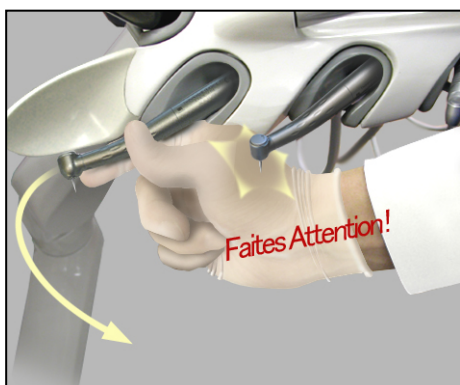
Remplacez l'instrument dans son support d'origine.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- *Assurez-vous que les pièces à main sont bien réinsérées dans leurs supports. Sinon, elles risquent de tomber ou de ne pas être détectées comme en place dans leurs supports.*

#### Note d'utilisation

- ♦ *Soyez particulièrement prudent lorsque vous remettez à leur place des pièces à main dotées d'un éclairage. Un choc trop fort sur ces instruments pourrait déconnecter ou casser la lampe.*

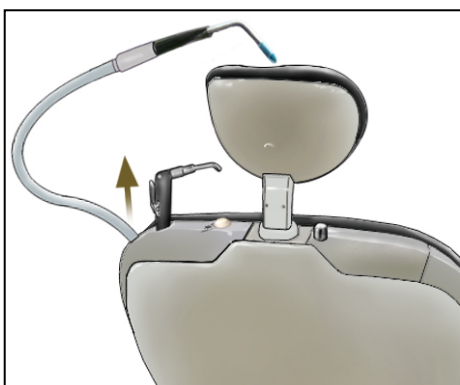


## ⚠ MISE EN GARDE

- *Si une pièce à main n'est pas raccordée à un tuyau, elle peut ne pas être détectée par le capteur ; vérifiez toujours le voyant de sélection HP avant d'utiliser une pièce à main.*
- *Ne laissez pas de fraise, de lime ou d'embout dans les pièces à main lorsque vous les remettez à leur place pour éviter de se blesser les doigts, les mains, etc., de déchirer les vêtements ou d'endommager quelque chose.*
- *Ne sortez jamais plus d'une pièce à main à la fois.*

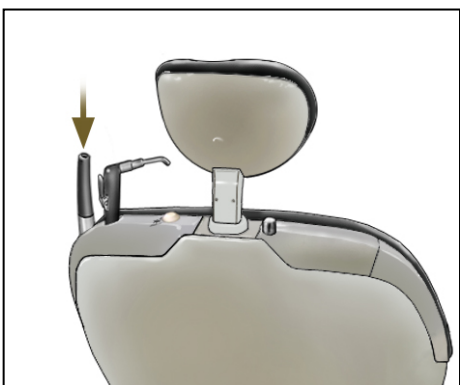
### Côté assistant

#### Sortir le tuyau



Tirez sur le tuyau jusqu'à ce qu'il soit retenu par son butoir.

#### Remettre le tuyau en place

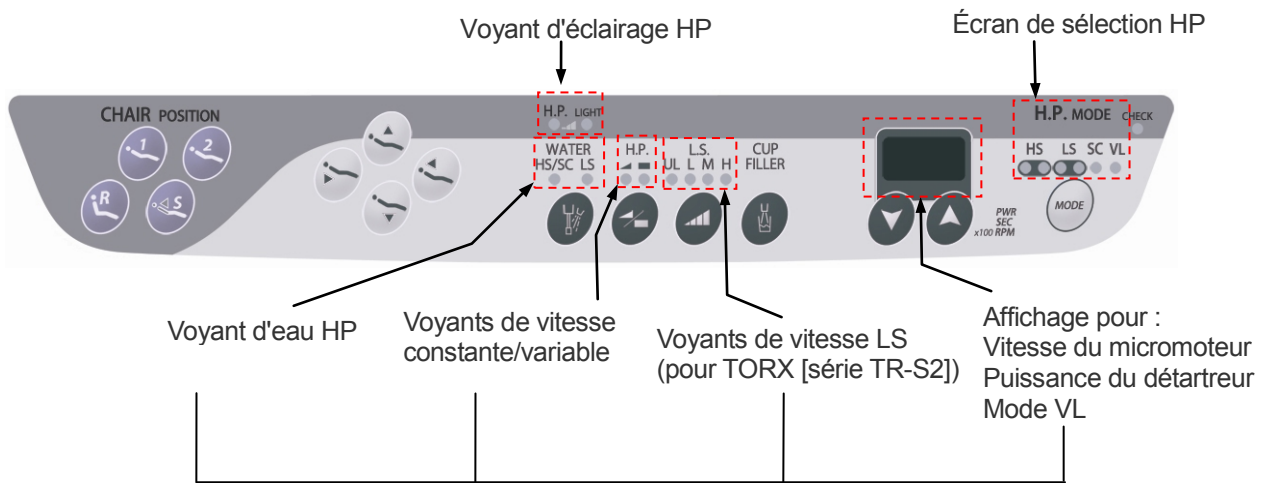


Tirez légèrement sur le tuyau pour le dégager du butoir et lui permettre de retourner dans le fauteuil.

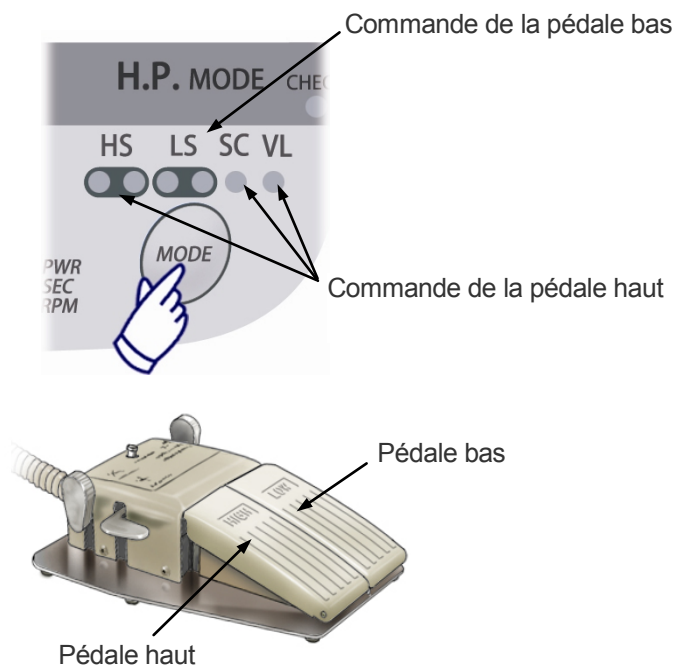
## ⚠ AVERTISSEMENT

- *Connectez uniquement des instruments agréés par la société J. MORITA OFFICE aux conduits principaux. Ne connectez pas des instruments non agréés par la société J. MORITA OFFICE. Ils risqueraient de fuser hors des tubes et de provoquer une blessure.*

## (5) Voyants des interrupteurs et affichages



\* Les voyants affichent les réglages de la pièce à main sélectionnée



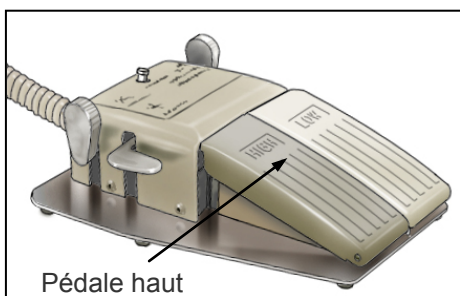
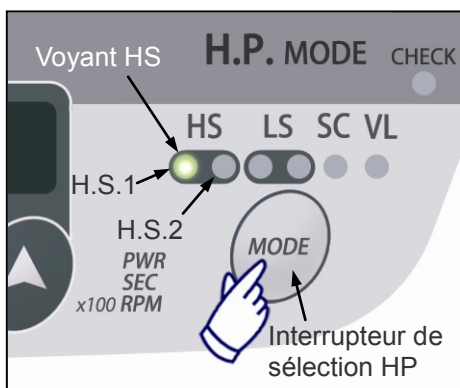
\* Posez le pied sur la pédale pour actionner la pièce à main indiquée par le voyant qui est allumé.

### **AVERTISSEMENT**

- Vérifiez le voyant de la pièce à main sélectionnée et ses réglages. En effet, le déclenchement par inadvertance d'une pièce à main risquerait de provoquer une blessure.

♦ N'appuyez pas avec une force excessive sur la commande à pied ; vous risqueriez de casser son cordon.

## (6) Pièce à main turbine à air



- \* Reportez-vous également au manuel d'utilisation de la pièce à main turbine à air.

### Sélection de pièce à main

Retirez la pièce à main de son support et vérifiez que le voyant HS s'allume.

- \* La première pièce à main retirée ayant la priorité, remplacez toute autre pièce à main sur son support. (Vous pouvez également utiliser le sélecteur HP pour sélectionner la pièce à main.)

### Commande de la pièce à main

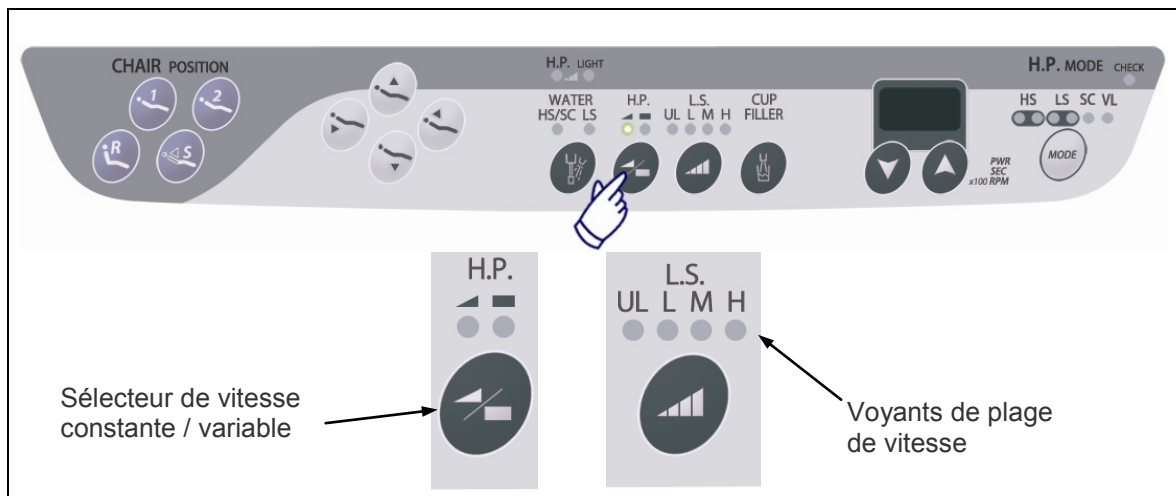
Posez le pied sur la pédale haut pour démarrer la pièce à main. Relâchez la pédale pour l'arrêter.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- **Tirez toujours légèrement sur la pièce à main après l'avoir connectée à son tuyau pour vous assurer qu'elle est bien fixée. Dans le cas contraire, la pression de l'air risquerait de la faire fuser hors du tuyau et de blesser le patient.**
- **Vérifiez le voyant de la pièce à main sélectionnée et ses réglages. En effet, le déclenchement par inadvertance d'une pièce à main risquerait de provoquer une blessure.**
- **Attendez que la pièce à main soit complètement arrêtée avant de la sortir ou de l'introduire dans la cavité buccale. Sinon, vous risqueriez de blesser le patient.**



## Sélectionner la vitesse constante ou variable



Vitesse variable	Vitesse constante
Plus vous appuyez sur la pédale, plus la pièce à main tourne rapidement.	Tourne à vitesse constante

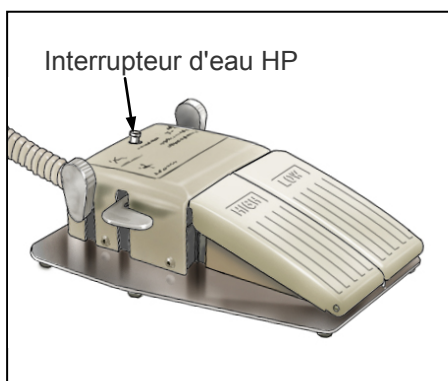
Retirez la pièce à main turbine à air de son support, et réglez-la sur la vitesse variable ou constante à l'aide du sélecteur de vitesse variable/constante HS situé sur le haut du dossier ou sur le plateau.

\* Les pièces à main pneumatiques coupent plus efficacement si elles sont utilisées à vitesse constante.

### Note d'utilisation

♦ *Le sélecteur de vitesse constante / variable ne fonctionne pas si la pièce à main est en marche.*

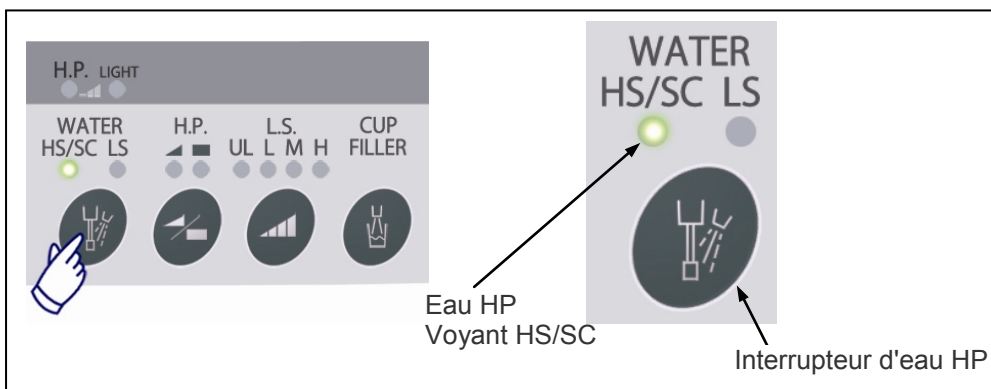




### HVaporisateur pièce à main

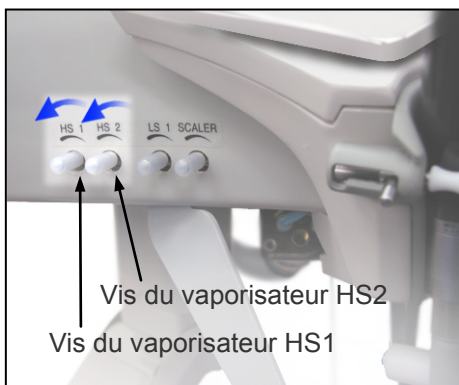
Mettez l'interrupteur d'eau PM sur la position marche. (Les interrupteurs d'eau sont situés sur la commande à pied et sur le plateau.)

Le voyant HS/SC de l'interrupteur d'eau HP s'allume pour indiquer que le vaporisateur est activé. (Les voyants sont situés sur le plateau.)



### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Si la pièce à main est utilisée sans vaporisation ou avec une très faible vaporisation, la zone traitement risque de chauffer.*

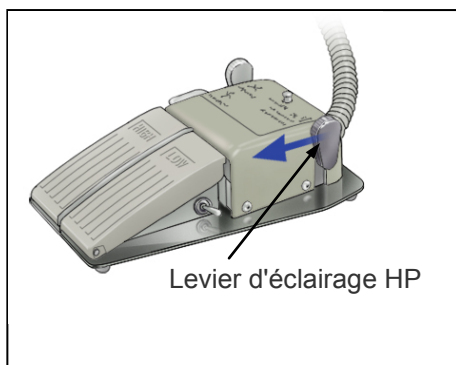


### Réglage du volume de vaporisation

Pour augmenter le volume de vaporisation, tournez la vis de réglage HS1 ou HS2 située sur la gauche du plateau dans la direction indiquée par la flèche.

- \* Pour arrêter complètement la vaporisation, mettez l'interrupteur d'eau HP sur la position arrêt.

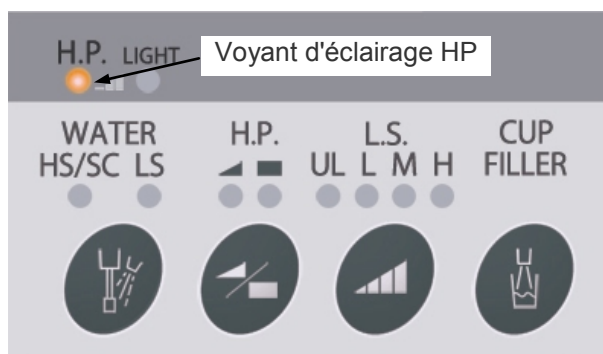




Levier d'éclairage HP

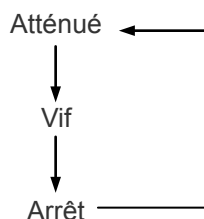
### Allumer et éteindre l'éclairage des pièces à main et sélectionner la luminosité

Allumez et éteignez l'éclairage des pièces à main à l'aide du levier d'éclairage HP situé sur la commande à pied. Tirez vers vous le levier et maintenez-le pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un bip.



Voyant d'éclairage HP

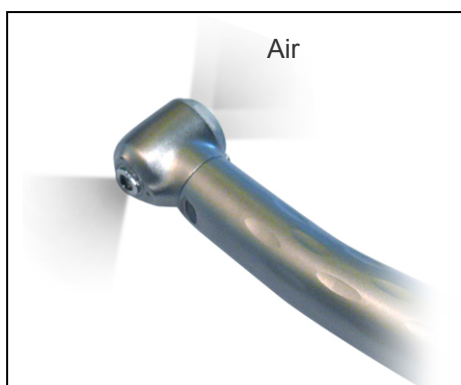
Légèrement plus atténué	Vif	Arrêt



\* Si vous ne parvenez pas à modifier le réglage de l'éclairage HP ou si le voyant clignote, remplacez la seringue trois fonctions dans son support.

#### Note d'utilisation

♦ *La luminosité de la lampe ne peut pas être réglée si le couplage CP4-LD ou CP4-W-LD de Morita est utilisé pour la pièce à main.*



### Système de nettoyage AT • AR

\* Il s'agit du nom du modèle de Morita du système de nettoyage de pièce à main grande vitesse.

De l'air est insufflé à travers la tête pendant 10 secondes environ après que la pédale ait été relâchée, empêchant les débris de coupe, la salive, etc. de pénétrer dans les conduits d'eau et d'air de la pièce à main.

### Circuit de sécurité

Les circuits de sécurité des pièces à main bloquent le fauteuil chaque fois que la pédale haut est abaissée.

## (7) Pièce à main micromoteur : TORX (série TR-S2) ou Air Torx

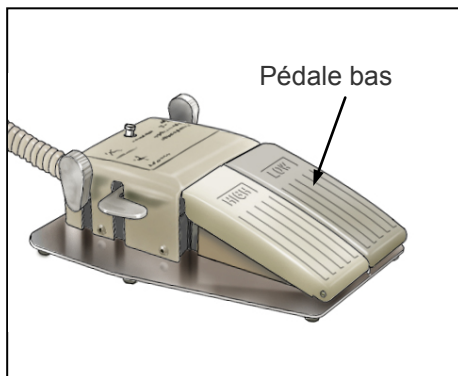
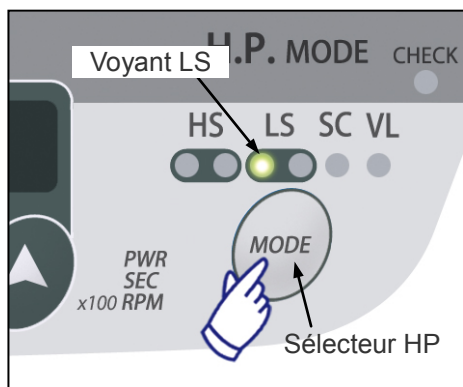
- \* Reportez-vous également au manuel d'utilisation fourni séparément pour la pièce à main micromoteur et l'accessoire.

### Sélectionner la pièce à main

Retirez la pièce à main de son support ; le voyant LS s'allume.

- \* La première pièce à main retirée ayant la priorité, remplacez toute autre pièce à main sur son support.

Si un autre voyant est allumé même après que vous ayez sorti la pièce à main de son support, utilisez le sélecteur HP pour la sélectionner.



100 fois le nombre affiché.  
(90 × 100)

### Fonctionnement

Retirez la pièce à main de son support et appuyez sur la pédale bas pour démarrer la pièce à main.

Relâchez la pédale pour l'arrêter.

La vitesse est indiquée sur l'écran en unités de 100 t/min.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Vérifiez que le voyant LS est allumé et vérifiez les réglages. Si un autre voyant est allumé, la pièce à main correspondante se met en marche et risque de blesser quelqu'un.
- Attendez que la pièce à main soit complètement arrêtée avant de la sortir ou de l'introduire dans la cavité buccale. Sinon, vous risqueriez de blesser le patient.

### **⚠ MISE EN GARDE**

- Tirez toujours légèrement sur les accessoires (pièce à main droite, tige ou contre-angle) après les avoir connectés pour vous assurer qu'ils sont bien fixés. Sinon, ils risqueraient de se détacher et de blesser le patient.
- Si le micromoteur est chaud après avoir été utilisé sans interruption pendant un long moment, il risque de provoquer de légères brûlures. S'il est chaud, arrêtez-le et attendez qu'il refroidisse.
- N'utilisez pas d'accessoires usés ou défectueux ; ils risqueraient de surchauffer et de provoquer une brûlure.

#### **Note d'utilisation**

- ♦ *Veillez à retirer l'huile en excès après avoir lubrifié les accessoires : droite, tige et tête. Sinon, l'huile risquerait de couler dans le moteur et de l'endommager.*

#### **Circuit de sécurité du micromoteur**

Le fauteuil est bloqué et ne peut pas bouger lorsque la pédale bas est abaissée.

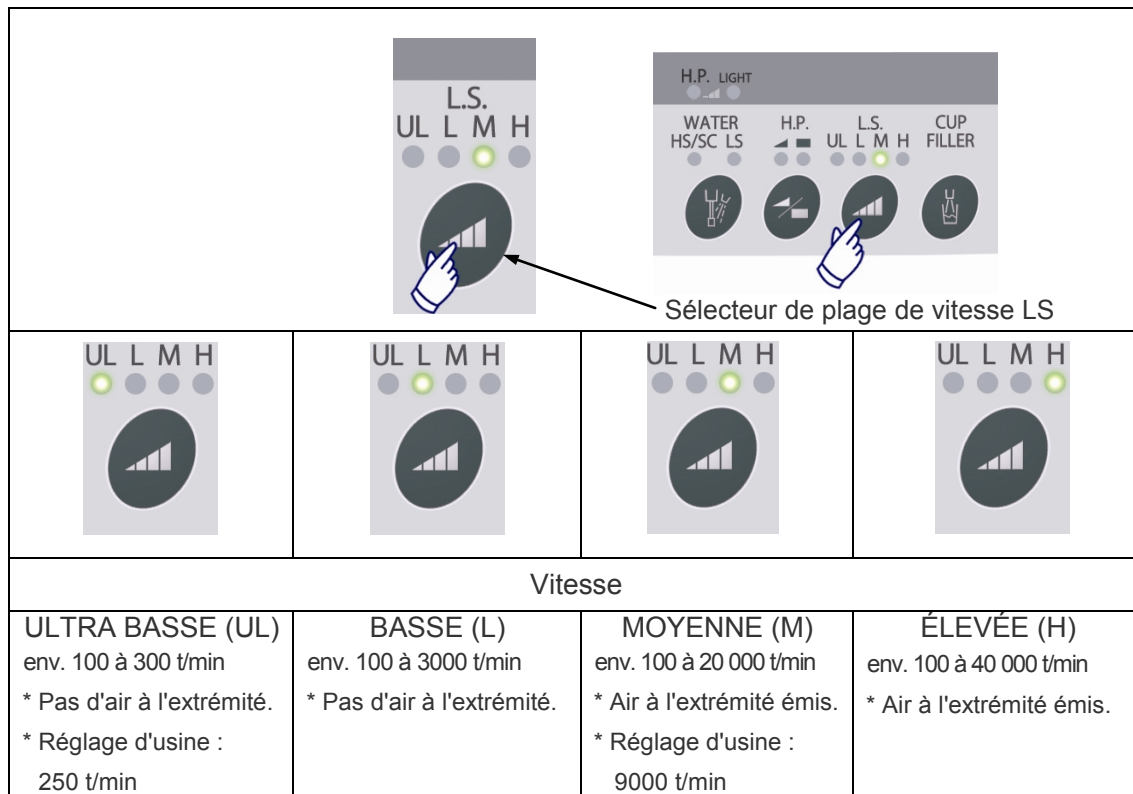
#### **Vitesse ou constante ou variable**

Sortez la pièce à main micromoteur et appuyez sur le sélecteur de vitesse constante / variable.



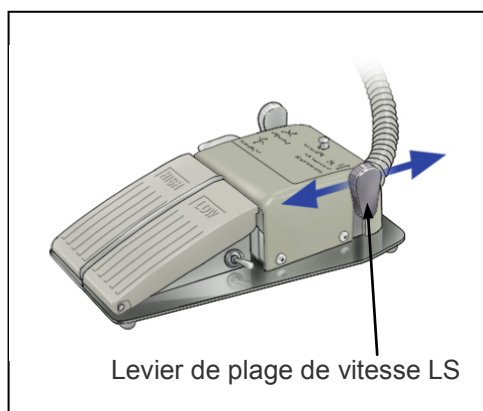
## Sélection des plages de vitesse pour le TORX (série TR-S2)

Pour sélectionner les plages de vitesse, utilisez le sélecteur de plage de vitesse LS.  
Les plages ultra-basse et basse (100 à 3000 t/min) sont particulièrement adaptées pour un contrôle très précis.

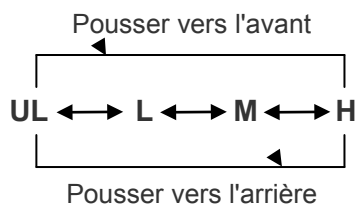


Vitesse			
<b>ULTRA BASSE (UL)</b> env. 100 à 300 t/min * Pas d'air à l'extrémité. * Réglage d'usine : 250 t/min	<b>BASSE (L)</b> env. 100 à 3000 t/min * Pas d'air à l'extrémité.	<b>MOYENNE (M)</b> env. 100 à 20 000 t/min * Air à l'extrémité émis. * Réglage d'usine : 9000 t/min	<b>ÉLEVÉE (H)</b> env. 100 à 40 000 t/min * Air à l'extrémité émis.

- \* Le graphique ci-dessus indique les réglages d'usine pour l'air à l'extrémité. L'air à l'extrémité peut être activé ou désactivé en maintenant enfoncé le sélecteur de plage de vitesse pendant 2 secondes environ.
- \* Une pulvérisation d'eau est émise lorsque le pulvérisateur est activé.



Un levier sur la commande à pied peut également être utilisé pour régler la plage de vitesse.



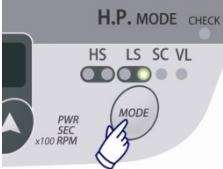

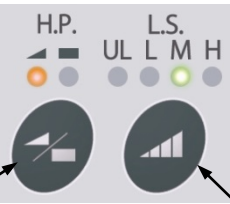



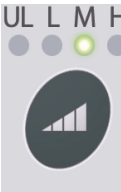



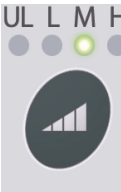



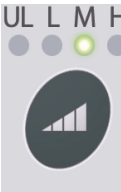






### Note d'utilisation

- ♦ **Le sélecteur de plage de vitesse ne fonctionne pas si la pièce à main est en train de tourner.**

- \* La vitesse du Air Torx est réglée à l'aide d'une molette sur la pièce à main elle-même.

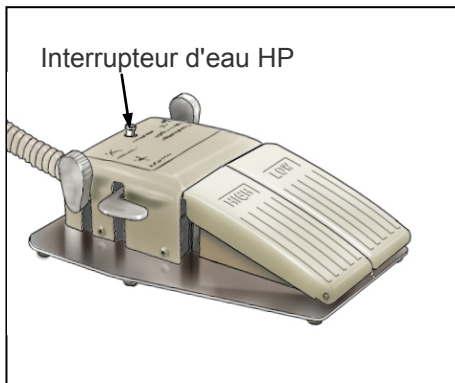
## Régler la vitesse de la pièce à main micromoteur

Réglez le micromoteur sur la vitesse constante ou variable.  
Vous pouvez également régler la vitesse constante de chaque plage de vitesse.

<p>1. Sélectionner le micromoteur</p> 	<p>Affichage de la vitesse</p>  <p>Indique la vitesse approximative lorsque le moteur tourne sans charge</p>  <p>Sélecteur de vitesse constante / variable HP      Sélecteur de plage de vitesse</p>															
<p>2. Plages de vitesse</p>  <p>Appuyer sur le sélecteur de plage de vitesse</p>	<p>Plages de vitesse</p> <table border="1" data-bbox="363 792 1390 1205"> <thead> <tr> <th data-bbox="363 792 612 853">ULTRA BASSE (UL)</th> <th data-bbox="612 792 858 853">BASSE (L)</th> <th data-bbox="858 792 1123 853">MOYENNE (M)</th> <th data-bbox="1123 792 1390 853">ÉLEVÉE (H)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="363 853 612 1081">  </td> <td data-bbox="612 853 858 1081">  </td> <td data-bbox="858 853 1123 1081">  </td> <td data-bbox="1123 853 1390 1081">  </td> </tr> <tr> <td data-bbox="363 1081 612 1205"> <p>100 à 300 t/min Variable * Réglage d'usine : 250 t/min</p> </td> <td data-bbox="612 1081 858 1205"> <p>300 à 3000 t/min Variable</p> </td> <td data-bbox="858 1081 1123 1205"> <p>2000 à 20000 t/min Variable * Réglage d'usine : 9000 t/min</p> </td> <td data-bbox="1123 1081 1390 1205"> <p>5000 à 40000 t/min Variable</p> </td> </tr> </tbody> </table>				ULTRA BASSE (UL)	BASSE (L)	MOYENNE (M)	ÉLEVÉE (H)					<p>100 à 300 t/min Variable * Réglage d'usine : 250 t/min</p>	<p>300 à 3000 t/min Variable</p>	<p>2000 à 20000 t/min Variable * Réglage d'usine : 9000 t/min</p>	<p>5000 à 40000 t/min Variable</p>
ULTRA BASSE (UL)	BASSE (L)	MOYENNE (M)	ÉLEVÉE (H)													
																
<p>100 à 300 t/min Variable * Réglage d'usine : 250 t/min</p>	<p>300 à 3000 t/min Variable</p>	<p>2000 à 20000 t/min Variable * Réglage d'usine : 9000 t/min</p>	<p>5000 à 40000 t/min Variable</p>													
<p>3. Vitesse constante</p>  <p>Appuyer sur le bouton Haut ou Bas sous l'affichage, pour régler la vitesse constante (Le point après le chiffre clignote pour indiquer que le réglage est possible.)</p>	 <p>Exemple Régler sur 200 t/min environ</p> <p>(Plage de réglage : env. 100 à 300 t/min)</p> <p>Palier d'incrément / de décrémentation de la vitesse (en t/min) : 10.</p>	 <p>Exemple Régler sur 2000 t/min environ</p> <p>(Plage de réglage : env. 300 à 3000 t/min)</p> <p>Palier d'incrément / de décrémentation de la vitesse (en t/min) : 100.</p>	 <p>Exemple Régler sur 7000 t/min environ</p> <p>(Plage de réglage : env. 2000 à 20000 t/min)</p> <p>Palier d'incrément / de décrémentation de la vitesse (en t/min) : 500.</p>	 <p>Exemple Régler sur 30000 t/min environ</p> <p>(Plage de réglage : env. 5000 à 40000 t/min)</p> <p>Palier d'incrément / de décrémentation de la vitesse (en t/min) : 1000.</p>												

### Note d'utilisation

- ♦ La vitesse de marche peut augmenter lorsqu'une charge est appliquée.
- ♦ Pour les soins endodontiques sous les couronnes, utilisez un contre-angle réducteur de vitesse. La vitesse peut changer lorsqu'une charge est appliquée.
- ♦ L'écran indique la vitesse du moteur, et non pas la vitesse de la fraise lorsqu'elle est utilisée avec une tête de contre-angle qui augmente ou diminue la vitesse.

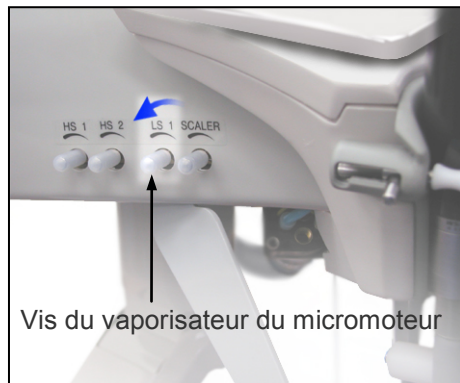
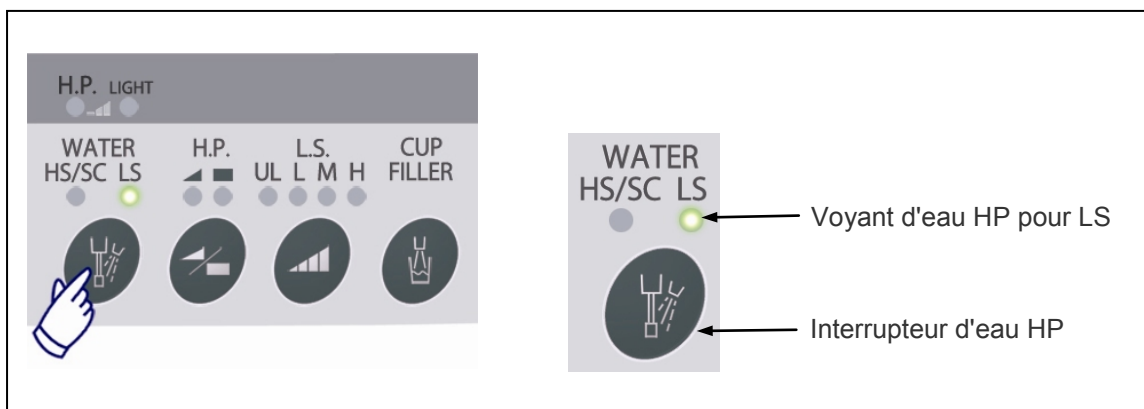


## Pulvérisateur

Pour activer le pulvérisateur, retirez la pièce à main de son support et appuyez sur un des interrupteurs d'eau HP situés sur la commande à pied, le haut du dossier et le plateau. Les voyants LS d'eau HP sont allumés lorsque le pulvérisateur est activé.

### **⚠ MISE EN GARDE**

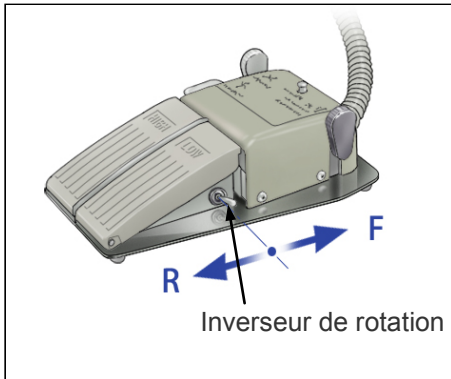
- *Si la pièce à main est utilisée sans vaporisation ou avec une vaporisation trop faible, la zone traitement risque de chauffer.*



## Volume d'eau du vaporisateur

Pour augmenter le volume de la vaporisation, tournez la vis du vaporisateur du micromoteur dans le sens indiqué par la flèche.





### **Changement avant/arrière : TORX (série TR-S2)**

Réglez le sens de la rotation à l'aide de l'inverseur de rotation situé sur la commande à pédale.

- Pousser vers l'avant (F) ----- Rotation en avant  
 Pousser vers l'arrière (R) ----- Rotation en arrière

### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Vérifiez le réglage avant/arrière avant d'utiliser le micromoteur.*

#### **Note d'utilisation**

- ♦ *N'actionnez jamais cet inverseur lorsque la pièce à main est en train de tourner.*
- ♦ *Le micromoteur risque de ne pas fonctionner si l'inverseur de rotation est réglé au milieu, c'est-à-dire pas complètement d'un côté ou de l'autre.*

\* Pour le Air Torx, le réglage avant ou arrière est effectué sur la pièce à main elle-même.

### **Pièces à main équipées d'un éclairage**

Consultez la page 36 pour la procédure à suivre pour allumer et éteindre l'éclairage, et pour régler la luminosité.



## (8) Seringues trois fonctions

### 1) Seringue trois fonctions

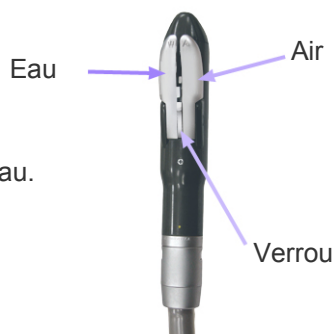
Cette seringue peut être utilisée pour pulvériser de l'air, de l'eau ou de l'air et de l'eau.

#### Pulvérisation d'eau

Pour une pulvérisation d'eau fine, appuyez simultanément sur les leviers d'air et d'eau.

#### Eau

Pour pulvériser de l'eau, appuyez sur le levier d'eau.



#### Air

Pour pulvériser de l'air, appuyez sur le levier d'air.

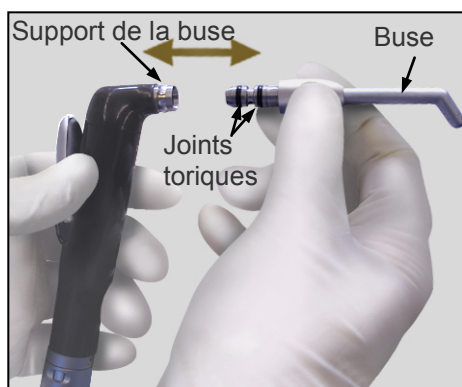
S'il n'est pas nécessaire de pulvériser de l'eau, faites glisser le verrou situé entre les leviers d'air et d'eau vers le bas pour verrouiller le levier d'eau.

#### Note d'utilisation

- ◆ Afin d'éviter les fuites, verrouillez toujours le levier d'eau avant de ranger la seringue.

#### Pièces à main équipées d'un éclairage

Enfoncez ou retirez la buse de son support.



#### **⚠ MISE EN GARDE**

- Assurez-vous que la buse s'enclenche correctement. Sinon, elle risquerait de fuser hors de la seringue.

#### Note d'utilisation

- ◆ Juste après avoir inséré la buse, un peu d'eau peut s'échapper lorsque vous appuyez sur le levier d'air ; appuyez sur le levier d'air 2 ou 3 fois avant d'utiliser la seringue.
- ◆ Si la buse est difficile à retirer, enduisez les joints toriques de vaseline.

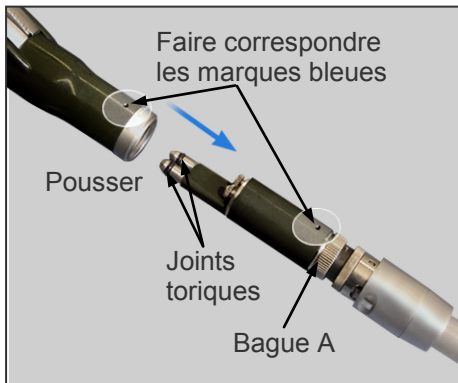
## Retrait et mise en place du boîtier de la seringue

[Mise en place]

Faites correspondre les marques bleues situées sur le boîtier et le corps, et poussez jusqu'à ce qu'elles s'engastrent. Vérifiez que le boîtier de la seringue est connecté correctement.

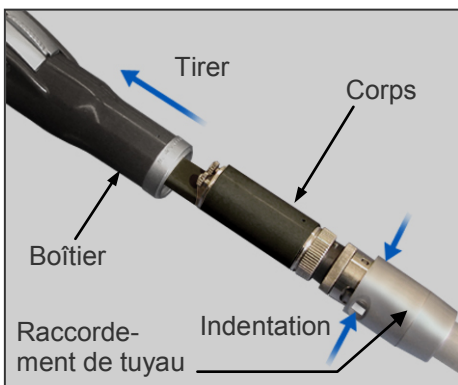
### Note d'utilisation

- ◆ *S'il est difficile de retirer et de mettre en place le boîtier, enduisez les joints toriques de vaseline.*
- ◆ *Assurez-vous que la bague A présentée sur la photo est bien serrée.*



[Retrait]

Appuyez sur la partie indentée du connecteur de tuyau de la seringue et sortez le boîtier de la seringue du corps.



### MISE EN GARDE

- *Assurez-vous que le boîtier et le corps de la seringue trois fonctions sont bien fixés ensemble. Sinon, le boîtier risquerait de se détacher lorsque vous la retirez de son support et de heurter le visage du patient.*

## 2) Seringue trois fonctions (avec éclairage) (option)

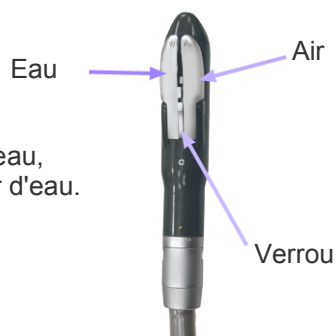
Cette seringue fournit de l'air, de l'eau, et une pulvérisation d'air et d'eau mélangés.

### Éclairage et vaporisateur

Appuyez sur les leviers d'air et d'eau pour activer l'éclairage et le vaporisateur.

### Eau

Pour pulvériser de l'eau, appuyez sur le levier d'eau.



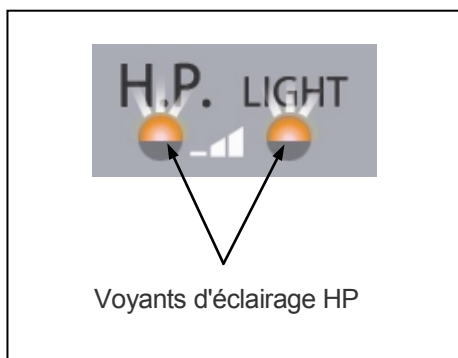
### Éclairage et air

Appuyez légèrement sur le levier d'air pour allumer l'éclairage. Appuyez davantage dessus pour émettre de l'air. Le levier d'air fait également fonction d'interrupteur de lampe.

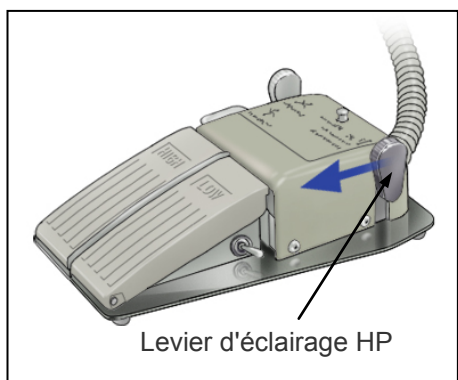
Faites glisser vers le bas le verrou situé entre les leviers d'air et d'eau pour verrouiller le levier d'eau.

### Note d'utilisation

- ♦ Afin d'éviter les fuites, verrouillez toujours le levier d'eau avant de ranger la seringue.



Voyants d'éclairage HP



Levier d'éclairage HP

### Allumer et éteindre

Sortez la seringue et allumez son éclairage à l'aide du levier sur la commande à pédale.

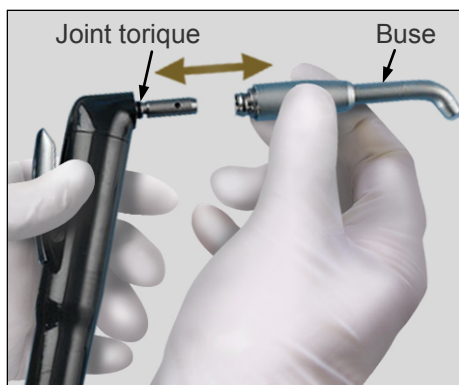
Lorsque l'éclairage est allumé, le voyant clignote.

- \* Assurez-vous que les autres instruments sont rangés dans leurs supports.

Faites reculer le levier et maintenez-le pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un bip, pour allumer et éteindre l'éclairage.

### **⚠ MISE EN GARDE**

- Si l'éclairage reste allumé en permanence de façon continue, il risque de chauffer suffisamment pour provoquer une brûlure. Soufflez de l'air pendant 30 secondes environ pour rafraîchir la buse.



### **Fixation et retrait de la buse**

Poussez la buse dans la seringue ou retirez-la.

#### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Assurez-vous d'entendre un clic lorsque vous mettez en place la buse dans la seringue trois fonctions, et que la buse est bien fixée à la seringue. Sinon, la buse risquerait de fuser hors de la seringue et de blesser quelqu'un.*
- *Rappelez-vous que la lampe et sa protection sont extrêmement chaudes même après avoir éteint la lampe. Ne touchez pas ces parties ; vous risqueriez de vous brûler.*

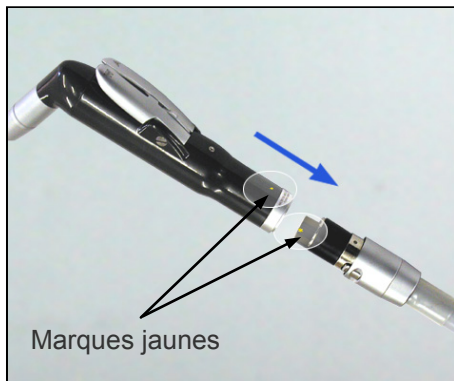
#### **Note d'utilisation**

- ◆ *Un peu d'eau risque de s'échapper de la seringue trois fonctions lorsque vous appuyez sur le levier d'air juste après avoir fixé la buse. Appuyez 2 ou 3 fois sur le levier d'air pour expulser toute l'eau.*
- ◆ *S'il est difficile de fixer et de retirer la buse, enduisez de vaseline ses joints toriques.*

## Retrait et mise en place la seringue

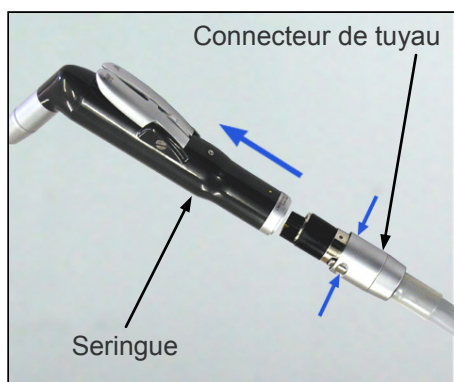
### [Mise en place]

Faites correspondre les marques jaunes sur la seringue avec le connecteur de tuyau et poussez-les jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Vérifiez que la seringue est bien fixée.



### [Retrait]

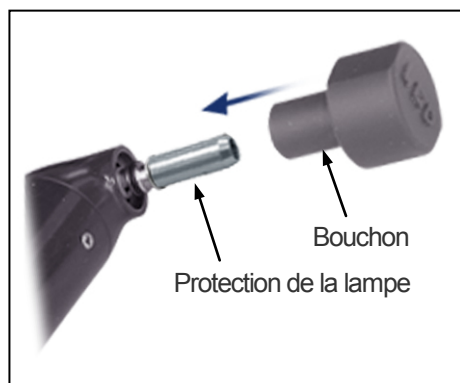
Appuyez sur la partie indentée du connecteur de tuyau de la seringue et sortez le boîtier de la seringue du corps.



### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Vérifiez que la seringue trois fonctions est bien fixée au tuyau. Sinon, elle risquerait de se détacher lorsque vous la retirez de son support et de heurter le visage du patient.*

- \* Pour passer la seringue à l'autoclave, mettez le bouchon sur la protection de la lampe.

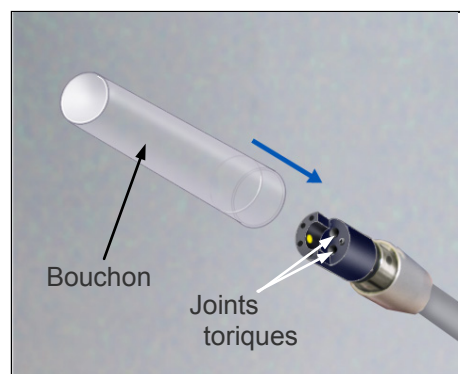


### **⚠ MISE EN GARDE**

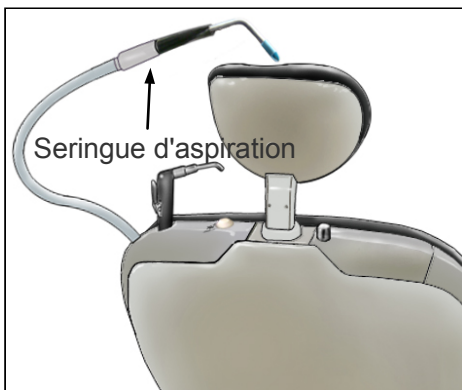
- *Mettez toujours le bouchon sur la protection de la lampe avant de passer la seringue à l'autoclave pour éviter que la DEL-ne soit endommagée.*

### Note d'utilisation

- ♦ *S'il est difficile de fixer et de retirer la seringue trois fonctions, enduisez de vaseline ses joints toriques.*
- \* Après avoir retiré la seringue, faites glisser le bouchon fourni sur le connecteur de tuyau pour éviter que le connecteur ne s'enfonce trop dans son support.

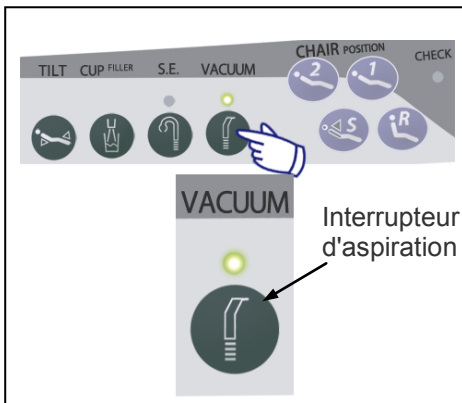


## (9) Seringue d'aspiration



### Fonctionnement

La seringue d'aspiration se met en marche lorsqu'elle est retirée du panneau de support des seringues, et s'arrête quelques secondes après avoir été remise en place dans son support.



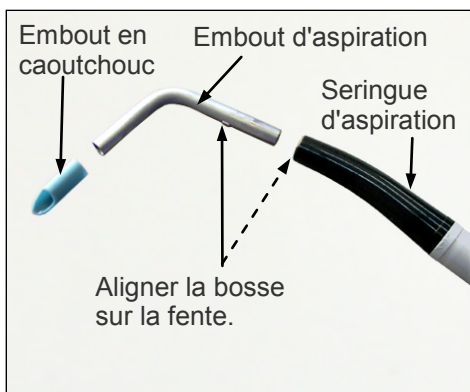
Vous pouvez également la mettre en marche et l'arrêter à l'aide de l'interrupteur d'aspiration.

- \* Lorsque la seringue est utilisée de façon continue et aspire les particules plus rapidement qu'elle ne peut les évacuer du réservoir, le réservoir se remplit et l'interrupteur du flotteur éteint l'aspiration. Si cela se produit, mettez la seringue d'aspiration dans son support et attendez que le réservoir se vide.

### Aspiration et embouts en caoutchouc

Sortez complètement l'embout d'aspiration du corps de la seringue ; réinsérez-le en alignant la bosse sur l'embout avec la fente dans le corps de la seringue et en le faisant glisser à l'intérieur.

Faites glisser l'embout en caoutchouc dans et hors de l'embout d'aspiration.



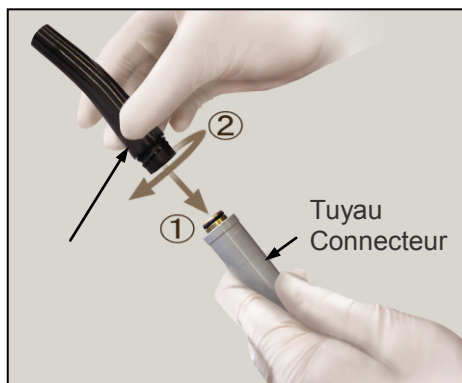
#### **Note d'utilisation**

- ◆ *Si l'embout d'aspiration est difficile à insérer et à sortir, enduisez le joint torique à l'intérieur de la seringue d'aspiration d'un peu de vaseline.*
- ◆ *Ne tournez pas l'embout d'aspiration avec une force excessive.*

## Mise en place et retrait du corps de la seringue (type à vis)

[ Mise en place ]

Maintenez le connecteur de tuyau et vissez complètement le corps jusqu'à ce qu'il soit en place.  
Vérifiez que la seringue est bien fixée.



### **⚠ MISE EN GARDE**

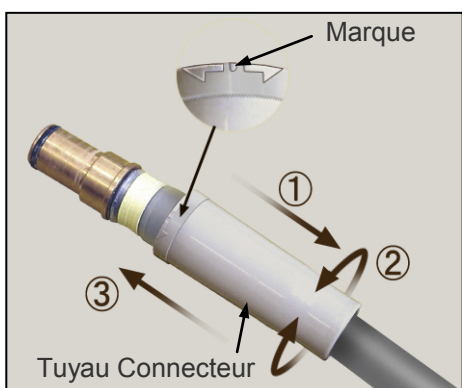
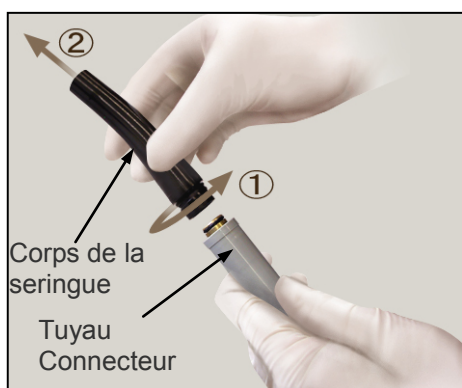
- *Assurez-vous que le corps de la seringue est bien fixé au tuyau ; sinon, il risquerait de se détacher lorsque vous le sortez et vous pourriez blesser accidentellement le visage du patient.*

[Retrait]

Maintenez le connecteur de tuyau, faites pivoter le corps dans le sens indiqué par la flèche et retirez-le.

### **Note d'utilisation**

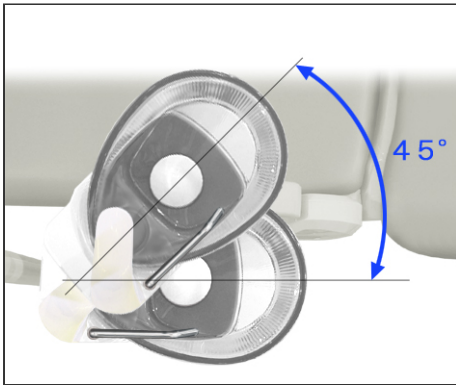
- ♦ *Pour retirer et mettre en place la seringue, faites-toujours tourner le corps. Tourner le connecteur de tuyau risquerait de l'endommager.*



- \* Modifier l'angle de la seringue  
Abaissez le connecteur de tuyau sans tourner le conduit principal  
Tournez-le de telle sorte que la marque soit vers le haut et relevez-le dans sa position d'origine.

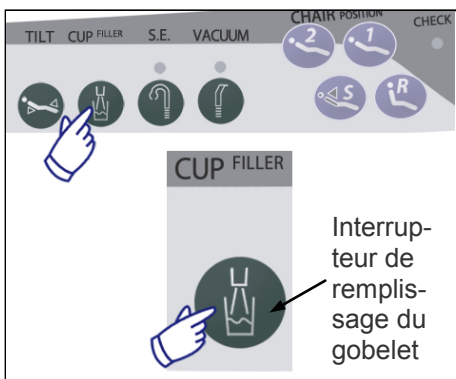


## (10) Cuvette



### Position de la cuvette

La cuvette peut être pivotée de 45° vers le patient. Remettez la cuvette dans sa position d'origine après chaque patient.



### Remplissage manuel du gobelet

Le gobelet continue à se remplir d'eau tant que vous appuyez sur l'interrupteur de remplissage situé sur le haut du dossier ou sur le plateau.

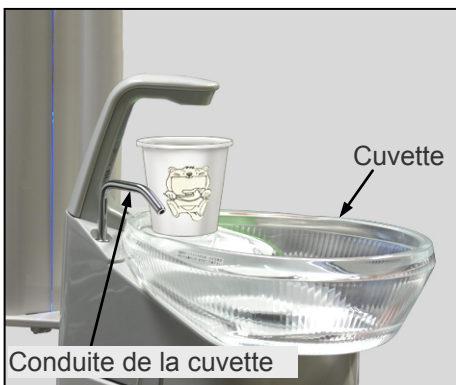
#### Note d'utilisation

- ♦ *Si le gobelet n'est pas en place lorsque vous appuyez sur l'interrupteur de remplissage, l'eau giclera hors de la cuvette.*



### Rinçage manuel de la cuvette

Ouvrez le boîtier de maintenance. Pour rincer la cuvette, tournez le bouton d'eau dans le sens indiqué par la flèche sur la photo. Pour arrêter l'eau, tournez-le dans le sens opposé.



#### Note d'utilisation

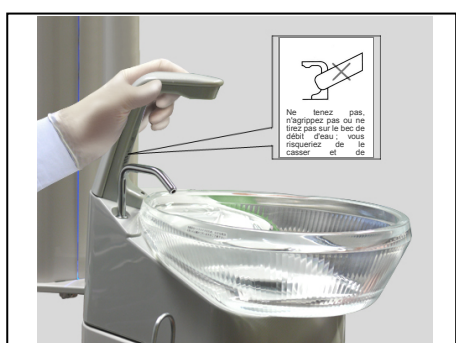
- ♦ *Vérifiez que la conduite de la cuvette est rentrée complètement à l'intérieur et qu'elle est dirigée vers la cuvette.*



### Dispositif de remplissage automatique du gobelet (option)

Un capteur détecte la présence d'un gobelet sur le support de gobelet afin de le remplir d'eau automatiquement. En même temps, la cuvette est rincée automatiquement pendant environ 15 secondes.

- \* Des gobelets en papier peuvent également être utilisés. (Utilisez le même type que ceux fournis à l'origine.)
- \* Il est également possible de remplir les gobelets en appuyant sur l'interrupteur de remplissage du gobelet.



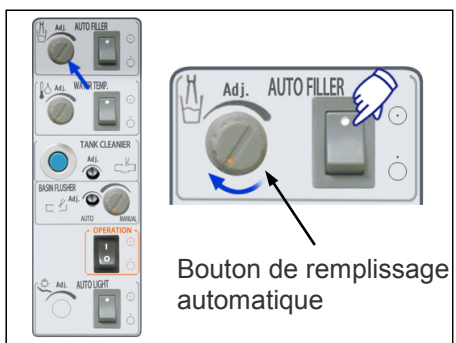
Ne tenez pas, n'agrippez pas ou ne tirez pas sur le bec de débit d'eau ; vous risqueriez de le casser et de provoquer une fuite d'eau.

### Note d'utilisation

- ◆ Si un gobelet plein d'eau est laissé en place et que l'interrupteur principal est éteint puis rallumé, un peu d'eau coule dans le gobelet avant que le niveau d'eau soit détecté.
- ◆ Les gobelets transparents ou partiellement transparents risquent de ne PAS être détectés par le capteur et, en conséquence, de ne pas être remplis d'eau.
- ◆ Ne tenez pas, n'agrippez pas ou ne tirez pas sur le bec de débit d'eau ; vous risqueriez de le casser et de provoquer une fuite d'eau.

### Volume d'eau du remplissage automatique du gobelet

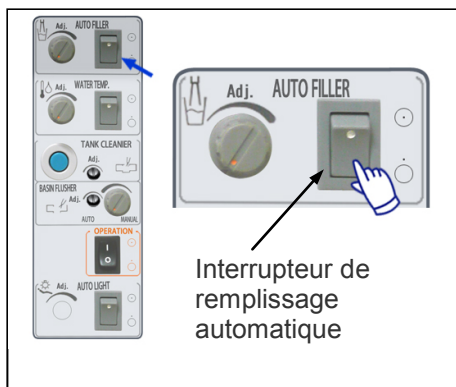
Ouvrez le boîtier de maintenance. Réglez la quantité d'eau que le remplissage automatique délivrera à l'aide du bouton de remplissage automatique. Pour augmenter la quantité, tournez-le dans le sens indiqué par la flèche.



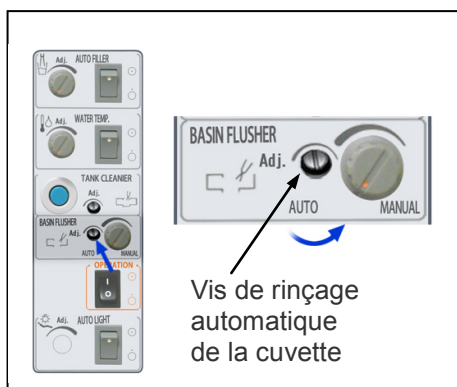
Bouton de remplissage automatique

### Désactiver le remplissage automatique

L'interrupteur de remplissage automatique à l'intérieur du boîtier de maintenance permet d'activer et de désactiver le remplissage automatique. Lorsque le remplissage automatique est éteint, utilisez l'interrupteur de remplissage du gobelet.

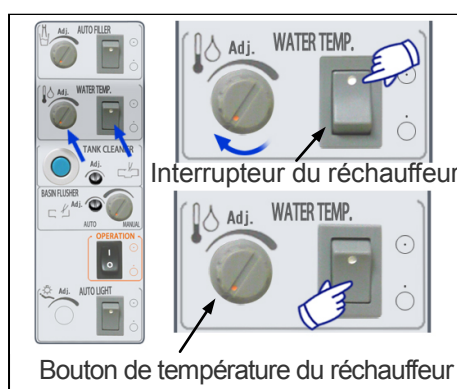


Interrupteur de remplissage automatique



### **Régler le rinçage de la cuvette** **(uniquement lorsque le remplissage automatique** **du gobelet est utilisé)**

Lorsque le remplissage automatique du gobelet est utilisé, la cuvette est rincée pendant 15 secondes après que le gobelet ait été rempli. Il est possible de régler la quantité d'eau utilisée en tournant la vis de rinçage automatique de la cuvette à l'intérieur du boîtier de maintenance à l'aide d'un tournevis. Pour augmenter le débit d'eau, tournez la vis dans le sens indiqué par la flèche.



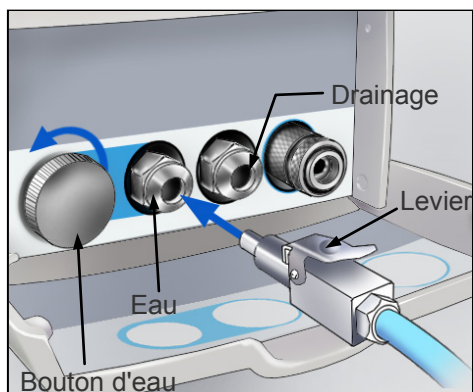
### **Augmenter la température**

Pour augmenter la température, tournez le bouton de température du réchauffeur situé à l'intérieur du boîtier de maintenance dans le sens indiqué par la flèche.

### **Éteindre le réchauffeur**

Si le réchauffeur n'est pas nécessaire lorsqu'il fait chaud, éteignez-le à l'aide de l'interrupteur du réchauffeur.

## (11) Encliqueter les raccordements de tuyau (connecteur de drain en option)



### Raccordements d'eau et de drainage

[Connecter]

Poussez le connecteur jusqu'à ce que son crochet s'enclenche.

### Régler l'alimentation en eau

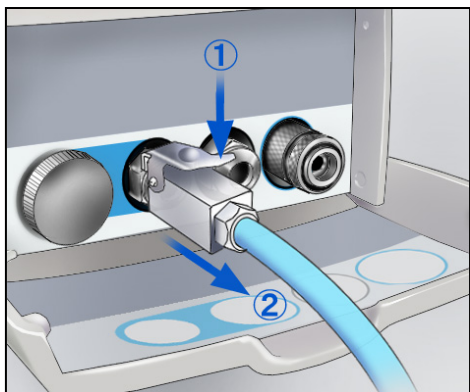
Pour augmenter l'alimentation en eau, tournez la valve d'eau dans le sens indiqué par la flèche.

### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Pour éviter le risque de fuite, refermez la valve d'eau principale après utilisation.*

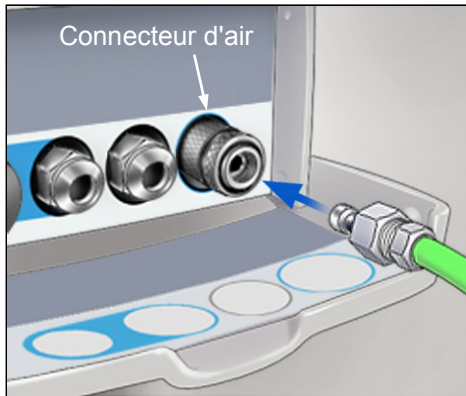
### Note d'utilisation

- ♦ *Ne confondez pas les connecteurs d'eau et de drain ; vous risqueriez de provoquer une fuite d'eau.*



[Déconnecter]

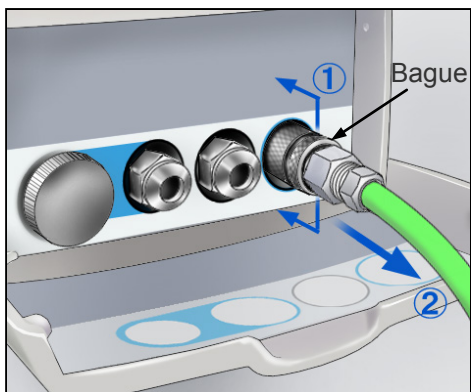
Appuyez sur le levier sur le raccordement du tuyau, puis sortez le connecteur.



## Air

### [Connecter]

Insérez le connecteur du tuyau.

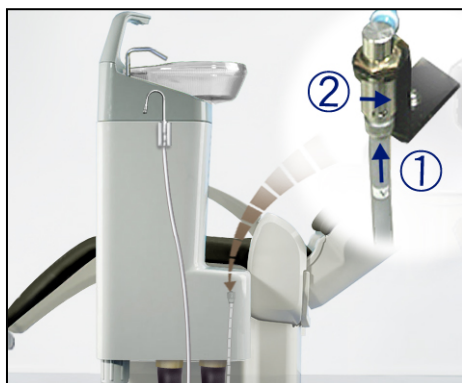


### [Déconnecter]

Poussez à l'intérieur la bague de raccordement et sortez le connecteur.

- \* Lorsque vous sortez le tuyau, vous entendez de l'air sortir de celui-ci.

## (12) Pompe à salive (option)



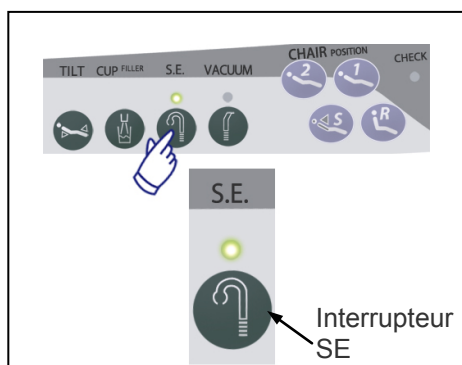
### Connecter le tuyau

Branchez le connecteur sur le tuyau de la pompe.

### Fonctionnement

La pompe démarre lorsqu'elle est retirée de son support et s'arrête lorsqu'elle est remise en place.

Vous pouvez également appuyer sur l'interrupteur SE pour l'actionner lorsqu'elle n'est pas dans son support.



### Embout et corps de la pompe

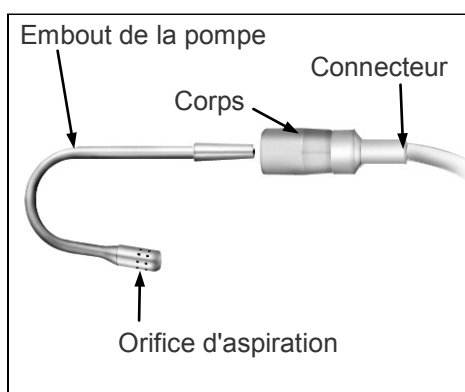
[Marche]

Faites simplement glisser l'embout dans le corps.

[Arrêt]

Retirez l'embout de la pompe.

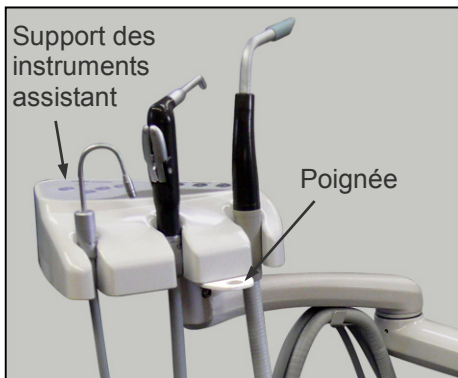
\* Orifice d'aspiration dévissable et amovible.



### Note d'utilisation

♦ **Assurez-vous que le tuyau et le corps de la pompe sont connectés correctement.**

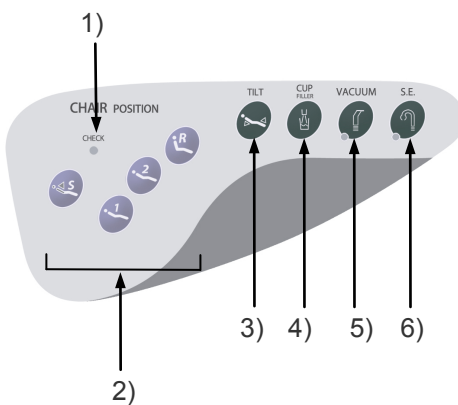
### (13) Support des instruments assistant (option)



Pour déplacer le support des instruments, utilisez la poignée.

#### Note d'utilisation

♦ *Ne tirez pas trop fort sur les tuyaux.*



\* Pour la description et l'explication des interrupteurs, etc., voir ci-dessous.

- 1) Voyant de contrôle  
Pour l'explication des interrupteurs de sécurité, voir page 19.
  - 2) Interrupteurs de positionnement automatique du fauteuil  
Pour l'utilisation de ces interrupteurs et la mémorisation des positions, se reporter aux pages 20 et 23.
  - 3) Sélecteur d'inclinaison  
Voir page 21.
  - 4) Interrupteur de remplissage du gobelet  
Pour le remplissage manuel du gobelet, se reporter à la page 50.
  - 5) Interrupteur d'aspiration  
L'aspiration se met en marche lorsque vous saisissez la seringue et s'éteint lorsque vous la remettez dans son support.  
Pour l'utilisation de l'aspiration, se reporter à la page 48.
  - 6) Interrupteur de la pompe à salive  
Utilisez cet interrupteur pour activer et désactiver la pompe à salive. Voir page 55.
- \* Pour l'utilisation de la seringue trois fonctions, se reporter à la page 43.



#### (14) Plateau auxiliaire de l'assistant (option)



Endroit pratique pour poser les éléments.

##### Note d'utilisation

- ♦ *Ne posez pas d'objets pesant plus de 1 kilogramme sur ce plateau. Ils risqueraient de tomber et d'endommager quelque chose.*

#### (15) Petit plateau (option)



Endroit pratique pour poser les éléments.

##### Note d'utilisation

- ♦ *Ne posez pas d'objets pesant plus de 1 kilogramme sur ce plateau. Ne vous appuyez pas dessus ou ne le heurtez pas non plus. Il risquerait de tomber et d'endommager quelque chose.*

## (16) PdW Tray



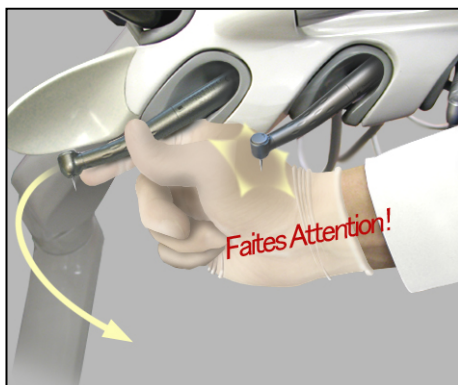
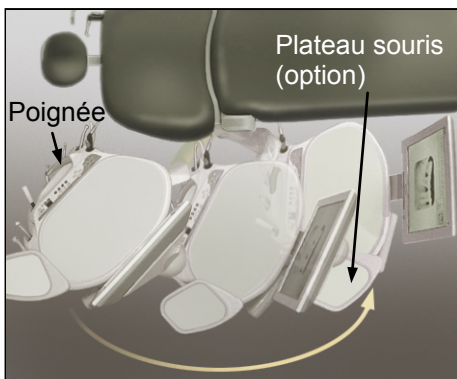
### Note d'utilisation

- ◆ *Ne posez pas d'objets lourds (plus de 2 kg) sur le plateau. Le dessus du plateau risquerait de s'incliner, provoquant le renversement des produits médicaux ou d'autres accidents.*
- ◆ *Si un produit chimique (par exemple Creodon, camphre phénol, thymol phénol, crésol formol, acrinol, xylocaïne, solution savonneuse de crésol, saphoride, glycérol iodé, etc.) est déversé sur le plateau ou sur le support des instruments, essuyez-le immédiatement avec de l'éthanol. (Ces produits chimiques peuvent endommager et décolorer les surfaces.)*

### Position du plateau

Ce plateau peut être réglé pour être utilisé n'importe où, de la position 9 heures à la position 12 heures. Saisissez la poignée pour le déplacer.

- \* Le plateau souris en option est destiné à une mini-souris.

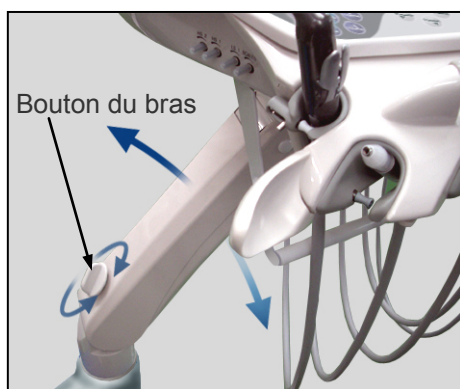
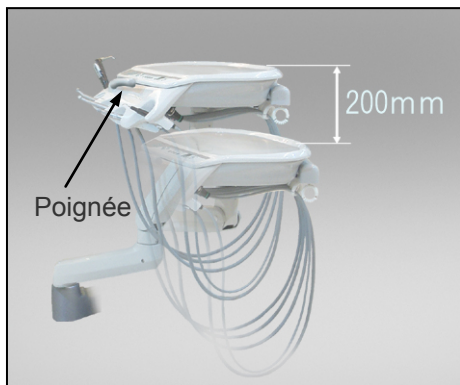


### ⚠ AVERTISSEMENT

- *Si vous laissez une fraise, une lime ou un embout dans une pièce à main, veillez à ne pas blesser le patient ou vous-même lorsque vous retirez la pièce à main ou déplacez le plateau.*

### ⚠ MISE EN GARDE

- *Veillez à ne pas vous blesser lorsque vous retirez une pièce à main si une fraise est insérée dans une autre pièce à main.*



## **Position verticale**

Tenez la poignée et déplacez avec précaution le plateau vers le haut ou vers le bas.

Pour régler la position verticale du bras, tournez le bouton du bras dans le sens des aiguilles d'une montre.

### **Note d'utilisation**

- ♦ *Si le bouton du bras n'est pas resserré correctement, le plateau risque de tomber brusquement, provoquant le renversement des produits médicaux, la chute d'instruments ou d'autres accidents.*

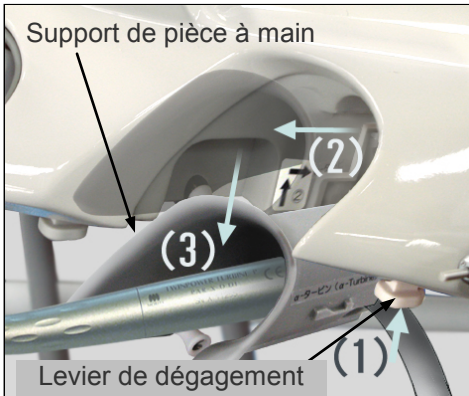
## Supports des pièces à main

Retirez le support de pièce à main et passez-le à l'autoclave.

### [Retirer]

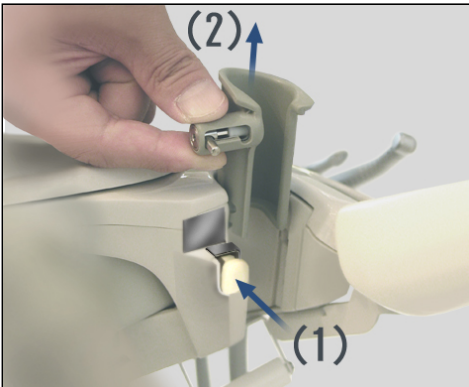
< Pièce à main >

- (1) Appuyez sur le levier de dégagement.
- (2) Tirez sur le support le plus loin possible.
- (3) Abaissez-le pour le retirer.

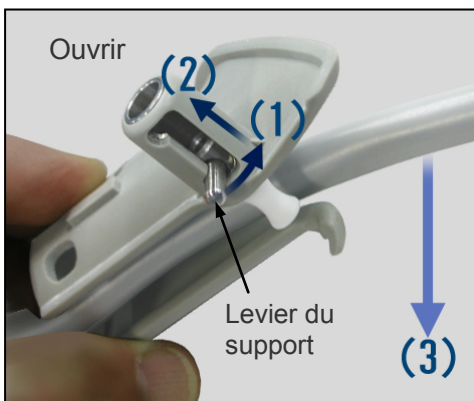


< Seringue trois fonctions >

- (1) Appuyez sur le levier de dégagement.
- (2) Tirez le support vers le haut.

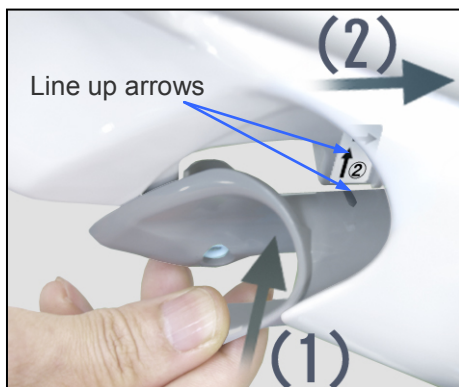
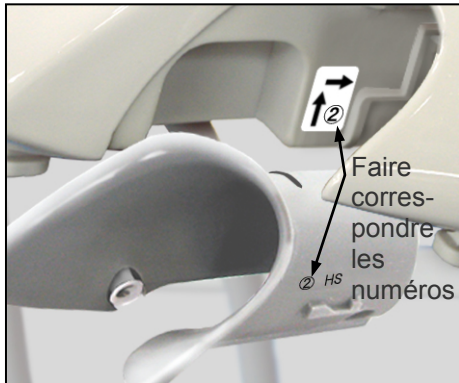


- (1) } Ouvrez le levier sur le support.
- (2) }
- (3) Sortez le tuyau du support.



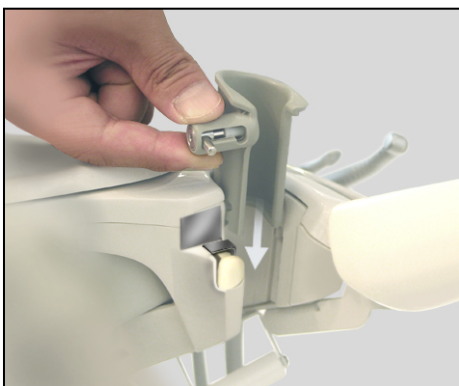
## [Fixer]

- \* Faites correspondre le numéro du support avec le numéro sur l'étrier de support des instruments.



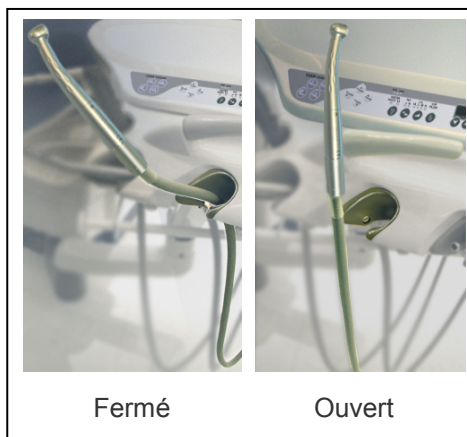
< Pièce à main ①, ②, ③ >

- (1) Faites correspondre les flèches du dessous et poussez le support vers le haut le plus possible.
- (2) Poussez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



< Seringue trois fonctions ① >

Poussez fermement le support le plus loin possible.



Faites passer le tuyau par le support et fermez le levier du support.

- \* Les instruments peuvent également être utilisés avec le levier ouvert.



## ⚠ MISE EN GARDE

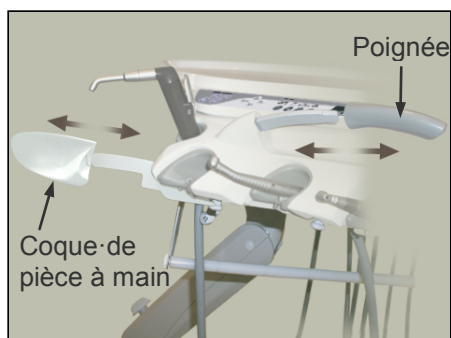
- *Veillez à faire correspondre les numéros des supports.*
- *Assurez-vous que le support est complètement inséré et bloqué afin que le capteur le détecte. Vérifiez l'interrupteur de sélection de pièce à main.*

### Note d'utilisation

- ♦ *Si un produit chimique (par exemple Creodon, camphre phénol, thymol phénol, crésol formol, acrinol, xylocaïne, solution savonneuse de crésol, saphoride, glycérol iodé, etc.) est déversé sur le plateau ou le support des instruments, essuyez-le immédiatement avec de l'éthanol désinfectant (éthanol 70 à 80 %). (S'ils restent pendant une durée prolongée, ces produits chimiques risquent d'endommager et de décolorer les surfaces.)*

### Supports des pièces à main

Enlevez la poignée et la coque de pièce à main et passez-les à l'autoclave.



### Feuille pour plateau

Étalez la feuille en silicone sur le plateau et placez le support pour gobelet à déchet et les supports pour flacons de produits médicaux sur la feuille. (Ces accessoires peuvent tous être passés à l'autoclave.)

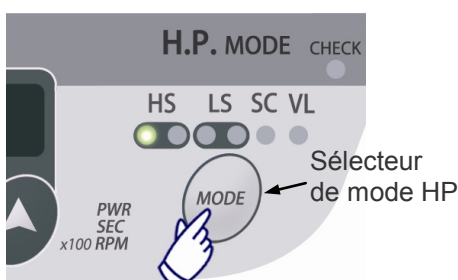
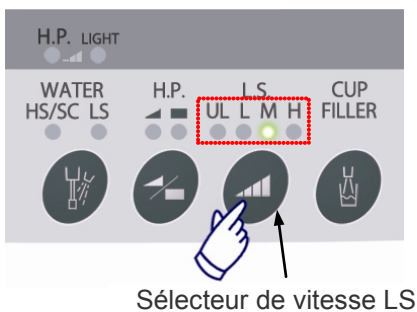
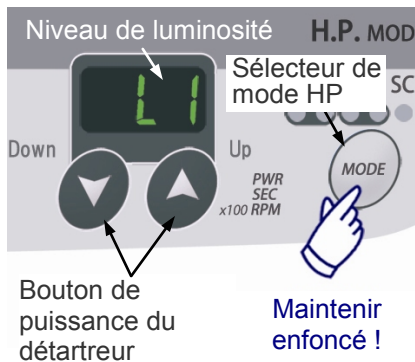
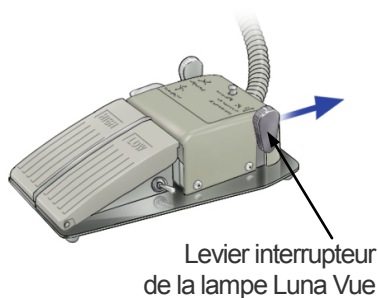
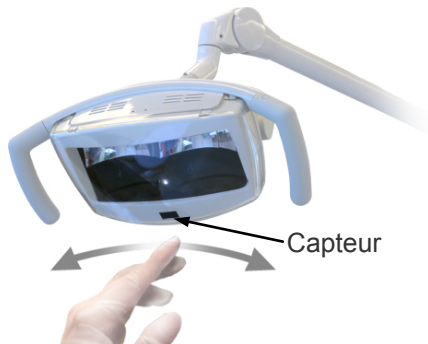
### Note d'utilisation

- ♦ *Si un produit chimique (par exemple Creodon, camphre phénol, thymol phénol, crésol formol, acrinol, xylocaïne, solution savonneuse de crésol, saphoride, glycérol iodé, etc.) est déversé sur la feuille du plateau ou les supports, essuyez-le immédiatement avec de l'éthanol désinfectant (éthanol 70 à 80 %). (S'ils restent pendant une durée prolongée, ces produits chimiques risquent d'endommager et de décolorer les surfaces.)*



## (17) Scialytique dentaire : diode laser Luna Vue

\* Reportez-vous également au manuel d'utilisation de la lampe à diode laser Luna Vue.



### Allumer et éteindre

Pour allumer et éteindre la lampe, bougez votre main en face du capteur.

Vous pouvez également l'allumer et l'éteindre à l'aide d'un interrupteur sur la commande à pied.

Poussez le levier vers l'avant et maintenez-le pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

### Réglage de la luminosité

Remettez en place toutes les pièces à main et appuyez sur le sélecteur de mode HP en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip. Vous pouvez à présent régler la luminosité.

Le niveau de luminosité s'affiche sur l'écran LCD. Il existe huit niveaux, de L1 à L8. Plus le numéro est élevé, plus la luminosité est élevée.

Appuyez sur le bouton de puissance du détartreur pour régler le niveau. (La commande à pied n'est pas utilisable pour cette opération.)

Quatre niveaux de luminosité peuvent être mémorisés.

- (1) Sélectionnez une plage de vitesse (UL, L, M ou H), puis réglez le niveau de luminosité à l'aide du bouton de puissance du détartreur.
- (2) Les niveaux de luminosité de chaque plage de vitesse seront mémorisés lorsque vous quitterez le mode de réglage de la luminosité.

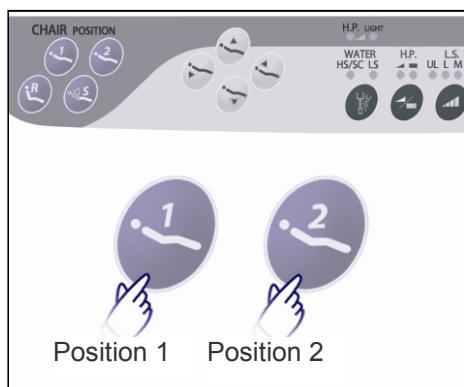
Pour rappeler un niveau de luminosité mémorisé, utilisez le sélecteur de vitesse LS.

Le niveau de luminosité s'affiche sur l'écran LCD.

Vous pouvez quitter le mode de réglage de la luminosité de trois manières différentes :

- \* Appuyer sur le sélecteur de mode HP
- \* Retirer tous les instruments à l'exception de la seringue trois fonctions
- \* Patienter 10 secondes sans toucher aux interrupteurs de réglage du niveau de luminosité ou de mémorisation de la luminosité





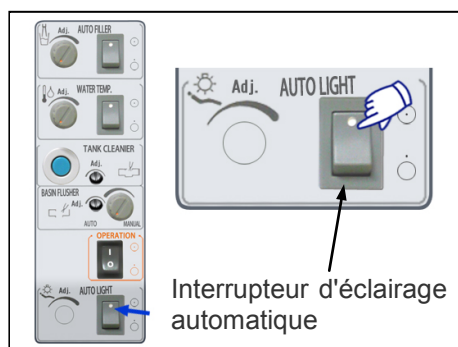
### Réglage de la luminosité (option)

Lorsqu'elle est réglée sur Automatique, la lumière s'allume lorsque le fauteuil est mis dans les positions 1 ou 2. Elle s'éteint dans les positions R ou S.

### Activer l'éclairage automatique (option)

Allumez la lampe.  
Ouvrez le boîtier de maintenance.  
Allumez l'interrupteur d'éclairage automatique pour que la lampe s'allume automatiquement dans les positions 1, 2 et SR.

- \* Si vous n'avez pas besoin de l'éclairage automatique, éteignez l'interrupteur d'éclairage automatique.

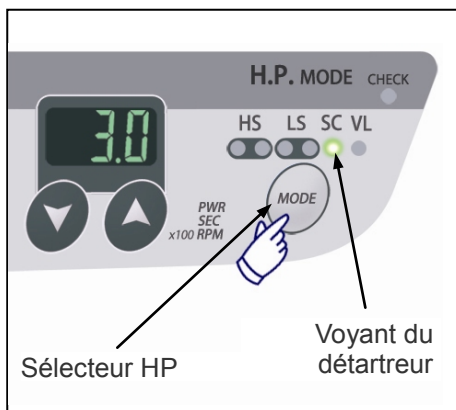


## (18) Détartreur à ultrasons : Solfy F (modèle intégré) (option)

\* Reportez-vous également au manuel d'utilisation du modèle intégré Solfy F.

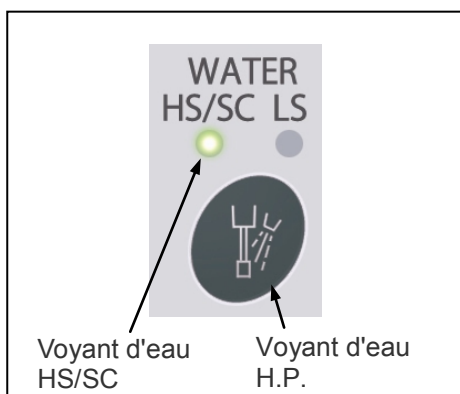
### Sélectionner la pièce main détartreur

Le détartreur est sélectionné et son voyant s'allume lorsque son tuyau est connecté. Si un autre voyant s'allume, utilisez le sélecteur de MODE HP pour sélectionner le détartreur.



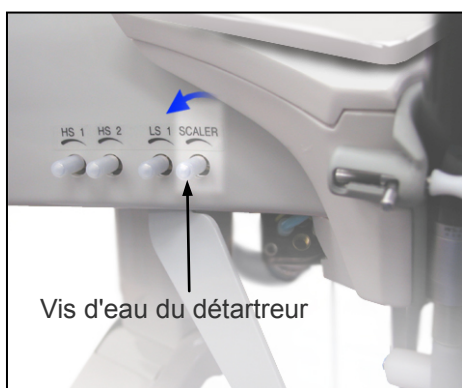
### Vaporisateur de pièce à main

Activez et désactivez le vaporisateur à l'aide de l'interrupteur d'eau HP situé sur le côté du plateau ou sur la commande à pied. Le voyant d'eau HS/SC s'allume lorsque le vaporisateur est activé. Posez le pied sur la pédale haut pour faire vibrer les embouts et émettre un jet vaporisé simultanément.



### Réglage du volume de vaporisation

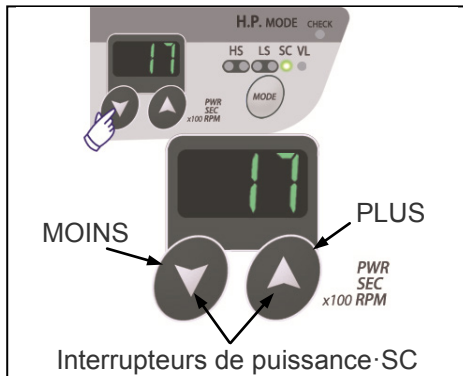
Pour augmenter la quantité d'eau, tournez la vis d'eau du détartreur dans le sens indiqué par la flèche.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

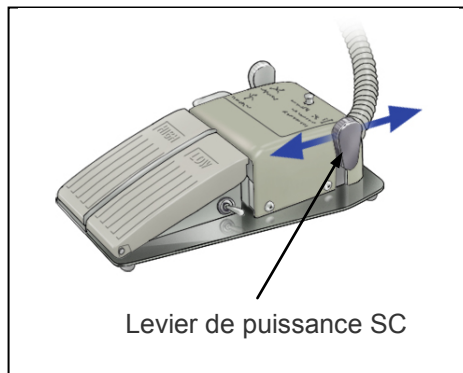
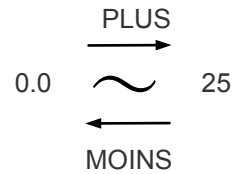
**Régler le volume de façon à ce qu'un jet de brume fine s'échappe de la pointe du détartreur.**

**Il est dangereux d'utiliser le détartreur si le volume d'eau n'est pas réglé correctement. La zone à traiter pourrait surchauffer et blesser le patient. Cela entraînerait également une surchauffe de la pointe du détartreur, ce qui pourrait l'endommager.**

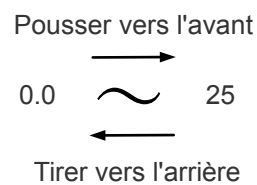


## Réglage de la puissance

Pour régler la puissance, appuyez sur les interrupteurs de puissance (HAUT ou BAS) situés sur le haut du dossier ou sur le plateau.

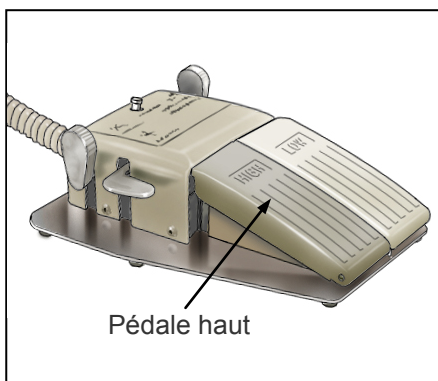


Vous pouvez également utiliser le levier sur la commande à pédale pour régler la puissance.



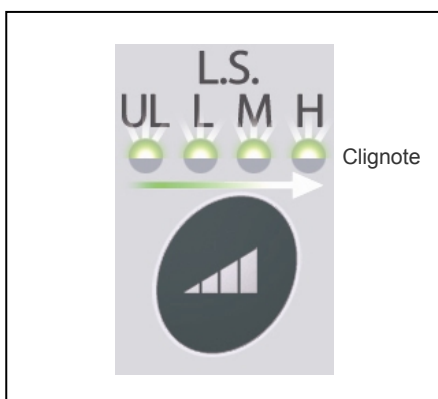
## **⚠ AVERTISSEMENT**

- *N'utilisez pas le détartreur à des puissances plus élevées que celles recommandées et n'appuyez pas trop sur l'embout ; vous risqueriez de blesser le patient ou d'endommager la pièce à main du détartreur.*



### Vibration de l'embout

Posez le pied sur la pédale haut pour faire vibrer l'embout.  
Relâchez la pédale pour l'arrêter.



Les voyants de vitesse LS clignotent lorsque le détartreur est en marche.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- *Vérifiez que le voyant du détartreur est allumé et que les autres réglages sont corrects. Dans le cas contraire, un autre instrument pourrait se mettre en marche et blesser le patient.*
- *Attendez que la pointe cesse de vibrer avant de l'introduire ou de la sortir de la cavité buccale du patient. Dans le cas contraire, cela pourrait blesser le patient..*

#### **Note d'utilisation**

- ◆ *Ne faites jamais vibrer le détartreur sans connecter la pièce à main à un embout et assurez-vous que l'embout est fixé correctement. Cela pourrait endommager le circuit imprimé ou un autre élément. Cela pourrait également provoquer le fonctionnement irrégulier d'un autre instrument.*

### **Allumez/éteignez l'éclairage des pièces à main et sélectionnez la luminosité pour les modèles équipés d'un éclairage**

S Pour plus d'informations, consultez la page 36 « Allumer et éteindre l'éclairage des pièces à main et sélectionner la luminosité ».

## (19) Système de rinçage des conduits d'eau



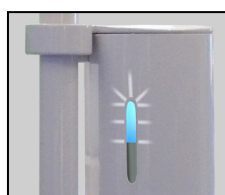
À la fin de chaque journée, rincez les conduits d'eau avec un produit nettoyant, et laissez le produit nettoyant dans les conduits. Faites de cette opération l'étape finale des procédures d'entretien quotidiennes.

### Procédure de rinçage

#### Après les soins (voir page 69)

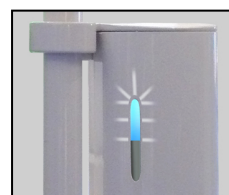
Nettoyez les conduits d'eau avec un produit nettoyant.

1. Fixez le dispositif de rinçage
2. Préparez le rinçage
3. Rincez les conduits d'eau
4. Laissez le produit nettoyant dans les conduits



#### Avant les soins (voir page 79)

Éliminez le produit nettoyant avec de l'eau du robinet propre.



#### Vérifier avant utilisation

Vérifiez que le produit nettoyant a été éliminé. Vérifiez également le voyant de rinçage ; assurez-vous qu'il reste allumé et ne clignote pas.



Voyant de rinçage	Prêt à être utilisé ?	Conduit d'eau bleu	Valve d'eau	Bouton de la bouteille
Clignote (Laissez le produit nettoyant dans les conduits)	Non			
Clignote (Éliminez le produit nettoyant)	Non			
Reste allumé Ne clignote pas	Oui			

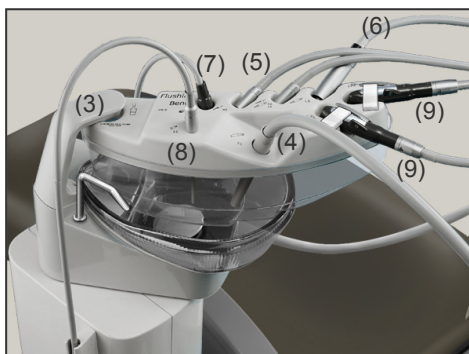
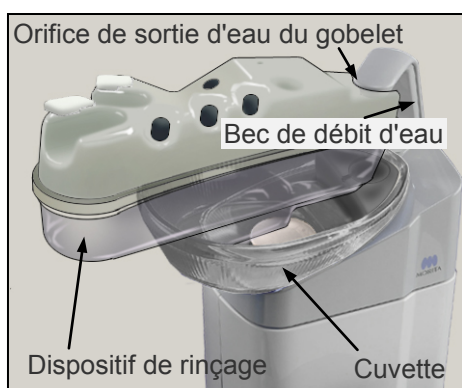
### AVERTISSEMENT

- *N'utilisez pas l'unité si le voyant de rinçage clignote. Avant d'utiliser l'unité, vérifiez que le produit nettoyant a été éliminé et que le voyant de rinçage reste allumé sans clignoter.*

## Après les soins

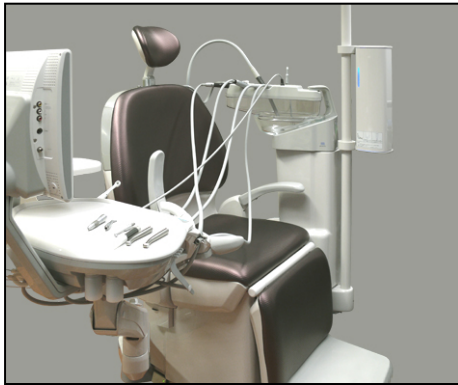
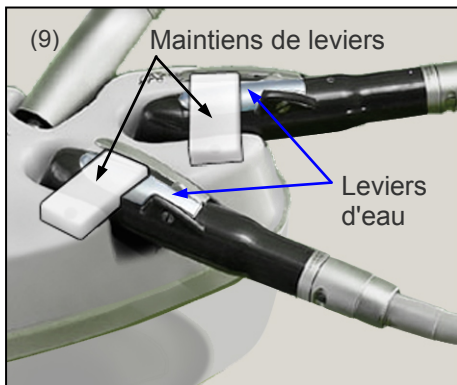
### 1. Installer le dispositif de rinçage

- (1) Mettez l'interrupteur principal en position Marche. Abaissez complètement le siège et relevez complètement le dossier. Relevez l'accoudoir côté dentiste (option). Relevez le plateau dans sa position la plus élevée. Sortez la seringue d'aspiration pour vérifier si elle fonctionne, puis éteignez l'unité.
- (2) Ouvrez les valves d'eau et d'air principales.
- (3) Alignez le dispositif de rinçage sur l'orifice de sortie d'eau du gobelet et fixez-le.



#### Note d'utilisation

- ♦ *Ne heurtez pas le bec de débit d'eau ni le support de gobelet. Cela pourrait provoquer une fuite ou un dysfonctionnement.*
- (4) Retirez l'embout d'aspiration de la seringue d'aspiration, et mettez-le en place dans le dispositif de rinçage.
  - (5) Sortez les pièces à main turbine à air de leurs tuyaux. Sortez les tuyaux et insérez-les dans leurs emplacements sur le dispositif de rinçage.
  - (6) Retirez l'accessoire du Micromoteur TORX. Sortez le moteur et insérez-le dans son emplacement dans le dispositif de rinçage.
  - (7) Sortez le détartreur de son tuyau. Sortez le tuyau du détartreur et insérez-le dans son emplacement dans le dispositif de rinçage.
  - (8) Retirez l'embout de la pompe à salive. Insérez le tuyau de la pompe dans son emplacement dans le dispositif de rinçage.



- (9) Retirez les buses des seringues trois fonctions. Insérez les seringues dans leurs emplacements dans le dispositif de rinçage. Utilisez les maintiens de leviers pour maintenir enfoncés les leviers d'eau.

### **⚠ MISE EN GARDE**

- *N'appuyez jamais sur un interrupteur de positionnement du fauteuil lorsque des instruments se trouvent dans le dispositif de rinçage. Si le dossier bouge, un instrument pourrait sortir et heurter quelqu'un, provoquant des blessures ou endommageant l'appareil.*
- *Si le tuyau d'une pièce à main ou d'une seringue n'atteint pas le dispositif de rinçage, revenez à l'étape 1 et recommencez la procédure d'installation. Assurez-vous que les positions du fauteuil et du plateau sont correctes. Pour des raisons de sécurité, le fauteuil ne doit pas bouger lorsque tous les tuyaux des instruments sont dans le dispositif de rinçage.*

#### **Note d'utilisation**

- ◆ *Avant d'insérer les instruments dans le dispositif de rinçage, assurez-vous que l'interrupteur principal est en position Arrêt. Si les seringues trois fonctions sont insérées alors que l'interrupteur principal est en position Marche, le dispositif de rinçage risque de déborder.*
- ◆ *Le dispositif de rinçage ne fonctionnera pas si les instruments ne sont pas tous insérés.*
- ◆ *Si vous ne faites aucune opération pendant 3 minutes, l'interrupteur principal se met en position Arrêt. Remettez-le en position Marche en appuyant dessus à deux reprises.*
- ◆ *Assurez-vous que le dispositif de rinçage est connecté correctement à l'orifice de sortie d'eau du gobelet.*



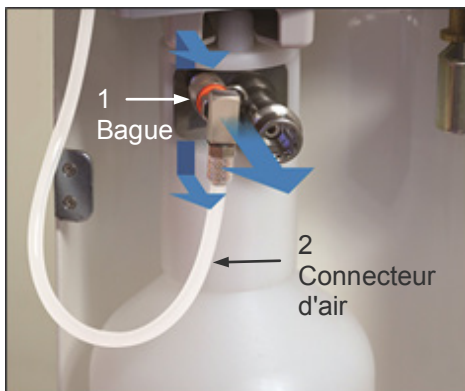
## 2. Installer le produit de nettoyage



- (1) Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position Arrêt.
- (2) Ouvrez le capot du système de nettoyage des conduits d'eau.



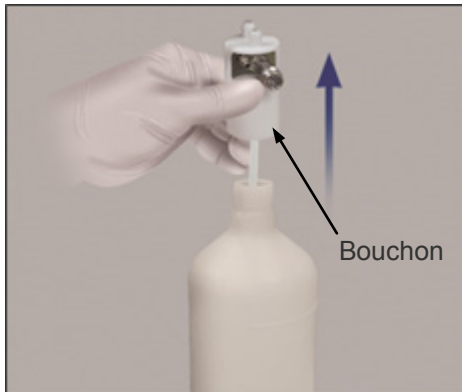
- (3) Vérifiez que le bouton de la bouteille est en position Arrêt : l'indicateur de pression affiche 0 MPa.



- (4) Débranchez le conduit d'air blanc sur le dessus de la bouteille.
  - 1) Ôtez la bague.
  - 2) Retirez le tuyau.



- (5) Sortez la bouteille.



- (6) Retirez le bouchon.  
\* Videz tout résidu de produit nettoyant.



- (7) Remplissez la bouteille avec 750 ml (jusqu'à la ligne de niveau sur la bouteille) de produit nettoyant (solution d'eau oxygénée, concentration de 1000 ppm).  
Pour des informations sur la manipulation et l'utilisation, reportez-vous aux instructions d'utilisation de la solution d'eau oxygénée.

### MISE EN GARDE

- *Si du produit nettoyant pénètre dans vos yeux, lavez-les avec une grande quantité d'eau et consultez un médecin.*
- *Si le produit nettoyant est ingéré accidentellement, buvez beaucoup d'eau et consultez un médecin.*
- *Si le produit nettoyant entre en contact avec votre peau ou des muqueuses sensibles, lavez-les avec une grande quantité d'eau.*
- *Portez des gants chirurgicaux pour manipuler le produit nettoyant.*

### AVERTISSEMENT

- *N'utilisez pas d'autre produit nettoyant que celui recommandé par la société J. MORITA OFFICE. Tout autre produit nettoyant ou solution nettoyante pourrait nuire à la santé du patient ou endommager les conduits d'eau.*
- *Veillez à diluer le produit nettoyant dans les proportions correctes.*

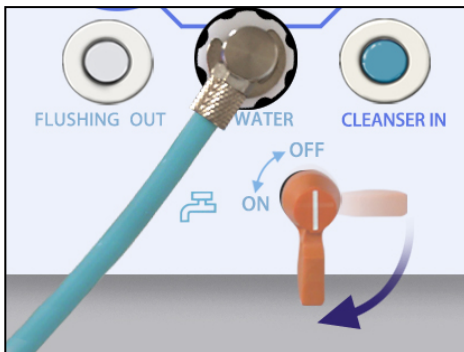
(8) Remettez le bouchon sur la bouteille.

### MISE EN GARDE

- Vérifiez que le bouchon est bien fermé. Un dysfonctionnement pourrait se produire s'il se détachait.



(9) Alignez le tenon sur le bouchon avec la rainure et insérez complètement la bouteille. Rebranchez le conduit d'air blanc.



(10) Mettez la valve d'eau en position Arrêt.



(11) Desserrez le contre-écrou et retirez le conduit bleu de la bouteille.

**Note d'utilisation**

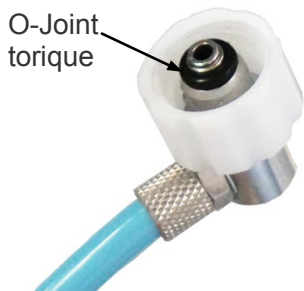
- ◆ Assurez-vous que la valve d'eau est bien fermée avant de retirer le conduit d'eau bleu. Si vous retirez ou mettez en place le conduit pendant que la valve est ouverte, de l'eau risquerait de fuir du contre-écrou.



(12) Mettez le conduit d'eau bleu sur l'unité principale et serrez-le à l'aide du contre-écrou.

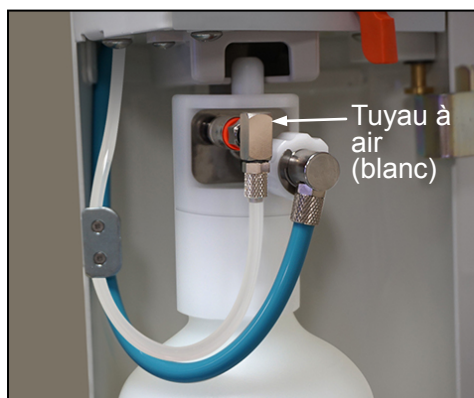
**Note d'utilisation**

- ◆ Vérifiez que le contre-écrou est suffisamment serré. Sinon, de l'eau (ou du nettoyant) pourrait ne pas circuler correctement à travers les lignes internes ou de l'eau pourrait s'échapper du contre-écrou.



**Note d'utilisation**

- ◆ Si le conduit d'eau bleu est difficile à mettre en place ou à retirer, recouvrez le joint torique du contre-écrou d'un peu de vaseline.



(13) Branchez le conduit d'air blanc à sa position initiale.

**⚠ MISE EN GARDE**

- Assurez-vous que le conduit est raccordé correctement et fermement.
- Assurez-vous que les conduits d'air et d'eau ne sont pas pliés ni pincés lorsqu'ils sont branchés.

### 3. Rincer avec du produit nettoyant

- (1) Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position Arrêt, puis mettez l'interrupteur de la bouteille en position Marche.
- (2) Vérifiez que l'indicateur de pression affiche entre 0,18 et 0,20 MPa.



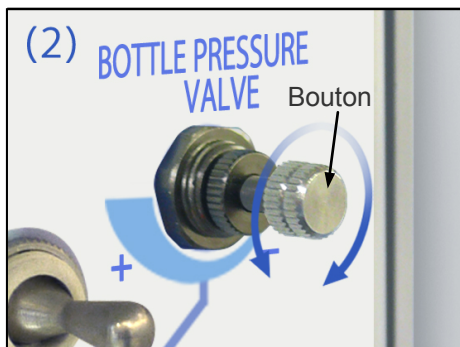
Si la pression n'est pas comprise entre 0,18 et 0,20 MPa

Ajustez le régulateur de pression :

- 1) Desserrez le contre-écrou sur le régulateur de pression.



- 2) Tournez le bouton du régulateur jusqu'à ce que l'indicateur affiche entre 0,18 et 0,20 MPa.



- 3) Après avoir ajusté la pression, resserrez le contre-écrou.

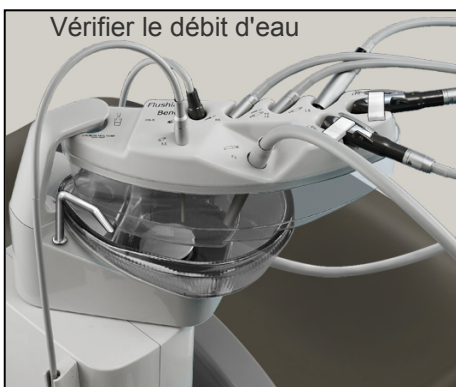




- (3) Mettez l'interrupteur principal en position Marche.
- (4) Vérifiez que le voyant de contrôle est allumé et que les 4 voyants de vitesse de la pièce à main LS sont allumés. Appuyez ensuite sur le bouton de rinçage avec le produit nettoyant (Cleanser in) pour lancer la procédure. Vérifiez que le voyant de rinçage clignote.

### ⚠ MISE EN GARDE

- *N'appuyez pas sur un interrupteur de positionnement après la mise sous tension ; le fauteuil risquerait de bouger si vous appuyez sur un interrupteur de positionnement avant que le voyant de contrôle et les voyants de vitesse LS soient allumés.*

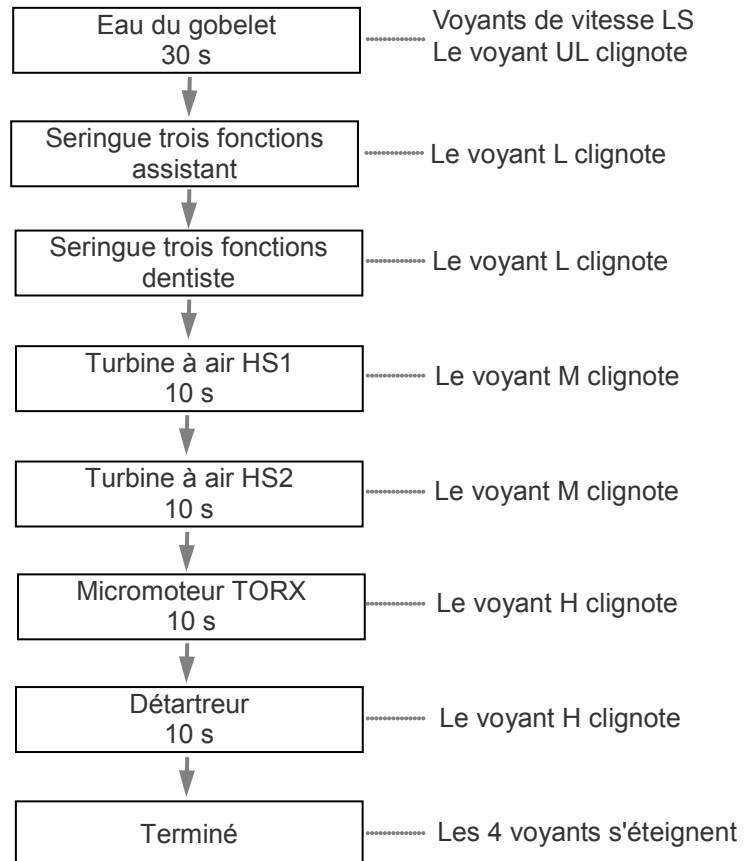
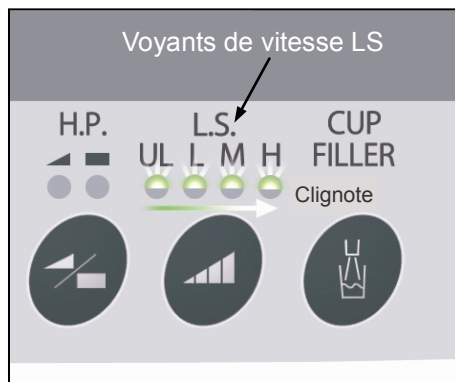
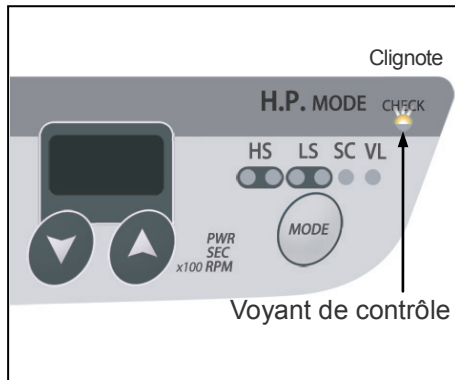


- (5) Vérifiez que l'eau coule par le bec de débit d'eau et les différents conduits principaux. Vérifiez également que le volume du produit nettoyant dans la bouteille baisse.



**Le voyant de contrôle et les voyants de vitesse LS clignotent pour indiquer la progression de la procédure, comme indiqué ci-dessous.**

(Cette opération dure environ 1 minute et 40 secondes.)



#### Pour arrêter la procédure

Pour arrêter la procédure, appuyez sur l'interrupteur de rinçage avec le produit nettoyant (Cleanser in) ; appuyez à nouveau dessus pour redémarrer la procédure.

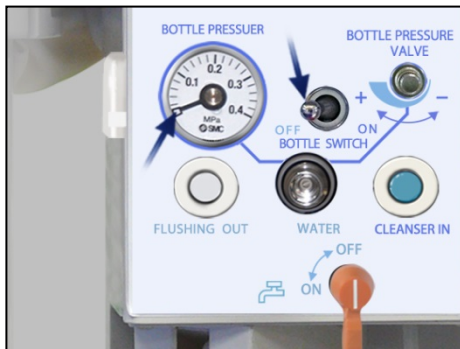
#### **Note d'utilisation**

- ♦ *Si, après avoir arrêté la procédure, de l'eau reste dans le dispositif de rinçage, mettez en place la seringue d'aspiration puis retirez-la à nouveau pour aspirer l'excédent d'eau.*

- (6) Une fois la procédure de rinçage terminée, le voyant de contrôle s'éteint et le voyant de l'interrupteur principal se met à clignoter.

Si, pour une raison quelconque, la procédure ne suit pas l'ordre prescrit comme indiqué ci-dessus, ou si le voyant de rinçage est éteint, revenez à l'étape « 1. Installer le produit de nettoyage », et recommencez.





#### 4. Laisser le produit nettoyant dans les conduits d'eau

- (1) Une fois le rinçage effectué, mettez l'interrupteur de la bouteille en position Arrêt. Vérifiez que l'indicateur de pression affiche 0 MPa.

#### ⚠ MISE EN GARDE

- *Si l'indicateur de pression ne descend pas jusqu'à 0, contactez votre revendeur local ou la société J. MORITA OFFICE. S'il est débranché, le conduit d'air risque d'être éjecté avec une force considérable.*

- (2) Videz la bouteille.

#### Note d'utilisation

- ♦ *N'oubliez surtout pas de vider tout liquide de nettoyage resté dans les conduits d'eau après la vidange. Sinon, le liquide de nettoyage pourrait faire apparaître de la moisissure ou même polluer les conduits d'eau.*

- (3) Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt.

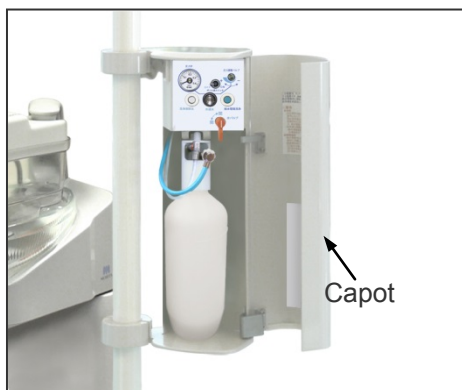
- (4) Fermez les valves d'air et d'eau principales.

- \* Laissez le produit nettoyant dans les conduits d'eau jusqu'à la prochaine utilisation de l'appareil.

## Avant les soins

### 1. Éliminer le produit nettoyant avec de l'eau

\* Cette opération dure entre 5 et 7 minutes.



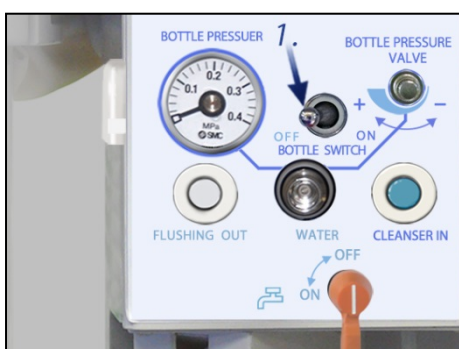
## ⚠ AVERTISSEMENT

- **N'utilisez jamais l'appareil si le produit nettoyant n'a pas été éliminé des conduits d'eau.**

Si les tuyaux des instruments ont été enlevés, remettez-les dans le dispositif de rinçage.

Pour la procédure d'installation du dispositif de rinçage, reportez-vous à la page 69 : Installer le dispositif de rinçage.

- (1) Ouvrez le capot du système de rinçage des conduits d'eau et mettez l'interrupteur de la bouteille en position Arrêt.



- (2) Retirez le conduit d'eau bleu de la bouteille et raccordez-le au panneau de contrôle du système de rinçage.



- (3) Insérez le conduit d'eau débranché dans le connecteur sur le panneau de contrôle portant l'étiquette WATER.



## ⚠ MISE EN GARDE

- **Assurez-vous que le conduit est raccordé correctement et fermement.**



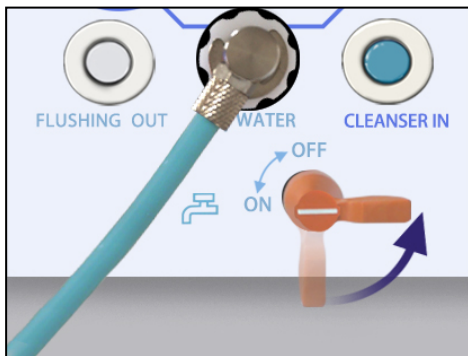
### Note d'utilisation

- ♦ *Si le conduit d'eau bleu est difficile à mettre en place ou à retirer, recouvrez le joint torique du contre-écrou d'un peu de vaseline.*

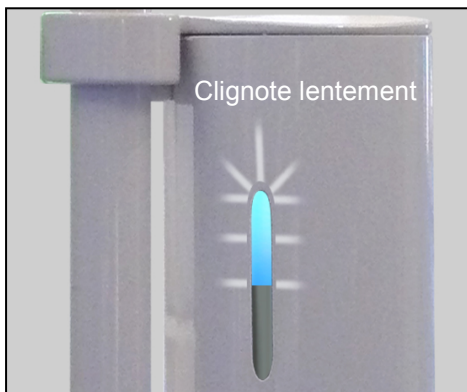
- (4) Mettez l'interrupteur principal en position Marche. Sortez la seringue d'aspiration et vérifiez qu'elle fonctionne ; puis mettez l'interrupteur principal en position Arrêt.

#### Note d'utilisation

- ◆ Avant d'installer le dispositif de rinçage, assurez-vous que l'interrupteur principal est en position Arrêt. Dans le cas contraire, de l'eau provenant des seringues trois fonctions pourrait remplir le dispositif et déborder.
- ◆ Le système de rinçage ne fonctionne pas tant que tous les instruments ne sont pas correctement en place.
- ◆ Si vous ne faites aucune opération pendant 3 minutes, l'interrupteur principal se met en position Arrêt. Appuyez dessus à deux reprises pour le remettre en position Marche.
- ◆ Vérifiez que le dispositif est aligné correctement avec l'orifice de sortie du débit d'eau du gobelet.



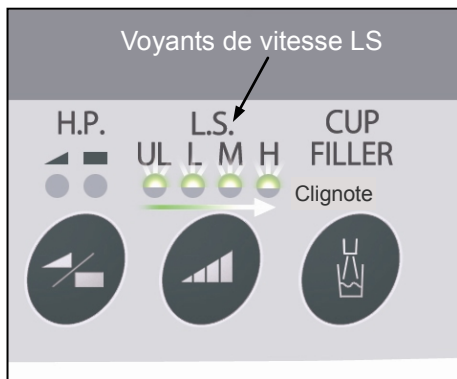
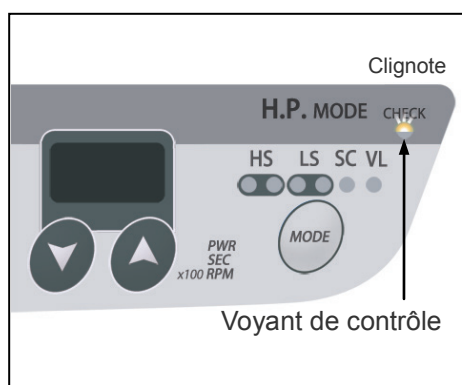
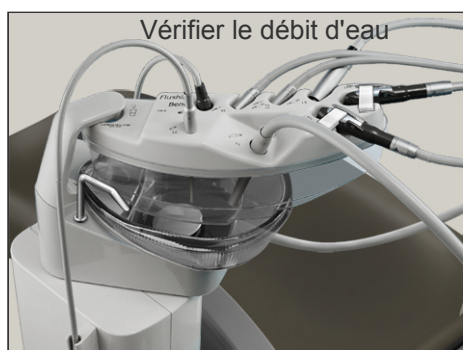
- (5) Ouvrez les valves d'eau et d'air principales.
- (6) Mettez la valve d'eau en position Marche.
- (7) Vérifiez que le voyant de rinçage clignote, que le voyant de contrôle est allumé et que les 4 voyants de vitesse de la pièce à main LS sont allumés. Appuyez ensuite sur le bouton de rinçage à l'eau (Flushing out) pour lancer la procédure.



#### ⚠ MISE EN GARDE

- N'appuyez pas sur un interrupteur de positionnement après la mise sous tension ; le fauteuil risquerait de bouger si vous appuyez sur un interrupteur de positionnement avant que le voyant de contrôle et les voyants de vitesse LS soient allumés.





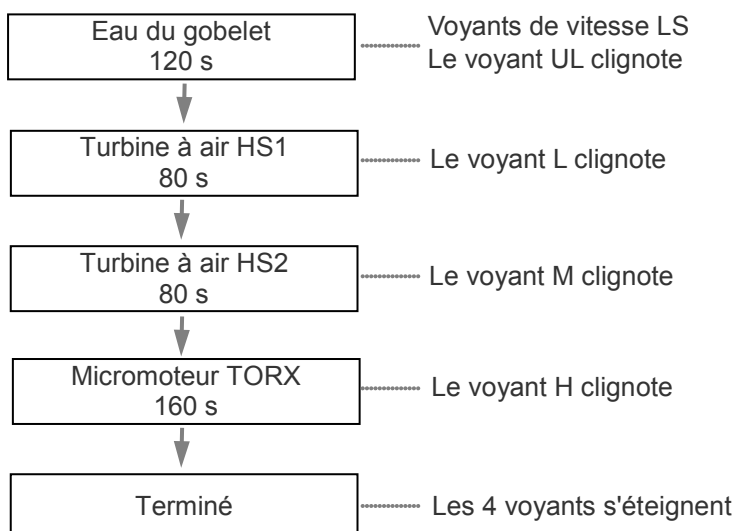
- \* Lorsque tous les tuyaux sont retirés et que l'interrupteur principal est mis en position Marche, le voyant de contrôle et les 4 voyants de vitesse LS s'allument pour indiquer que l'unité est prête pour le rinçage à l'eau. À ce moment-là, toutes les opérations normales telles que le positionnement du fauteuil sont désactivées.
- \* Si l'aspiration cesse de fonctionner pendant le rinçage ou ne se met pas en marche lorsqu'elle est mise dans le dispositif de rinçage, l'interrupteur principal se met automatiquement en position Arrêt et la procédure de rinçage s'arrête.

(8) Vérifiez que l'eau coule par le bec de débit d'eau et les différents conduits principaux.

#### Note d'utilisation

- ◆ Si le débit de l'eau est insuffisant, augmentez-le à l'aide des boutons de réglage de la vaporisation.
- ◆ Si l'aspiration n'est pas activée et ne fonctionne pas, l'eau débordera du dispositif de rinçage.

**Le voyant de contrôle et les voyants de vitesse LS clignotent pour indiquer la progression de la procédure, comme indiqué ci-dessous.**



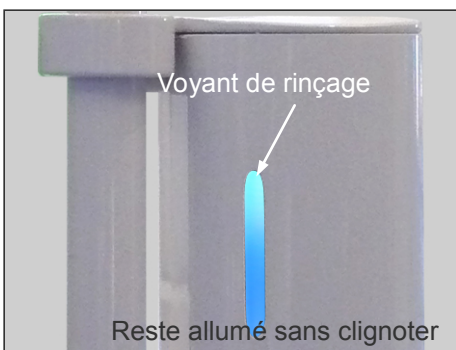
- \* Le rinçage des seringues trois fonctions démarre simultanément avec le rinçage de l'eau du gobelet, et celui du détartreur avec le HS1, et se poursuivent jusqu'à ce que la procédure soit terminée.

### Pour arrêter la procédure

Pour arrêter la procédure, appuyez sur le bouton de rinçage à l'eau (Flushing out) ; appuyez à nouveau dessus pour redémarrer la procédure.

#### Note d'utilisation

- ◆ *Si, après avoir arrêté la procédure, de l'eau reste dans le dispositif de rinçage, mettez en place la seringue d'aspiration puis retirez-la à nouveau pour aspirer l'excédent d'eau.*



(9) Une fois la procédure de rinçage terminée, le voyant de contrôle s'éteint et le voyant de l'interrupteur principal se met à clignoter.

Si, pour une raison quelconque, la procédure ne s'est pas terminée correctement ou si le voyant de rinçage s'éteint, recommencez depuis le début pour refaire toute la procédure.

Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt.

(10) Sortez les seringues et les tuyaux dans l'ordre inverse de celui utilisé pour les insérer. Retirez le dispositif de rinçage de la cuvette.

#### Note d'utilisation

- ◆ *N'appuyez pas sur l'interrupteur d'aspiration ou SE pendant le rinçage à l'eau.*
- ◆ *Si vous ne remettez pas l'interrupteur principal en position Marche une fois le rinçage effectué, la pompe à salive reste activée.*

\* Le fauteuil ne peut pas être actionné pendant le rinçage.

\* Avant utilisation, mettez les buses dans les seringues trois fonctions et un accessoire sur le micromoteur, puis soufflez de l'air à travers ceux-ci pour évacuer l'eau qui reste éventuellement dans les conduits.

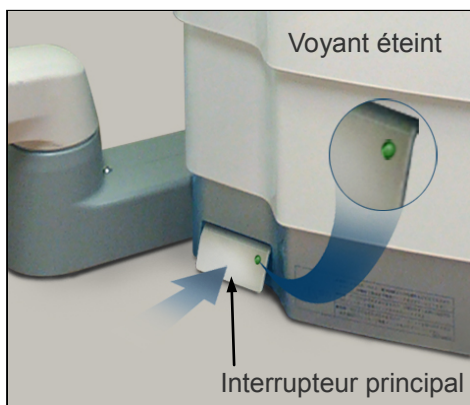
### **AVERTISSEMENT**

- *Ne jamais utiliser l'unité s'il reste du produit nettoyant dans les conduits d'eau.*
- *Vérifiez les trois points suivants avant de commencer les soins :*
  1. *Assurez-vous que le conduit d'eau bleu du système de rinçage est connecté au raccordement d'eau sur le panneau de contrôle du système de rinçage.*
  2. *Assurez-vous que les conduits d'eau ont été nettoyés avec de l'eau du robinet.*
  3. *Assurez-vous que le témoin de rinçage reste allumé en permanence et ne clignote pas.*



### 3. Après utilisation

#### (1) Mettre l'interrupteur principal en position arrêt

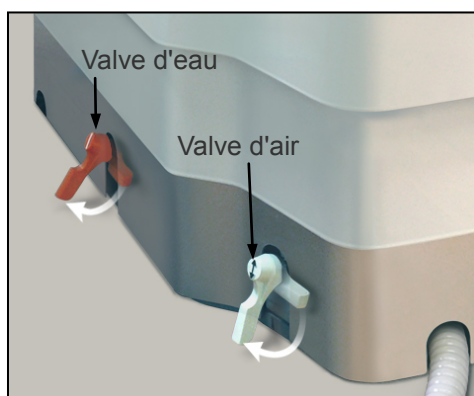


Appuyez sur l'interrupteur principal  
Lorsque le fauteuil est mis en position Arrêt, le voyant principal s'éteint.

#### **! AVERTISSEMENT**

- *Après utilisation, assurez-vous d'éteindre l'interrupteur principal.*  
*Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner des incendies ou des brûlures en raison d'une surchauffe ainsi que des fuites d'eau provenant de la conduite d'alimentation.*

#### (2) Fermer les valves d'eau et d'air principales



Appuyez sur les leviers des valves pour les fermer.

#### **! AVERTISSEMENT**

- *Veillez à fermer la valve d'eau principale après utilisation.*  
*Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner des fuites d'eau.*

\* Veillez à mettre l'interrupteur principal en position Arrêt et à fermer les valves d'air et d'eau après chaque journée d'utilisation.

#### Note d'utilisation

- ♦ *Par temps très froid, l'eau dans les conduits d'eau risquerait de geler et de les faire éclater.*  
*Évitez cela en procédant de la manière suivante :*
  1. *Fermez la valve d'eau principale*
  2. *Faites couler de l'eau par-la seringue trois fonctions*
  3. *Faites couler de l'eau dans les pièces à main turbine à air, le Micromoteur TORX et le détartreur*
  4. *Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt*
  5. *Fermez la valve d'air*

# Stérilisation, remplacement des pièces et entreposage

## 1. Stérilisation

### (1) Éléments et instruments devant être passés à l'autoclave

Recommandé : +135 °C pendant 5 minutes au minimum dans un sachet pour stérilisation.

Temps minimal de séchage après stérilisation : 10 minutes.

- ◆ Pièces à main turbine à air (se reporter au manuel d'utilisation distinct)
- ◆ Accessoires du Micromoteur TORX (se reporter au manuel d'utilisation distinct)
- ◆ Couvercle du moteur du micromoteur (se reporter au manuel d'utilisation distinct)
- ◆ Air Torx
- ◆ Seringue trois fonctions (buse et boîtier) (se reporter au manuel d'utilisation distinct)
- ◆ Seringue d'aspiration (corps de la seringue, embout d'aspiration et embout en caoutchouc)
- ◆ Pompe à salive (embout de la pompe)
- ◆ Pièce à main et embouts du détartreur

### AVERTISSEMENT

- *Afin d'empêcher la contagion d'infections potentiellement graves telles que le VIH et l'hépatite B, les pièces à main air turbine, les accessoires du Torx, le couvercle du moteur du micromoteur, le Air Torx, les boîtiers et les buses des seringues trois fonctions, le corps, l'embout et l'embout en caoutchouc de la seringue d'aspiration, ainsi que l'embout de la pompe à salive, doivent être passés à l'autoclave après avoir terminé les soins pour chaque patient.*

### MISE EN GARDE

- *Retirez la buse du boîtier de la seringue trois fonctions et passez-la à l'autoclave. Si la lampe est du type DEL, mettez le bouchon sur la protection de la lampe.*
- *Retirez l'embout de la pompe à salive et passez-le à l'autoclave.*

- ◆ Feuille pour plateau
- ◆ Support pour gobelet à déchet
- ◆ Support pour flacons de produits médicaux
- ◆ Supports des pièces à main
- ◆ Poignée du plateau
- ◆ Coque de pièce à main
- ◆ Couvercles des poignées de la lampe (se reporter au manuel d'utilisation distinct)

### MISE EN GARDE

- *Les instruments sont extrêmement chauds après l'autoclavage ; ne pas les toucher avant qu'ils n'aient refroidi.*

#### Note d'utilisation

- ◆ *Ne pas stériliser d'une autre manière que par autoclavage.*
- ◆ *Les températures d'autoclavage et de séchage ne doivent jamais dépasser +135 °C.*
- ◆ *Nettoyez soigneusement tous les instruments avant de les passer à l'autoclave. Les produits chimiques et particules étrangères pourraient endommager les instruments ou provoquer une décoloration.*
- ◆ *Les huiles et les produits chimiques peuvent déformer ou décolorer les matières plastiques et les résines pendant l'autoclavage ; les instruments et les ustensiles qui sont utilisés avec des produits chimiques ou des huiles doivent être passés à l'autoclave séparément des autres éléments. Les éléments en plastique peuvent également être déformés par la chaleur ; évitez cela en les plaçant sur un morceau de gaze et en veillant à ce qu'ils n'entrent pas directement en contact avec le plateau ou les autres parties en métal de l'autoclave.*



## (2) Éléments désinfectés en les essuyant avec de l'éthanol désinfectant (éthanol 70 % à 80 %)

- ◆ Repose-tête, siège, dossier, repose-jambes
- ◆ Housse de repose-tête
- ◆ Conduits principaux
- ◆ Plateau PdW
- ◆ Façade du scialytique (voir le manuel utilisateur distinct)
- ◆ Panneaux d'interrupteurs du haut du dossier et du plateau
- ◆ Logement et surfaces en émail
- ◆ Bouteille du système de rinçage des conduits d'eau

### AVERTISSEMENT

- *Avant d'essuyer les éléments et les surfaces avec de l'éthanol désinfectant (éthanol à 70 à 80 %), assurez-vous de mettre l'interrupteur principal en position arrêt. Sinon, il y a risque d'électrocution, de brûlures, ou d'appui accidentel sur un interrupteur qui ferait bouger le fauteuil et pourrait provoquer un accident.*

#### Note d'utilisation

- ◆ *Les solutions nettoyantes alcalines et acides, le savon de crésol liquide et les autres produits chimiques risquent d'endommager ou de décolorer la garniture du fauteuil, le siège, etc. Ne nettoyez pas la garniture, le siège, etc. avec un produit autre que l'éthanol désinfectant (éthanol 70 % à 80 %) ou un détergent neutre. Faites particulièrement attention à ne pas utiliser d'aldéhydes, de crésols, d'hypochlorite, de triclosane ni de sels d'ammonium quaternaire. (Vérifiez les tableaux de contenu et les notes de mise en garde sur les récipients.)*
- ◆ *Si un produit chimique entre en contact avec la garniture, le siège, etc., essuyez-le immédiatement avec de l'éthanol désinfectant (éthanol 70 % à 80 %).*
- ◆ *N'utilisez pas d'eau ozonisée pour nettoyer l'unité ou ses conduits de drainage ou d'aspiration. L'eau ozonisée risque d'entraîner la formation de rouille à l'intérieur des conduits et d'autres dommages à l'unité.*
- ◆ *Ne désinfectez pas la clinique à l'ozone ou par rayonnement ultraviolet. Cela pourrait endommager les composants en plastique ou en caoutchouc.*
- ◆ *Lorsque vous nettoyez le sol autour du fauteuil, veillez à ce que l'eau ou les solutions utilisées pour cirer le sol n'entrent pas en contact avec la commande à pied ou le tapis de sécurité pour les unités FT.*

## **2. Entretien régulier**

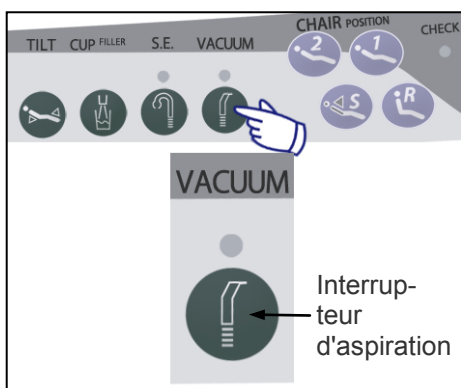
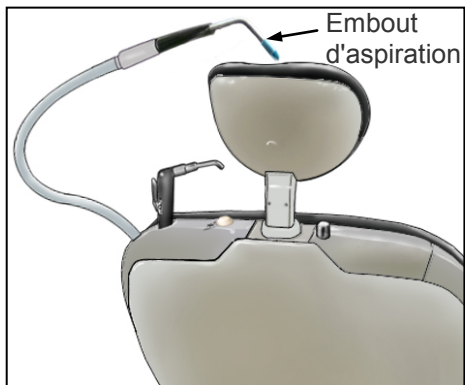
\* Procédez à l'entretien aux intervalles spécifiés ou plus souvent si nécessaire.

### **(1) Quotidiennement avant utilisation**

#### **Avant les soins**

Éliminez le produit nettoyant des conduits d'eau.  
Pour les instructions, reportez-vous à la page 79.

## (2) Entre les patients



### Nettoyage automatique du système d'aspiration

Le système d'aspiration doit être nettoyé régulièrement, afin d'empêcher que l'aspiration ne perde de sa puissance.

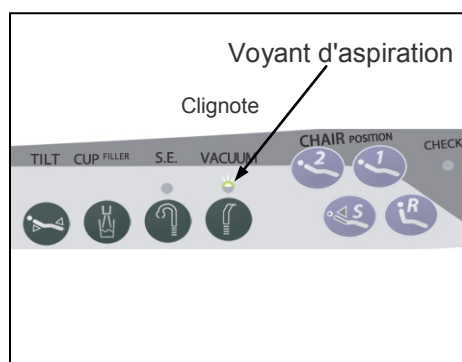
- 1) Retirez l'embout d'aspiration de la seringue.
- 2) Sortez la seringue et appuyez sur l'interrupteur d'aspiration pour désactiver l'aspiration.
- 3) Relevez le dossier au maximum.
- 4) Ouvrez le boîtier de maintenance et retirez le bouchon de l'orifice pour le tuyau d'aspiration. Insérez le tuyau d'aspiration dans l'orifice.
- 5) Appuyez sur l'interrupteur de nettoyage. Le système du tuyau d'aspiration est nettoyé en premier, puis l'intérieur du réservoir d'aspiration.
- 6) Une fois le nettoyage effectué, remettez la seringue d'aspiration dans son support, remettez en place le bouchon sur l'orifice de nettoyage du tuyau d'aspiration, et refermez le boîtier de maintenance.

### **⚠ MISE EN GARDE**

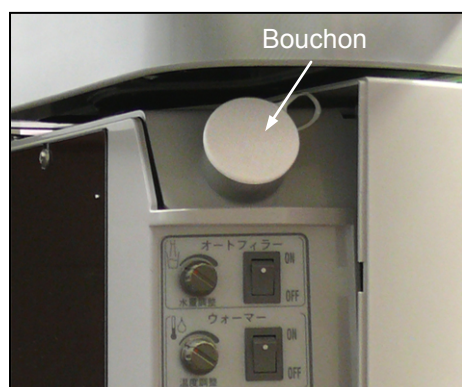
- *N'appuyez jamais sur un interrupteur d'actionnement du fauteuil lorsque la seringue d'aspiration est insérée dans son orifice de nettoyage ; si le dossier est incliné, la seringue risquerait de sortir et de heurter quelqu'un ou d'endommager quelque chose.*
- *Si la seringue d'aspiration est difficile à insérer, enduisez le joint torique à l'intérieur de l'orifice avec un peu de vaseline.*

## Nettoyage automatique du réservoir d'aspiration uniquement (option)

Pour nettoyer automatiquement le réservoir d'aspiration, appuyez sur l'interrupteur de nettoyage du réservoir d'aspiration.



- \* Le voyant d'aspiration s'allume et s'éteint pendant le processus de nettoyage ; ne mettez pas l'interrupteur principal en position Arrêt tant que ce voyant ne s'éteint pas.



### Note d'utilisation

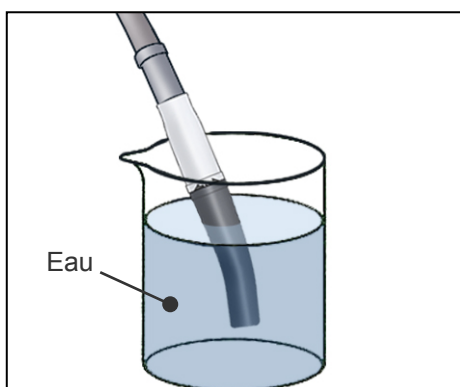
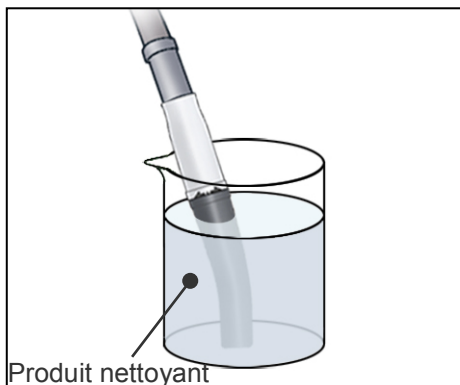
- ◆ *Pour nettoyer le réservoir d'aspiration, veuillez à mettre le bouchon sur l'orifice du tuyau d'aspiration.*

## Nettoyage automatique du réservoir d'aspiration uniquement (option)

Pour augmenter la quantité d'eau, ouvrez le boîtier de maintenance et utilisez un tournevis pour tourner la vis d'eau dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration.



### (3) Après utilisation quotidiennement



#### Nettoyer les conduits d'aspiration

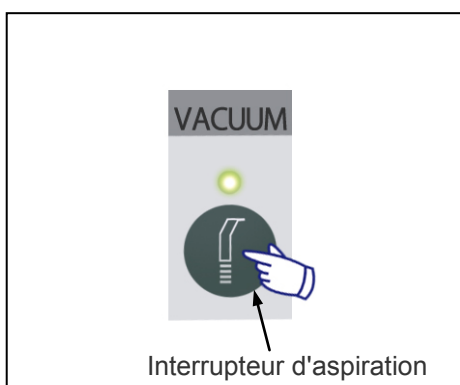
Aspirez du produit nettoyant spécial fourni. Patientez 5 minutes, puis aspirez au moins 300 ml d'eau.

#### Note d'utilisation

- ◆ *Lisez les instructions d'utilisation de la solution nettoyante fournie. Aspirez au moins 300 ml d'eau après avoir utilisé la solution nettoyante.*

#### Nettoyer les conduits d'aspiration

- \* Portez des gants chirurgicaux pour effectuer cette opération.
  - Nettoyez le filtre d'aspiration chaque fois que l'aspiration semble avoir perdu de sa puissance, ou après avoir aspiré un inlay ou un autre objet.
- 1) Appuyez sur l'interrupteur d'aspiration sur le haut du dossier côté assistant pour éliminer toute l'eau qui reste dans le filtre. Patientez 5 secondes, puis appuyez à nouveau sur l'interrupteur pour éteindre l'aspiration. Enfin, mettez l'interrupteur principal en position Arrêt.



#### **! AVERTISSEMENT**

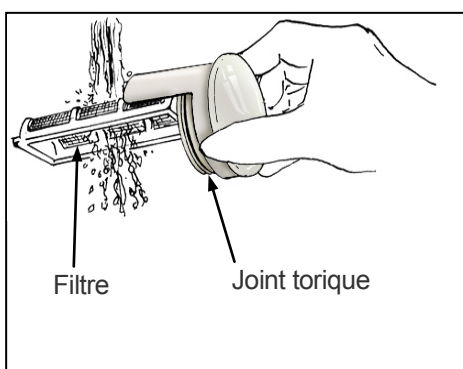
- **Assurez-vous d'éteindre l'interrupteur principal. Cela élimine le risque de brûlures et d'électrocution.**



- 2) Ouvrez le boîtier de maintenance et retirez le couvercle du filtre.

**Note d'utilisation**

- ◆ *Veillez à ce que des particules contaminées ou d'autres débris de matières étrangères ne tombent pas du filtre lorsque vous le sortez.*
- ◆ *Ayez un seau ou un autre récipient à portée de main pour récupérer l'eau contaminée qui peut couler du filtre.*



- 3) Lavez le filtre à l'eau courante.

**Note d'utilisation**

- ◆ *Enduisez le joint torique de vaseline ou d'une substance similaire avant de remettre en place le filtre.*



- 4) Poussez à fond le filtre dans sa position d'origine.

**Note d'utilisation**

- ◆ *Si le couvercle du filtre n'est pas enfoncé complètement, l'aspiration perd de sa puissance ou fuit.*

**Rincer les conduits d'eau**

Rincez les conduits d'eau tous les jours après utilisation

- 1) Préparez le produit nettoyant
- 2) Fixez le dispositif de rinçage
- 3) Rincez les conduits d'eau
- 4) Laissez le produit nettoyant dans les conduits d'eau  
Pour plus d'informations, consultez la page 692 « Après les soins ».



## Cuvette

\* Portez des gants chirurgicaux pour effectuer cette opération.

Ouvrez le boîtier de maintenance et mettez le bouton de rinçage de la cuvette en position Marche pour rincer la cuvette. Si des produits chimiques ou d'autres débris ne sont pas supprimés correctement, nettoyez-les avec un détergent neutre.

### Note d'utilisation

♦ *Rincez immédiatement les produits chimiques tels que le Saforide.*



## Filtre et système de retenue de la cuvette

\* Portez des gants chirurgicaux pour effectuer cette opération.

- 1) Sortez le filtre et le système de retenue
- 2) Lavez-les à l'eau courante.
- 3) Remettez-les en place dans leurs positions d'origine.



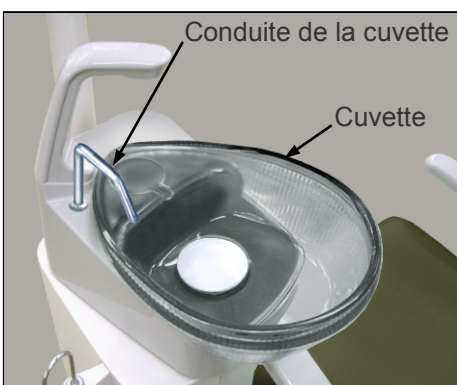
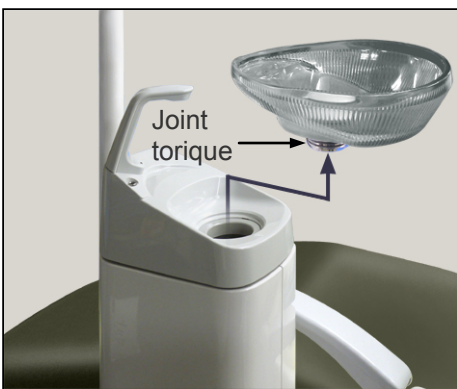
Ne tenez pas, n'agrippez pas ou ne tirez pas sur le bec de débit d'eau ; vous risqueriez de le casser et de provoquer une fuite d'eau.

### Note d'utilisation

- ♦ *Ne vous accrochez pas et n'appuyez pas sur le bec de débit d'eau car il pourrait se mettre à fuir.*
- ♦ *Lorsque vous nettoyez le sol autour du fauteuil, veillez à ce que l'eau ou les solvants utilisés pour cirer le sol n'entrent pas en contact avec la commande à pied ou le tapis de sécurité.*



#### (4) Une fois par semaine



#### Nettoyer la cuvette et la conduite de la cuvette

### **! AVERTISSEMENT**

- **Assurez-vous de mettre l' interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à cette opération.. Si l'interrupteur est en position Marche lorsque vous retirez la conduite, de l'eau risque d'éclabousser l'intérieur du montant de la cuvette et d'entrer en contact avec les composants électriques.**

\* Portez des gants chirurgicaux pour effectuer cette opération.

- 1) Abaissez le fauteuil au maximum, puis mettez l'interrupteur principal en position Arrêt. Retirez la conduite de la cuvette. Saisissez la cuvette des deux mains, comme indiqué sur la photo, et retirez la cuvette.

#### **Note d'utilisation**

- ◆ **Assurez-vous que le support de la cuvette ne vient pas avec la cuvette. Lorsque vous retirez la cuvette, appuyez sur le support. Si la cuvette est difficile à enlever, tortillez-la avec précaution pour la sortir.**

- 2) Nettoyez la cuvette et sa conduite à l'eau courante.
- 3) Remettez bien en place la cuvette et sa conduite dans leurs positions d'origine. (La conduite doit être dirigée vers le bas à l'intérieur de la baignoire.)

#### **Note d'utilisation**

- ◆ **Assurez-vous que la conduite de la cuvette n'est pas engorgée et est bien insérée, et que le joint torique est intact et non endommagé. Dans le cas contraire, la pression de l'eau risquerait de pousser la conduite à l'extérieur.**
- ◆ **Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite au niveau du joint de la conduite.**
- ◆ **N'utilisez pas de brosses rugueuses, etc. qui pourraient rayer la surface.**

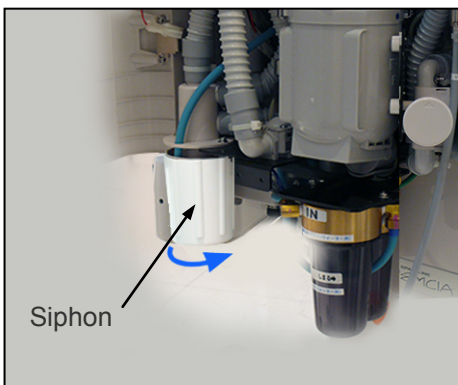
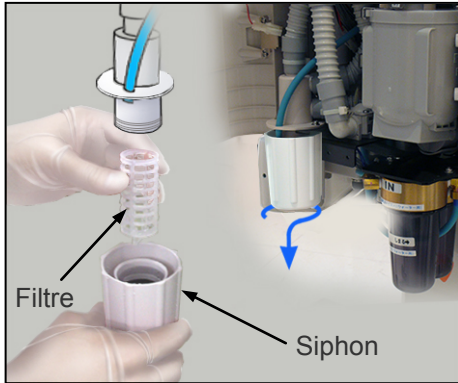
#### Note d'utilisation

- ◆ *La cuvette est en verre et doit être manipulée avec précaution. (Un choc, une chute ou même une pression trop forte pourraient la fêler.)*
- ◆ *Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite au niveau de la cuvette. Si la cuvette est ébréchée, fêlée ou branlante, contactez votre revendeur local ou la société J. MORITA OFFICE.*
- ◆ *Si les joints toriques de la cuvette ou la conduite de la cuvette semblent rigides (difficiles à mettre en place ou à retirer), enduisez-les d'un peu de vaseline ou remplacez-les.*
- ◆ *Vérifiez que les joints toriques ne sont pas cassés ni endommagés. Si c'est le cas, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.*
- ◆ *La cuvette ne peut pas être passée à l'autoclave.*
- ◆ *Si un produit chimique tel que du Saforide entre en contact avec la bassine, essuyez-le immédiatement.*

#### MISE EN GARDE

- *La pression de l'eau interne est réglée sur 0,2 MPa. Si la pression dépasse 0,39 MPa, une soupape d'échappement s'ouvre et l'eau coule du bec de débit d'eau de la cuvette. Si cela se produit, il y a peut-être un problème au niveau du clapet du régulateur d'eau ou un autre dysfonctionnement. Dans ce cas, contacter le distributeur local ou J. MORITA OFFICE.*

## (5) Une fois par mois



### Filtre dans le siphon de la cuvette

#### **! AVERTISSEMENT**

- *Assurez-vous de mettre l' interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à cette opération. Sinon, il y a risque d'électrocution ou de brûlures.*

\* Portez des gants chirurgicaux pour effectuer cette opération.

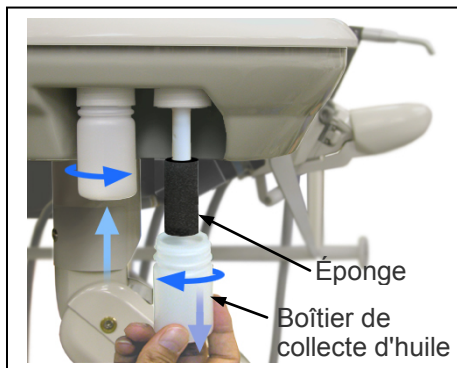
1) Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt. Retirez le siphon en le tournant dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration.

2) Lavez le siphon et le filtre à l'eau courante.

3) Remettez en place le filtre et le siphon ; resserrez le siphon en le tournant dans le sens indiqué par la flèche.

#### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Mettez l'interrupteur principal en position Marche et faites couler de l'eau à travers l'unité afin de vous assurer que le siphon ne fuit pas.*



### **Vider le boîtier de collecte d'huile du système à turbine à air**

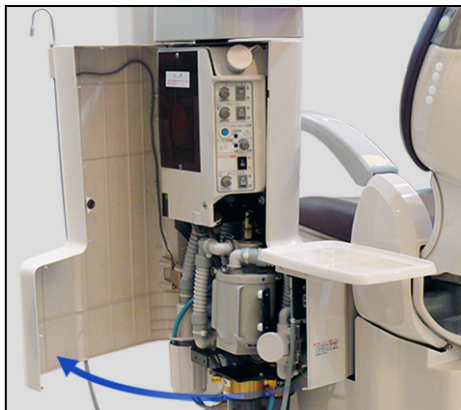
Le boîtier de collecte d'huile du système à turbine à air se trouve sous le plateau. Videz-le. Retirez l'éponge et lavez-la ainsi que le boîtier à l'eau courante.

Faites sortir toute l'eau de l'éponge en la pressant, puis refixez-la. Vissez à fond le boîtier pour le remettre en place.

#### **Note d'utilisation**

- ♦ *Si un joint torique de la turbine est cassé ou si son vaporisateur ne fonctionne pas correctement, une quantité d'huile importante risque de s'accumuler dans le boîtier assez rapidement.*

## (6) Tous les six mois



### Réservoir d'aspiration

(Les unités connectées à un système d'aspiration central ne comportent pas de réservoir.)

\* Portez des gants chirurgicaux pour effectuer cette opération.

- (1) Relevez le siège au maximum.  
Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt.  
Ouvrez le boîtier de maintenance.

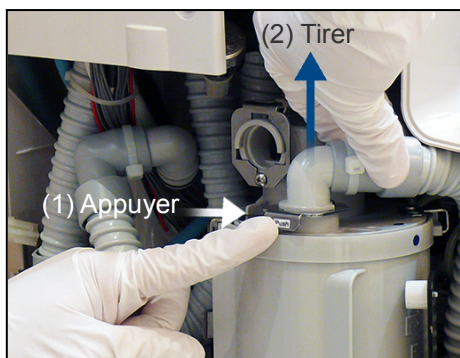
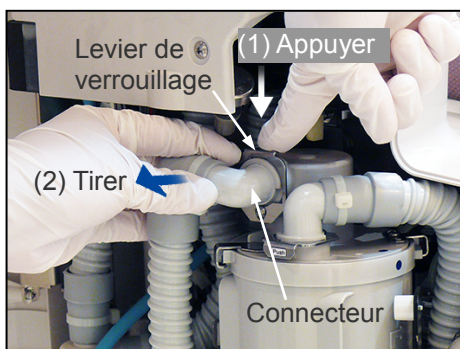
### **! AVERTISSEMENT**

- *Assurez-vous de mettre l' interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à cette opération. Sinon, il y a risque d'électrocution ou de brûlures.*

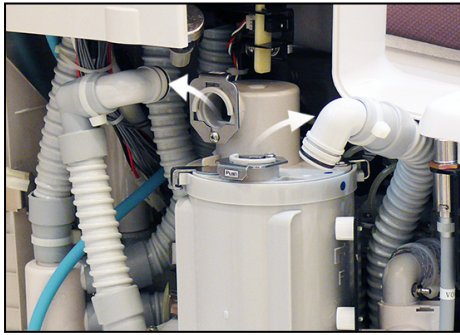
- (2) Débranchez les deux tuyaux.

1) Appuyez sur le levier de verrouillage.

2) Tirez sur le connecteur pour le sortir.







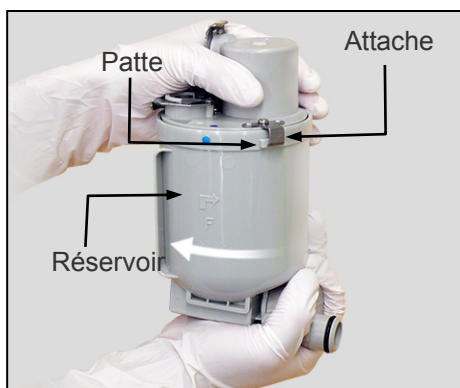
- (3) Placez les connecteurs à l'écart du réservoir, comme indiqué sur la photo, afin de pouvoir retirer le réservoir plus facilement.



- (4) Agrippez la poignée pour retirer le réservoir d'aspiration.

**Note d'utilisation**

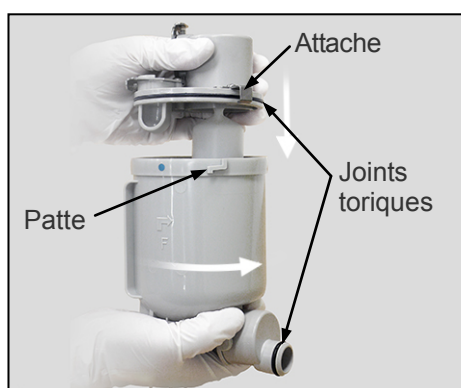
- ◆ *Utilisez les deux mains pour que le réservoir ne risque pas de tomber.*
- ◆ *Ayez un seau ou un autre récipient à portée de main pour récupérer l'eau contaminée qui peut couler du réservoir.*



- (5) Tournez le réservoir dans le sens indiqué sur la photo jusqu'à ce que la patte sorte de l'attache métallique. Sortez ensuite le réservoir de son support.



(6) Lavez le réservoir à l'eau courante.

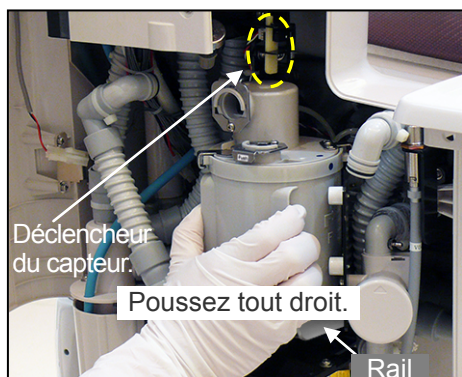


(7) Enduisez le joint torique sur le réservoir de vaseline.

(8) Alignez le réservoir et son support comme indiqué sur la photo, et posez-le dessus. Tournez ensuite le réservoir jusqu'à ce que la patte soit maintenue par son attache (jusqu'à ce que les points bleus soient alignés).



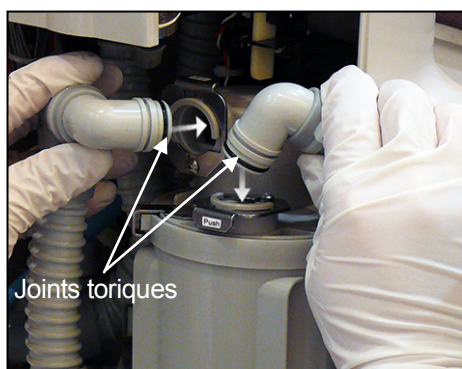




- (9) Réglez le guide à la base du réservoir sur le rail et poussez-le pour le mettre en place. (Ne heurtez pas le déclencheur du capteur.)



- (10) Appuyez fermement sur le réservoir pour le fixer en place.



- (11) Enduisez les joints toriques de vaseline avant de les reconnecter. Poussez-les jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent et assurez-vous qu'ils ne sortent pas.

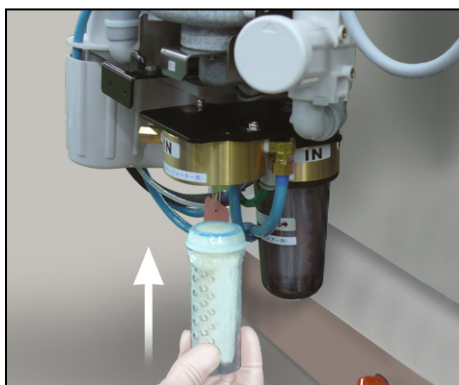
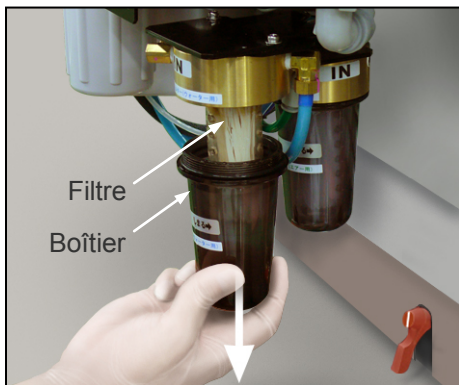
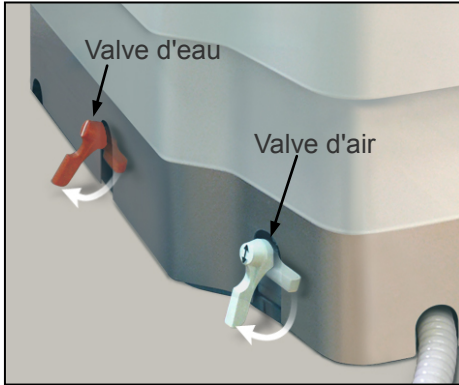
### MISE EN GARDE

- *L'eau fuira si le tube de drainage du réservoir n'est pas installé correctement.*

#### Note d'utilisation

- ◆ *Si ces connecteurs ne sont pas connectés correctement, l'aspiration perdra de sa puissance.*
- ◆ *Vérifiez que les joints toriques ne sont pas cassés ni endommagés.*

## (7) Une fois par an



### Filtres et boîtiers anti-bactéries

Effectuez cette opération chaque fois que la pression d'air ou d'eau vers la seringue trois fonctions ou les pièces à main semble faible.

#### **! AVERTISSEMENT**

- **Assurez-vous de mettre l' interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à cette opération. Sinon, il y a risque d'électrocution ou de brûlures.**

(1) Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt et fermez la valve d'air vers le filtre anti-bactéries.

(2) Faites fonctionner la seringue trois fonctions pour éliminer la pression interne des systèmes d'air et d'eau. Retirez les boîtiers des filtres et les anciens filtres à air et à eau.

- \* De l'eau peut s'écouler du boîtier du filtre à eau. Ayez un saut ou un autre récipient à portée de main pour récupérer l'eau.

#### **! AVERTISSEMENT**

- **S'il est pressurisé, il est difficile de retirer le boîtier et l'opération est donc dangereuse. Relâchez toujours la pression interne avant de retirer le boîtier.**

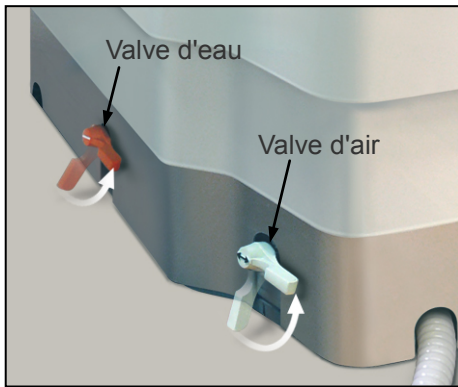
(3) Mettez en place de nouveaux filtres à air et à eau dans le corps, puis mettez en place de nouveaux boîtiers.

#### **! MISE EN GARDE**

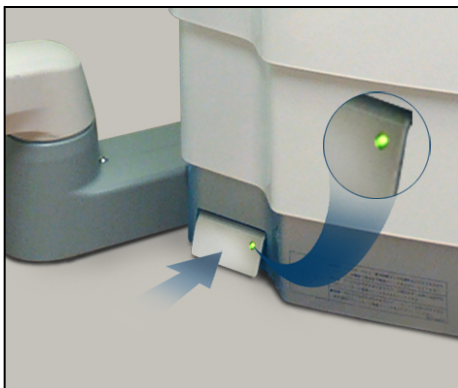
- **Vérifiez que les filtres couvrent toute la surface et sont installés correctement. Resserrez bien le boîtier. Sinon, de l'eau ou de l'air risquerait de fuir.**
- **Remplacez les boîtiers et les filtres. Des boîtiers anciens peuvent être endommagés et fuir.**

#### **Note d'utilisation**

- ♦ **Ne confondez pas les filtres anti-bactéries à air et à eau. Mettez les filtres en place comme indiqué sur l'illustration. Ne touchez jamais les filtres avec les mains nues.**



- (4) Ouvrez les valves d'eau et d'air principales. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'air.



- (5) Mettez l'interrupteur principal en position Marche.  
(6) Ouvrez le bouton de rinçage manuel de la cuvette et vaporisez de l'eau depuis la seringue trois fonctions pour évacuer l'air du boîtier du filtre.

- (7) Vérifiez que de l'eau ne fuit pas du filtre à eau.

\* Le bouton de rinçage manuel de la cuvette peut être refermé après cette opération.



- (8) Assurez-vous que de l'eau et de l'air sortent de la seringue trois fonctions.

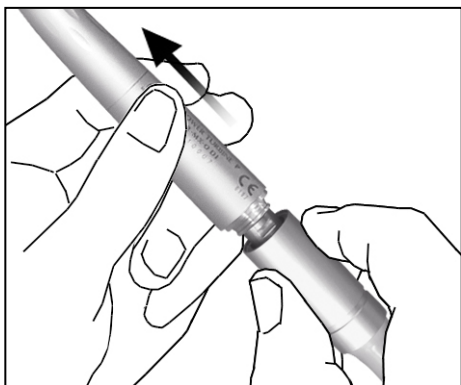


- (9) Inscrivez la date d'installation des filtres sur les étiquettes fournies et collez-les sur les boîtiers des filtres.

### 3. Pièces de rechange

- \* Remplacez les pièces, si besoin, selon le degré d'usure et la durée d'utilisation.
- \* Commandez les pièces de rechange à votre distributeur local ou à J. MORITA OFFICE.

#### (1) Remplacement des lampes DEL des pièces à main turbine à air (avec éclairage) (option)



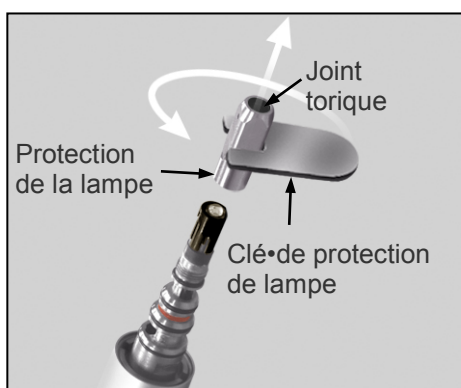
#### ! AVERTISSEMENT

- *Assurez-vous de mettre l' interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à cette opération. Sinon, il y a risque d'électrocution ou de brûlures.*

#### ! MISE EN GARDE

- *La protection de la lampe est extrêmement chaude juste après que la lampe a-grillé ou a été éteinte et pourrait vous brûler. Attendez qu'elle refroidisse avant de la toucher.*

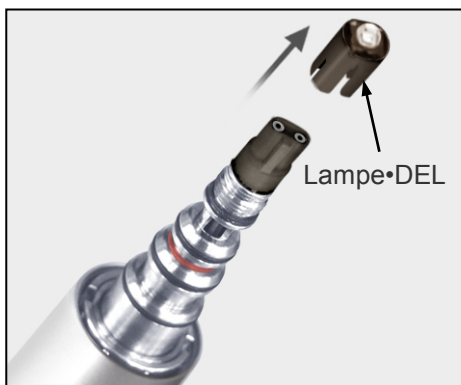
- (1) Sortez la pièce à main de son tuyau.
- (2) Assurez-vous que la lampe a refroidi. Utilisez l'orifice carré sur la clé pour retirer la protection de la lampe.

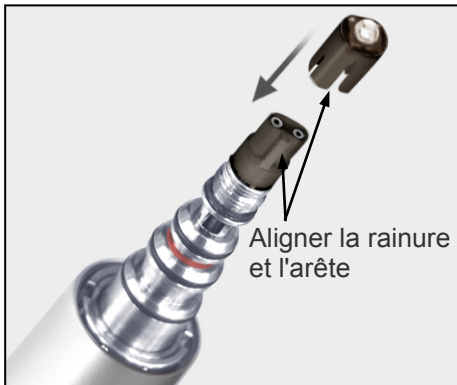


#### ! MISE EN GARDE

- *Ne perdez pas le joint torique à l'intérieur de la protection.*

- (3) Sortez l'ancienne lampe DEL de sa prise.





- (4) Alignez la rainure de la lampe avec l'arête de la prise et insérez complètement la lampe.



- (5) Vissez la protection de la lampe avec vos doigts, puis serrez-la avec la clé de la protection.

### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Si le joint torique à l'intérieur de la protection de la lampe est manquant ou endommagé, la lampe risque de ne pas être suffisamment lumineuse ou de ne pas fonctionner correctement.*



- (6) Reconnectez la pièce à main, posez le pied sur la pédale et vérifiez si la lampe fonctionne correctement.

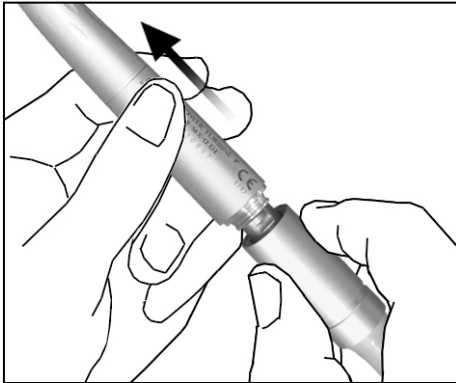
### **⚠ AVERTISSEMENT**

- *Assurez-vous que la protection de la lampe est resserrée correctement. Sinon, le raccordement de la pièce à main risque de ne pas être sécurisé et la pression de l'air pourrait l'évacuer de son conduit principal. Cela pourrait provoquer des blessures.*
- *Ne dirigez jamais la lampe directement dans l'œil de quelqu'un. Cela pourrait provoquer une déficience de la vue.*



## (2) Remplacement des joints toriques des pièces à main turbine à air

Remplacez les joints toriques si de l'air ou de l'eau fuit du joint du tuyau.



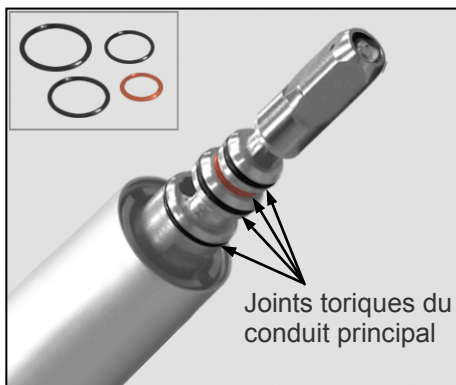
### ! AVERTISSEMENT

- **Assurez-vous de mettre l' interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à cette opération. Sinon, il y a risque d'électrocution ou de brûlures.**

### ⚠ MISE EN GARDE

- **La protection de la lampe est extrêmement chaude juste après que la lampe a-grillé ou a été éteinte et pourrait vous brûler. Attendez qu'elle refroidisse avant de la toucher.**

(1) Sortez la pièce à main de son tuyau.



(2) Remplacez tous les joints toriques en même temps. Après les avoir remplacés, appliquez un peu de spray AR sur les nouveaux joints toriques.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Veillez à retirer complètement les anciens joints toriques. Sinon, la pression de l'air pourrait éjecter la pièce à main du tuyau et provoquer des blessures.**

#### Note d'utilisation

- ◆ **Tout autre type d'huile que le spray AR risquerait de faire gonfler les joints toriques et de rendre difficile la mise en place et le retrait de la pièce à main. Évitez particulièrement l'utilisation d'huiles végétales fabriquées par des entreprises autres que Morita. Elles pourraient pénétrer à l'intérieur de la pièce à main et l'endommager.**
- ◆ **Utilisez uniquement les joints toriques spécifiés.**



(3) Reconnectez la pièce à main et mettez-la en marche pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement.

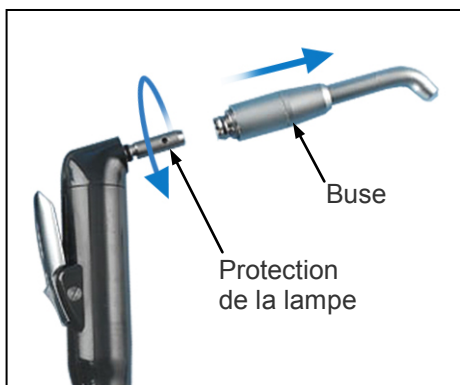
### (3) Remplacer la lampe de la seringue trois fonctions (avec éclairage) (option)

#### ! AVERTISSEMENT

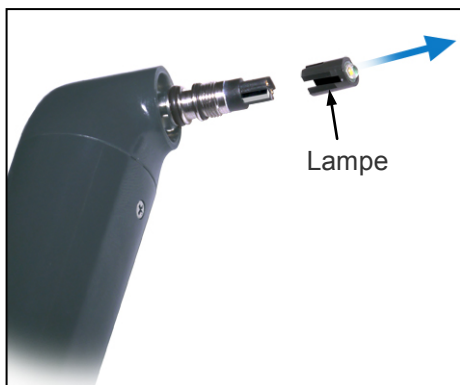
- *Assurez-vous de mettre l' interrupteur principal en position arrêt avant de procéder à cette opération. Sinon, il y a risque d'électrocution ou de brûlures.*

#### ⚠ MISE EN GARDE

- *La lampe et sa protection sont extrêmement chaudes juste après que la lampe a grillé. Évitez les brûlures en ne touchant pas ces parties avant qu'elles aient refroidi.*



- (1) Retirez la buse de la seringue et retirez la protection de la lampe en la tournant dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration.

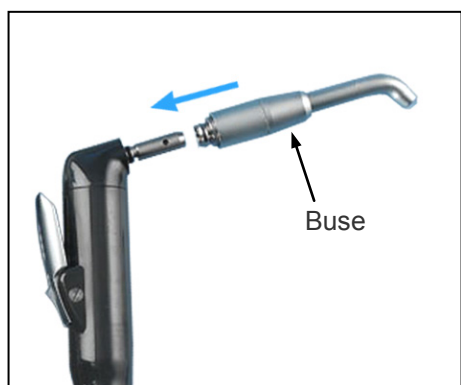


- (2) Sortez l'ancienne lampe de sa prise.





- (3) Alignez la rainure de la nouvelle lampe avec l'arête sur le support de lampe et poussez-la à l'intérieur.



- (4) Remettez correctement en place la protection de la lampe et repoussez la buse jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Mettez en marche la seringue pour vous assurer que la nouvelle lampe fonctionne.

### **⚠ MISE EN GARDE**

- *Assurez-vous d'entendre un clic lorsque vous mettez en place la buse dans la seringue trois fonctions, et que la buse est bien fixée à la seringue. Sinon, la buse risquerait d'être éjectée de l'extrémité de la seringue et de blesser quelqu'un.*

#### **(4) Nettoyer la valve du crachoir**



Pour la procédure de nettoyage de cette valve, reportez-vous au manuel d'utilisation de la société DURR.

## (5) Séparateur d'amalgame



Pour les pays dans lesquels une loi est en vigueur concernant l'utilisation d'un séparateur d'amalgame, le SPACELINE ENCIA peut être équipé du séparateur d'amalgame en interne.

Pour les instructions détaillées, consultez le manuel d'utilisation du séparateur d'amalgame.

### Entretien du séparateur d'amalgame

- \* Portez des gants chirurgicaux pour effectuer cette opération.
- \* Le nettoyage automatique du système d'aspiration sera désactivé.

1. Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt. Ouvrez le boîtier de maintenance.
2. Pour des informations détaillées sur les méthodes d'entretien, reportez-vous au manuel d'utilisation du séparateur d'amalgame.

## (6) Séparateur d'amalgame



Le SPACELINE ENCIA peut être équipé du Combi-Sepamatic (DÜRR dental, CS 1) qui permet de séparer les liquides mais n'est pas en lui-même un séparateur d'amalgame.

Veillez vous reporter au manuel du fabricant pour l'utilisation de ce dispositif.

Consultez le « (5) séparateur d'amalgame » pour savoir comment accéder à ce dispositif pour son entretien et pour plus d'informations.

---

## 4. Entreposage

- \* Température : -10°C à 70°C.  
Humidité relative : 10% à 85% (sans condensation).  
Pression atmosphérique : 70 kPa à 106 kPa.  
Aucune exposition fréquente ou continue aux rayons directs du soleil.
- \* Si l'unité ou un instrument n'a pas été utilisé pendant un certain temps, assurez-vous que le fauteuil, les pièces à main à vitesse élevée et micromoteur, les seringues trois fonctions, la seringue d'aspiration, etc. fonctionnent correctement avant de l'utiliser à nouveau.

## Inspection régulière

- \* La maintenance et l'inspection sont généralement considérées comme un devoir et une obligation de l'utilisateur, mais si, pour une raison quelconque, l'utilisateur est incapable de remplir ces obligations, il peut faire appel à un préposé spécialisé en appareillage médical. Pour de plus amples renseignements, contacter le distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
- \* Sur le SPACELINE EMCIA, il faut inspecter tous les éléments de la liste suivante tous les 6 mois.

### Liste de contrôle d'inspection régulière

#### Fauteuil

1. Vérifiez la tension du bloc d'alimentation principale.  
Pour mesurer la tension, utilisez un testeur analogique ou numérique. Standard : 220, 230, 240 V  $\pm$ 10 %.
2. Sol et fixation au sol.  
Inspection visuelle. Assurez-vous que le sol est à niveau et que la fixation du fauteuil n'est pas desserrée.
3. Mouvement manuel du fauteuil.  
Bougez le siège et le dossier vers le haut et vers le bas à 3 reprises à l'aide des leviers sur la commande à pied pour vous assurer qu'il fonctionne normalement.
4. Mouvement automatique du fauteuil.  
Utilisez les interrupteurs de position automatique pour faire bouger le fauteuil à 3 reprises et vous assurer qu'il fonctionne normalement. Un mouvement saccadé ou qui couine doit être considéré comme anormal.
5. Arrêt d'urgence.  
Mettez le fauteuil en positionnement automatique et utilisez les pédales, les leviers et les interrupteurs répertoriés ci-dessous pour l'arrêter. Répétez cette opération 3 fois.  
1 : Pédale haut 2 : Pédale bas 3 : Leviers du siège et du dossier 4 : Interrupteurs de positionnement automatique
6. Repose-tête  
Ajustez le repose-tête manuellement et assurez-vous qu'il fonctionne correctement sans à-coups. Répétez chacun des réglages suivants 3 fois.  
1 : Glissement vertical 2 : Verrouillage vertical 3 : Déverrouillage vertical 4 : Angle du repose-tête
7. Câblage électrique  
Vérifiez le câblage électrique de toutes les cartes à circuit imprimé, composants et éléments.  
1 : Vérifiez que toutes les connexions des cartes à circuit imprimé sont sûres.  
2 : Vérifiez qu'aucune isolation n'est effilochée ou détériorée.  
3 : Vérifiez qu'aucun fil n'est cassé, plié, tordu ou pincé.  
4 : Vérifiez que la mise à la terre est bien effectuée.
8. Système hydraulique  
Faites bouger le fauteuil à l'aide des leviers du siège et du dossier ou des interrupteurs de positionnement automatique, et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile ni de bruit anormal au niveau des composants suivants : 1. Pompe du moteur 2. Electrovanne et servovalve 3. Cylindre d'élévation 4. Cylindre d'inclinaison 5. Réseau de tuyaux flexibles fins
9. Conduits et tuyaux de drainage, d'eau, d'air et d'aspiration  
Inspectez visuellement le réseau de tuyaux et de conduits à l'intérieur de l'unité.  
Vérifiez qu'aucun conduit n'est plié, pincé ou gonflé.  
Inspectez visuellement les conduits de drainage et d'aspiration pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés, durcis (cassants) ni usés. Vérifiez que les raccordements ne fuient pas.  
Purgez (éliminez l'eau) les conduits d'air, le régulateur et le compresseur.
10. Boîtiers des filtres anti-bactéries  
Inspectez visuellement les boîtiers, y compris le filetage et la base, pour vérifier qu'ils ne sont pas fissurés ni écaillés.
11. Siège et dossier  
Vérifiez que le siège et le dossier sont sûrs et stables et qu'ils bougent sans tremblement ni grincement.

12. Serrage des vis.  
Vérifiez que toutes les vis et tous les boulons à l'intérieur et à l'extérieur sont bien en place et serrés correctement.
13. Propreté interne  
Vérifiez s'il y a de la saleté, de la poussière ou toute autre contamination à l'intérieur de l'unité et nettoyez si nécessaire.
14. Système de rinçage des conduits d'eau  
Vérifiez les points suivants :
  1. Le niveau du liquide dans la bouteille baisse lorsque les conduits sont rincés avec la solution nettoyante.
  2. L'eau coule par le bec de remplissage du gobelet et les conduits principaux lorsqu'ils sont rincés à l'eau du robinet.
  3. Le voyant de rinçage clignote et reste allumé comme il le doit.
  4. Le bouchon de la bouteille est serré correctement.

### **Pièces à main à grande vitesse**

15. Raccordements des pièces à main au tuyau.  
Branchez et débranchez les pièces à main 3 fois. Vérifiez que les raccordements sont sûrs.
16. Pression de l'air  
Faites fonctionner les pièces à main et vérifiez l'indicateur de pression interne.  
Norme : 0,35 MPa.
17. Raccordements d'eau et d'air et lampe.  
Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'air ou d'eau au niveau du raccordement de la pièce à main au tuyau et que la lampe fonctionne.

### **Moteur à basse vitesse**

18. Rotation et vaporisateur  
Tourne correctement dans les deux sens (avant et arrière) et produit une vaporisation
19. Air, eau et électricité  
Vérifiez les fils de sortie électrique à l'extrémité du raccordement du conduit principal.  
Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'air ou d'eau.

### **Seringue trois fonctions**

20. Seringues trois fonctions  
Vérifiez les points suivants pour les seringues trois fonctions.
  - 1 : Émet de l'eau, de l'air et une vaporisation lorsque vous appuyez sur les leviers.
  - 2 : Vérifiez que le verrou entre les leviers désactive le levier d'eau.
  - 3 : Raccordement, rotation et retrait de la buse.
  - 4 : Les leviers ne tremblent pas et ne se tordent pas.
  - 5 : Le corps et le boîtier peuvent être séparés et remis ensemble.
  - 6 : Fuite au niveau du raccordement de la seringue au tuyau.

### **Seringue d'aspiration**

21. Seringue d'aspiration  
Vérifiez les points suivants :
  - 1 : L'aspiration de la seringue démarre et s'arrête.
  - 2 : Raccordement du tuyau et rotation de la seringue.
  - 3 : Raccordement et détachement du corps et du tuyau, et dommage ou usure.
  - 4 : Fuite au niveau du raccordement de la seringue au tuyau.
  - 5 : Appuyez sur l'interrupteur de nettoyage automatique et vérifiez que la conduite et le réservoir d'aspiration sont propres.

### **Conduits principaux**

22. Conduits principaux des pièces à main et des seringues trois fonctions et d'aspiration  
Sortez les instruments et remettez-les 3 fois pour vérifier que les butées de leurs conduits principaux fonctionnent correctement.

## **Cuvette**

### 23. Remplissage du gobelet

Manuel : Posez un gobelet et appuyez sur l'interrupteur de remplissage manuel pour vérifier qu'il fonctionne.

Automatique : Posez un gobelet et vérifiez qu'il est rempli jusqu'au niveau correct et que la cuvette est rincée simultanément.

#### Cuvette

1 : Vérifiez visuellement qu'elle n'est pas fissurée, écaillée, etc.

2 : Tenez-la par les bords et tournez-la pour vérifier que le raccordement est sûr.

#### Connecteurs One-Touch

1 : Vérifiez que l'eau et l'air s'écoulent correctement.

2 : Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.

## **Plateau**

### 26. Mouvement des joints du bras du plateau et intégrité des vis de freinage

Vérifiez que le bras du plateau ne tremble pas et bouge sans à-coups.

Inspectez visuellement les joints du bras pour vérifier qu'ils ne sont pas fissurés, usés ou abîmés d'une autre manière.

Vérifiez que les joints ne tremblent pas, ne sont pas lâches et ne se détachent pas.

Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et ne se détacheront pas.

\* Pour le séparateur d'amalgame, se reporter au manuel d'utilisation distinct de cet élément.

\* Pour les réparations, contacter le distributeur local ou la société J. MORITA OFFICE.

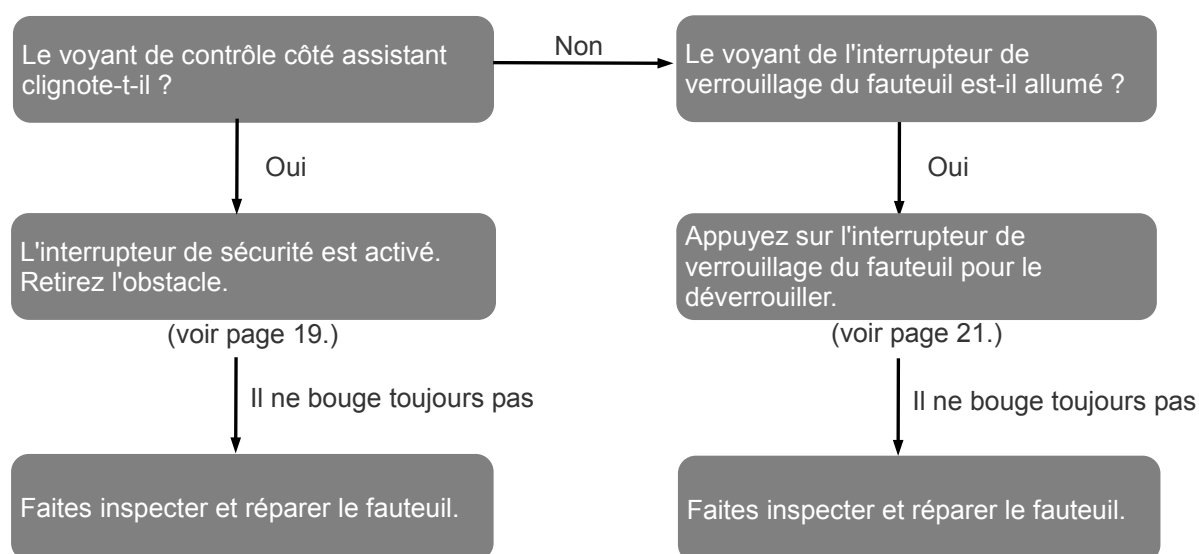
# Dépannage

Si l'appareil ne semble pas fonctionner correctement, il est conseillé d'essayer de le passer en revue et de le régler soi-même avant toute chose.

- \* Si l'utilisateur ne peut pas inspecter par lui-même l'appareil ou si l'appareil ne fonctionne toujours pas après réglage ou remplacement des pièces, contacter le distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
- ◆ Avant l'inspection et le réglage, vérifiez que le commutateur principal est allumé et que les valves d'eau et d'air sont ouvertes.

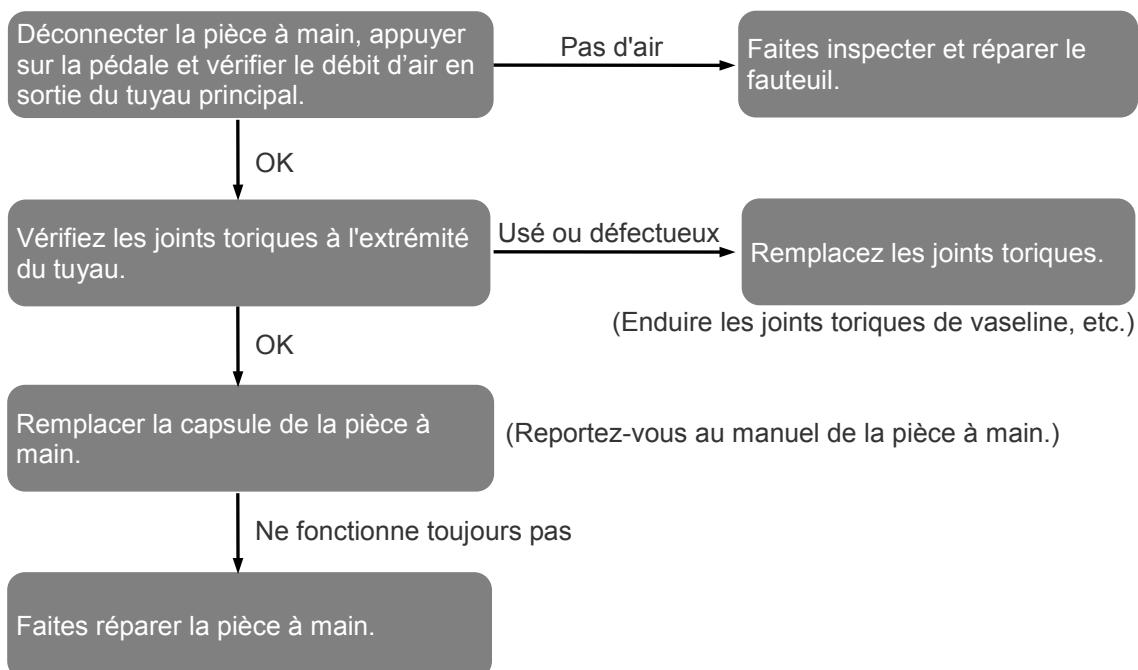
## 1. Fauteuil

### Le fauteuil ne bouge pas



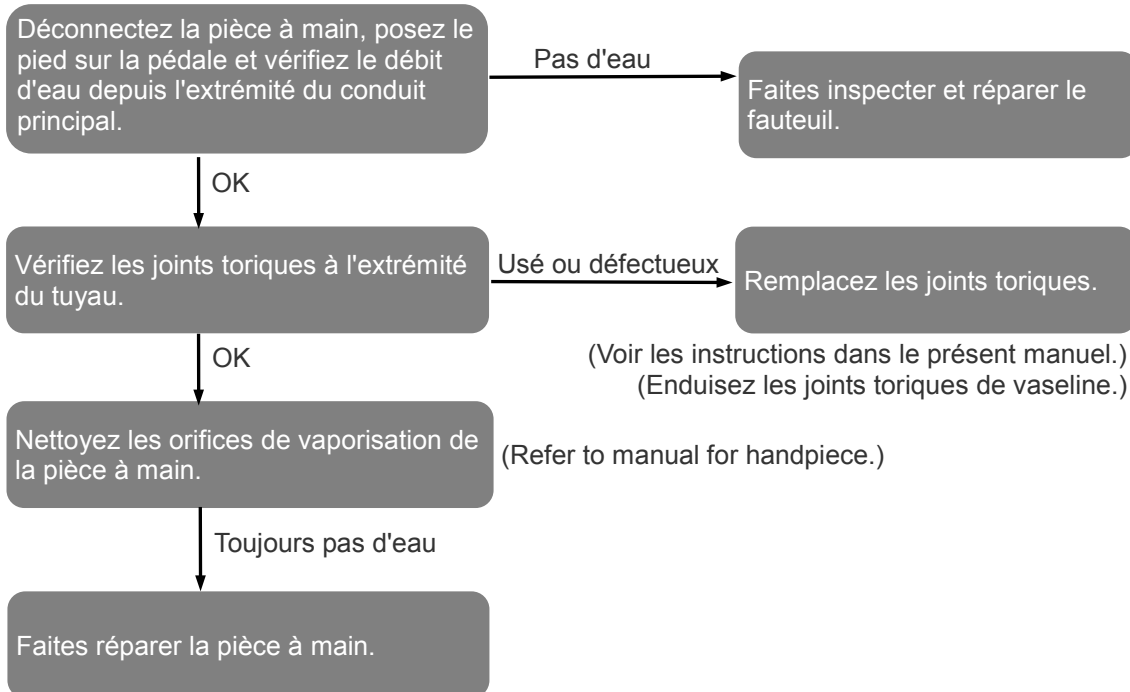
## 2. Pièces à main turbine à air

### La turbine à air ne fonctionne pas



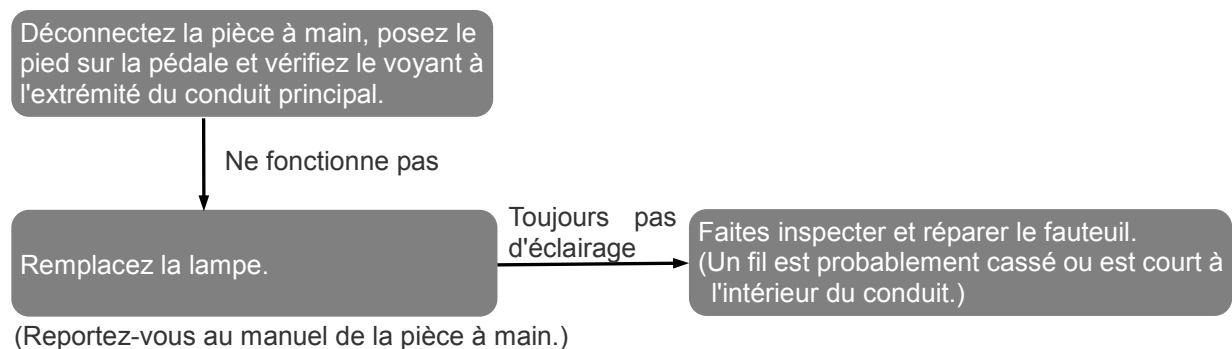
### La pièce à main n'émet pas de vaporisation

- ◆ Vérifiez que l'interrupteur d'eau de la pièce à main est allumé.



### La lampe de la pièce à main ne s'allume pas

- ◆ Vérifiez que l'interrupteur de la lampe HP est allumé.



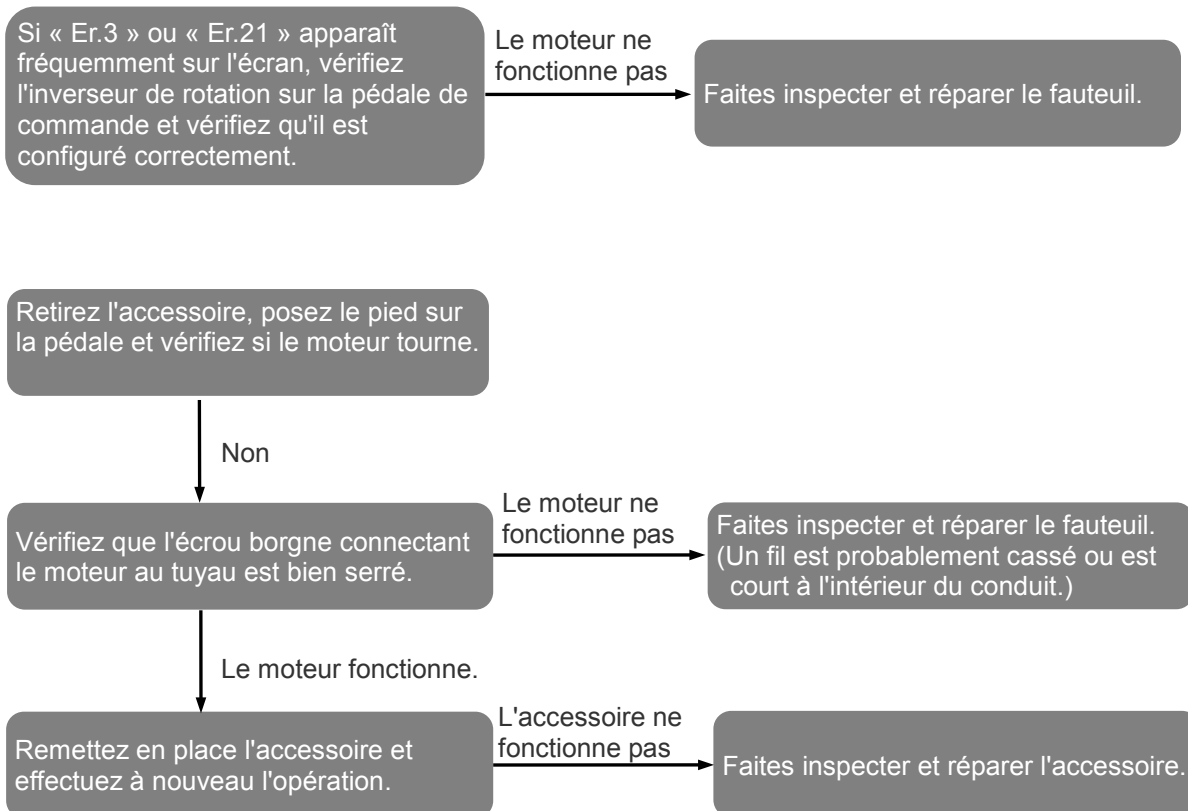
#### Note d'utilisation

- ◆ *Si la protection de la lampe est desserrée, utilisez la clé-de protection de lampe pour la resserrer.*



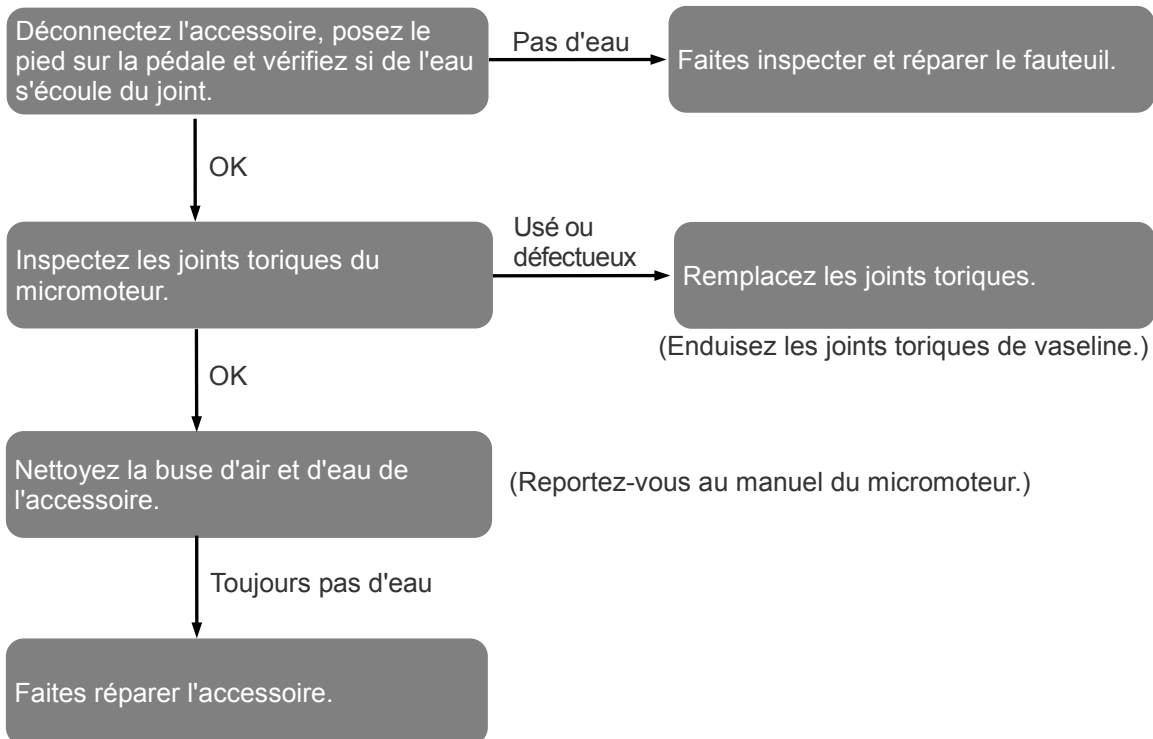
### 3. TORX (série TR-S2)

#### Les accessoires ne fonctionnent pas



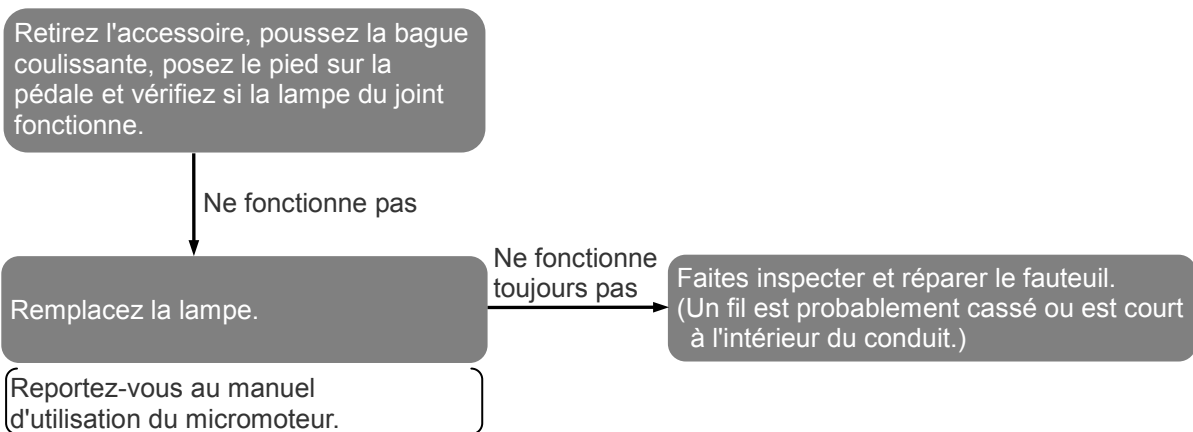
### Aucune vaporisation ne sort de l'accessoire du micromoteur

- ◆ Vérifiez que l'interrupteur d'eau HP est allumé.



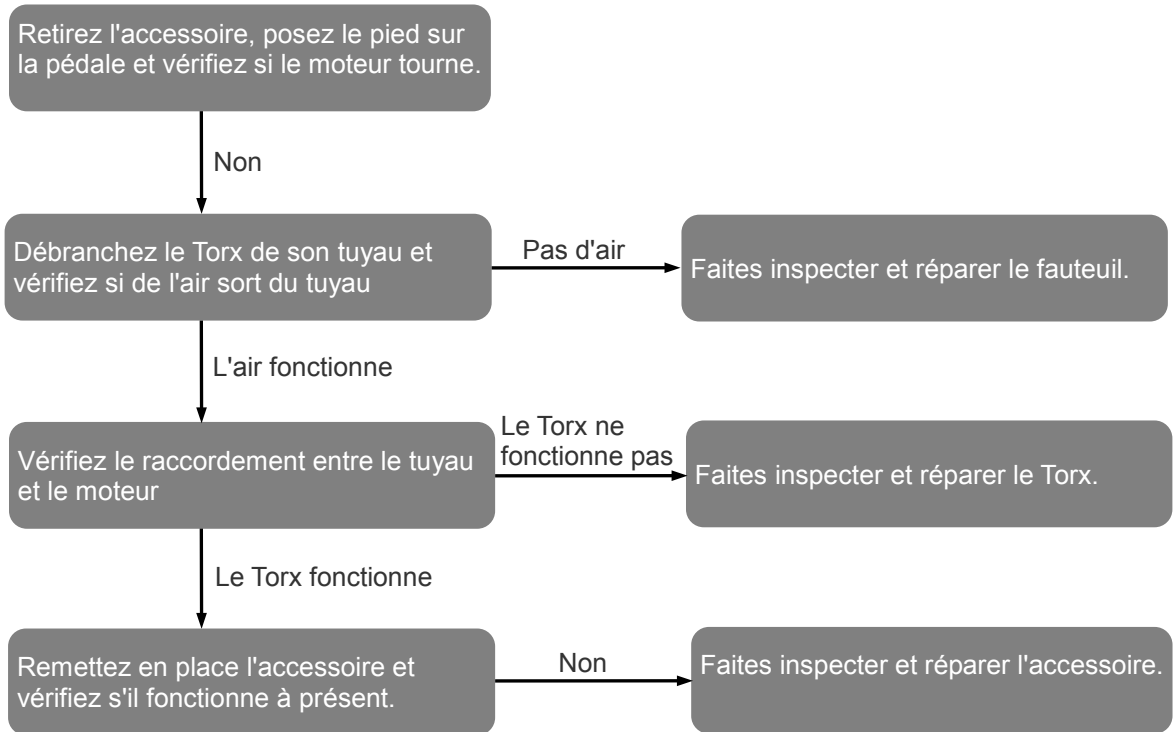
### La lampe du micromoteur ne fonctionne pas

- ◆ Vérifiez que l'interrupteur de la lampe HP est allumé.



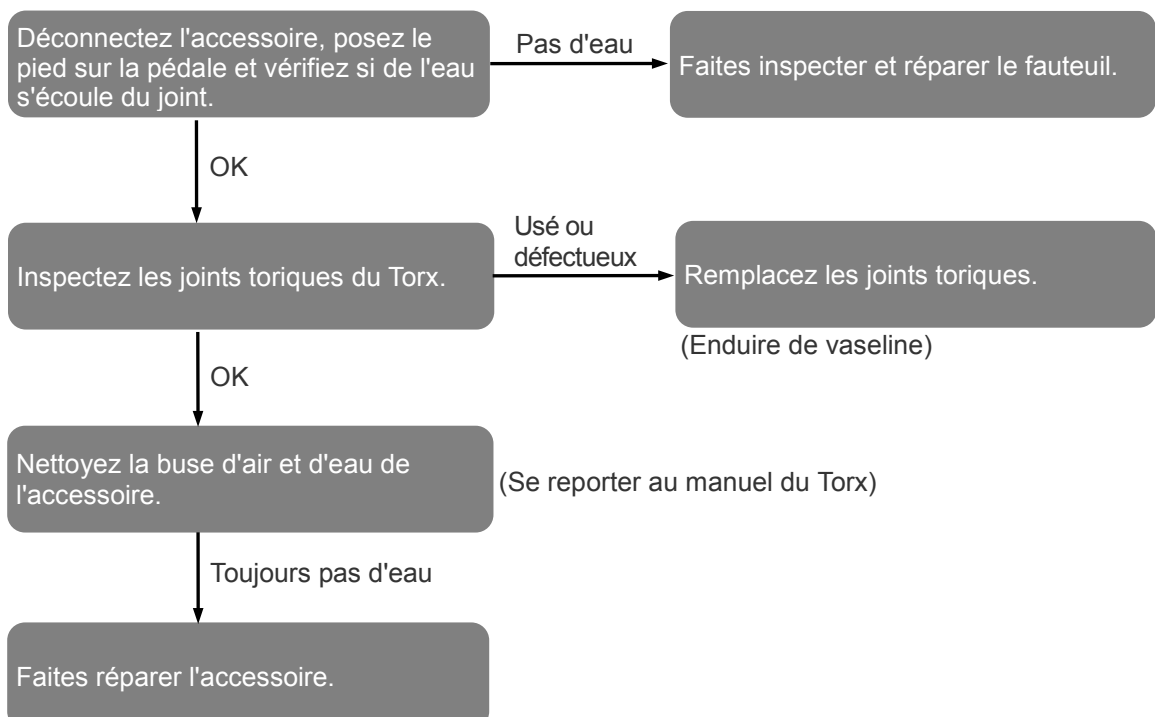
## 4. Moteur du Torx Air

### L'accessoire ne fonctionne pas



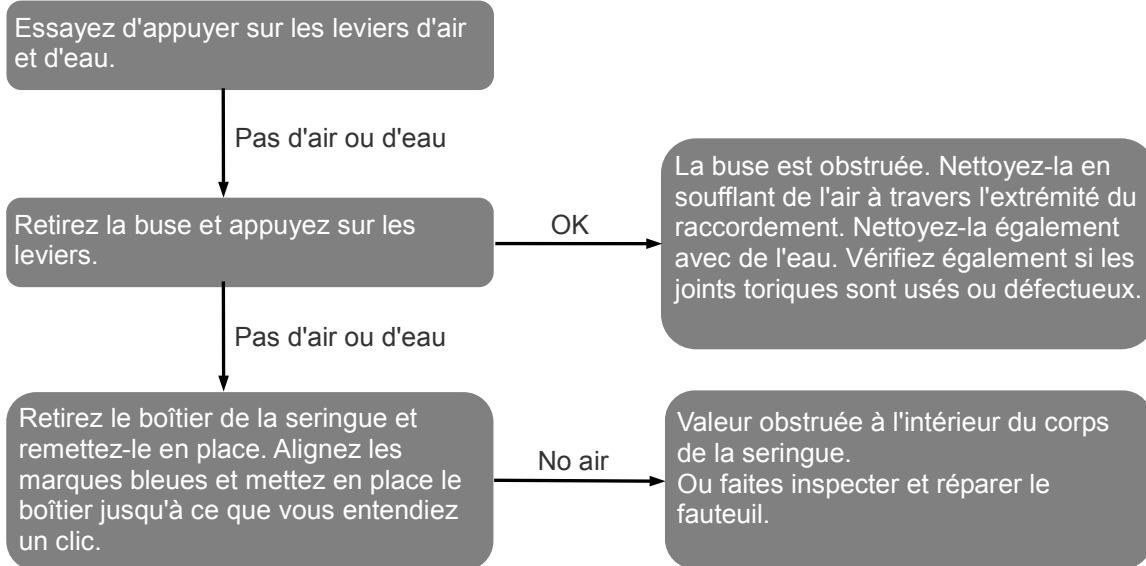
### Aucune pulvérisation ne sort de l'accessoire

- ♦ Vérifiez que l'interrupteur d'eau HP est allumé.



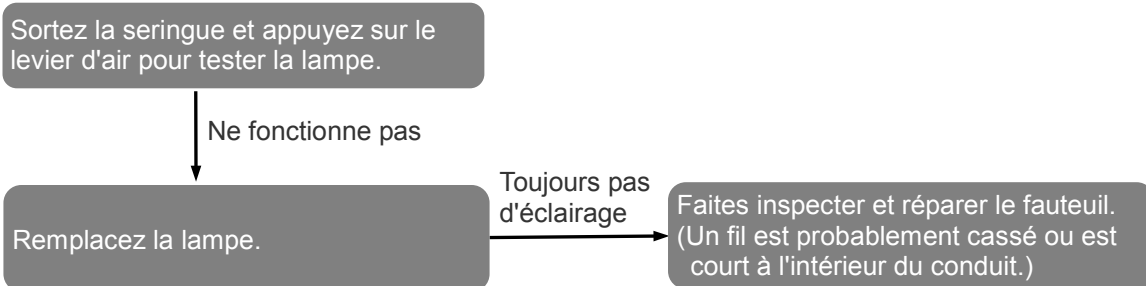
## 5. Seringue trois fonctions

### Pas d'air ou d'eau



### La lampe de la seringue ne s'allume pas

- ◆ Vérifiez que l'interrupteur de la lampe HP est allumé.



(Reportez-vous aux instructions dans le présent manuel.)

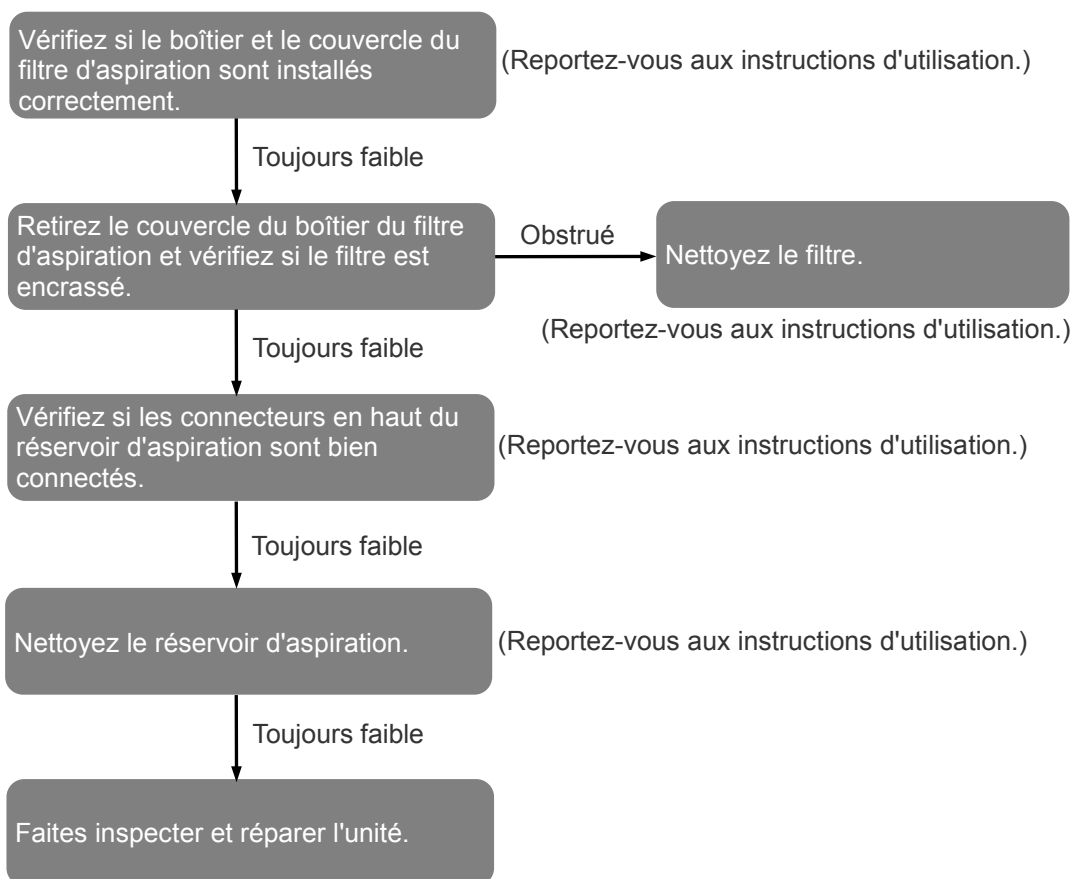
### Note d'utilisation

- ◆ *Si la protection de la lampe est desserrée, utilisez la clé de protection de lampe pour la resserrer.*

## 6. Seringue d'aspiration

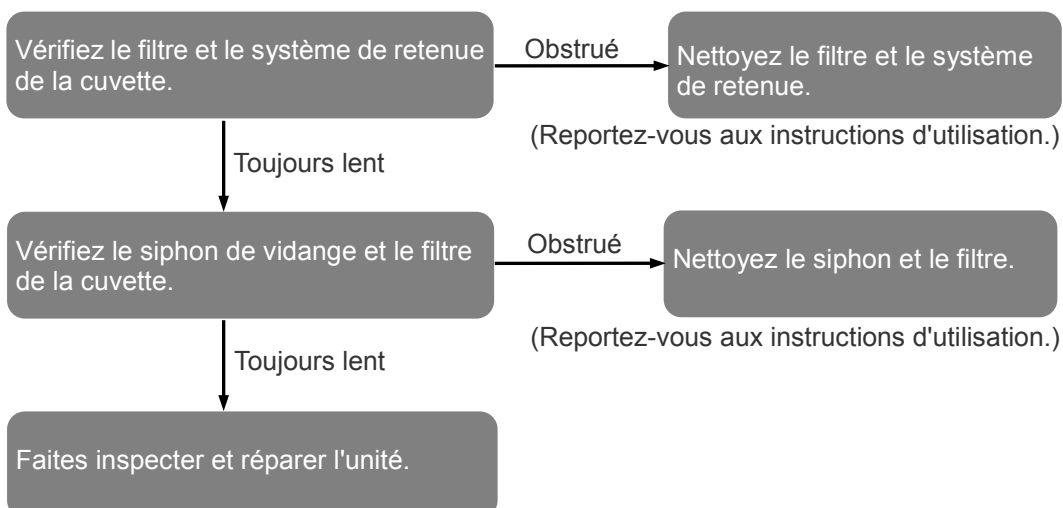
### Aspiration faible

- ◆ Vérifiez que l'interrupteur de la lampe HP est allumé.



## 7. Cuvette

### L'eau de la cuvette se vidange trop lentement ou est stagnante



## 8. Remplissage automatique du gobelet

### Ne fonctionne pas

Vérifiez si le capteur sur le bec d'eau est mouillé ou sale.

Nettoyez le capteur, si nécessaire.

## 9. Scialytique à diode laser Luna Vue

### La lampe ne s'allume pas

- ♦ Vérifiez si les interrupteurs de la lampe sur la lampe elle-même et sur la commande à pédale sont en position Marche.

Remplacez l'ampoule.

Toujours pas d'éclairage

Faites inspecter et réparer l'unité.  
(Un fil est probablement cassé ou court dans la tête ou le bras de la lampe.)

(Reportez-vous aux instructions d'utilisation de la lampe.)

## 10. Système de rinçage du conduit d'eau

### Impossible de connecter le conduit d'eau au panneau de contrôle ou à la bouteille. Il y a une fuite d'eau au connecteur

Rebranchez Reconnectez le conduit d'eau prise.

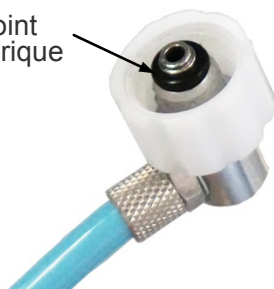
Impossible de connecter

Faites inspecter et réparer l'unité.

#### Procédure

1. Fermez la valve d'eau.
2. Desserrez le contre-écrou et débranchez le conduit.
3. Assurez-vous que le conduit d'eau et son connecteur ne sont pas endommagés, déformés ou recouverts de salissures ou de débris.
4. Serrez le contre-écrou et branchez ensuite le conduit d'eau directement.

Joint torique



#### Note d'utilisation

- ♦ Si le conduit d'eau bleu est difficile à mettre en place ou à retirer, recouvrez le joint torique du contre-écrou d'un peu de vaseline.

# Spécifications techniques

## Spécifications

\* Les spécifications peuvent changer sans préavis en raison de l'évolution du produit.

Nom	SPACELINE EMCIA		
Modèle	CU-580-UP		
Type	S / S2		
Utilisation prévue	<p>Le CU-580-UP est une unité de soin dentaire à usage général. Il est conçu maintenir la position du patient et pour les opérations suivantes, le cas échéant.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forage ou fraisage des dents ou des prothèses à retirer</li> <li>• Nettoyage et séchage de la cavité buccale du patient</li> <li>• Aspiration de la salive, de l'eau de refroidissement, etc. dans la cavité buccale</li> <li>• Soins parodontaux</li> <li>• Visualisation de la cavité buccale</li> <li>• Restauration en résine composite</li> <li>• Dévitalisation et soins du canal radiculaire</li> <li>• Éclairage de la cavité buccale</li> </ul>		
Performances de base	Aucune		
Tension d'entrée nominale	CA 220/230/240 V (ajusté à la phase locale)		
Fréquence	50 / 60 Hz		
Entrée	0,9kVA (220VAC), 1,0kVA (230VAC), 1,1kVA (240VAC)		
Protection contre les chocs électriques	Pièce en contact de classe I (installation permanente), type B		
Classification de la protection contre les infiltrations d'eau dangereuses	IPX1 (pédale de commande) *1		
Pression de l'arrivée d'eau	0,20 a 0,59 MPa		
Pression de l'entrée d'air	0,39 a 0,78 MPa		
Mode de fonctionnement	1 min maximum en marche / 4 min minimum à l'arrêt (moteur hydraulique)		
Valves de contrôle du fauteuil	Combinaison d'électrovanne et de servovalve		
Seringues trois fonctions			
Débit d'eau	60 ml / 15 s (minimum)		
Débit de pulvérisation	60 ml / 15 s (minimum)		
Seringue d'aspiration			
Débit d'aspiration	140 l/min (minimum) (avec moteur d'aspiration EV-12 type II)		
Degré d'aspiration	9,3 kPA (minimum) (avec moteur d'aspiration EV-12 type II)		
Dimensions			
Fauteuil	Largeur 680 × Longueur 1830 mm / (FT) Largeur 680 × Longueur 1770 mm		
Hauteur du siège			
Maximum	780 ±10 mm		
Minimum	450 + <sup>10</sup> <sub>0</sub> mm		
Angle du dossier			
Relevé	75° <sup>0</sup> <sub>-3</sub>	/	(FT) 85° <sup>0</sup> <sub>-5</sub>
Abaissé	0° <sup>+2</sup> <sub>0</sub>	/	(FT) 0° <sup>+3</sup> <sub>0</sub>
Angle d'inclinaison	—————	/	(FT) -5° <sup>+2</sup> <sub>0</sub>
Poids	Env. 180 kg	/	(FT) Env. 200 kg



<b>Pièces en contact</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turbine à air</li> <li>• Micromoteur</li> <li>• Détartreur</li> <li>• Lampe de polymérisation</li> <li>• Seringue trois fonctions</li> <li>• Seringue d'aspiration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pompe à salive</li> <li>• Siège</li> <li>• Dossier</li> <li>• Accoudoir</li> <li>• Repose-tête</li> <li>• Bassine de la cuvette</li> </ul>
<b>Accessoires</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turbine à air</li> <li>• Micromoteur</li> <li>• Détartreur (fabriqué par notre entreprise)</li> <li>• Lampe de polymérisation</li> <li>• Pompe à salive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seringue trois fonctions</li> <li>• Embout d'aspiration</li> <li>• Buse d'aspiration</li> <li>• Feuille pour plateau</li> </ul>
<b>Conditions de fonctionnement</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Température +10°C à +35°C</li> <li>• Pression atmosphérique : 70 kPa a 106 kPa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Humidité : 30 % a 75 % (sans condensation)</li> </ul>
<b>Conditions d'entreposage et de transport</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Température -10°C à +70°C</li> <li>• Pression atmosphérique : 70 kPa a 106 kPa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Humidité: 10 % a 85 % (sans condensation)</li> </ul>
<b>Système ME</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordinateur</li> <li>• Moniteur (utilisé dans l'environnement du patient)</li> </ul>	
<b>Conditions requises pour les ordinateurs connectés au CU-580-UP</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60950</li> <li>• Réglementation électromagnétique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installer en dehors de l'environnement du patient</li> <li>• Réglementation locale</li> </ul>
<b>Anforderungen an Monitore zum Anschluss an CU-580-UP</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60950</li> <li>• Réglementation électromagnétique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglementation locale</li> </ul>

\*1 Ne jamais utiliser le SPACELINE EMCIA dans des endroits au sol humide comme les salles d'urgence ou les salles d'opération.

## Remarques sur l'utilisation

Le CU-580-UP est conforme à la norme CEI 62366:2007 en termes de facilité d'utilisation. Utilisez cet appareil avec les spécifications d'application suivantes.

<b>Patientengruppe</b>	
Âge	Enfants (avec première dent) à personnes âgées
Poids	Poids corporel de 135 kg maximum
Santé	L'unité n'est pas destinée aux patients portant un stimulateur cardiaque ou un DAI.
État	Personne consciente et mentalement alerte. (Toute personne capable de rester immobile pendant le traitement.)
<b>Partie du corps ou type de tissu appliqué sur ou entrant en contact avec</b>	
Dents, gencives ou peau	
<b>Opérateur prévu</b>	
Professionnels des soins dentaires qualifiés et autorisés	
<b>Qualifications de l'utilisateur</b>	
Dentiste et docteur en soins dentaires diplômé et autorisé à exercer Hygiéniste dentaire diplômé et autorisé à exercer	
Compréhension de la langue	Anglais

## Signification des symboles

\* Certains symboles peuvent ne pas être utilisés



Numéro de série



Fabricant



Marquage CE (0197)  
En conformité avec la directive européenne 93/42/CEE.  
Marquage CE  
En conformité avec la directive européenne 2011/65/UE.



Date de fabrication



Marquage de matériel électrique en conformité avec la directive européenne 2012/19/UE (WEEE)



Courant alternatif



Pièce appliquée de type B



Pièce appliquée de type BF



Consulter les instructions d'utilisation



GS1 DataMatrix



Action requise



Classification IP  
Protection contre l'infiltration de liquide : Niveau 1

Haut

Fragile



Tenir à l'écart de pluie



Limite de température



Limitation de l'humidité



Limitation de la pression atmosphérique



Représentant européen autorisé conformément à la directive européenne 93/42/CEE


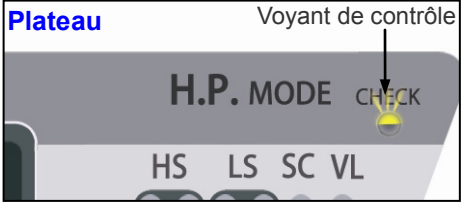
## Entretien et autres contacts

- \* Pour obtenir des services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
- \* Élimination des dispositifs médicaux  
 Tout dispositif médical qui peut être contaminé doit être d'abord décontaminé par le médecin responsable ou l'institution médicale, puis être éliminé par un agent agréé et qualifié pour manipuler les déchets médicaux et industriels.
- \* Entretien  
 SPACELINE EMCIA peut être réparé et révisé par :
  - les techniciens des filiales J. Morita partout dans le monde.
  - les techniciens employés par les distributeurs autorisés de J. Morita et formés spécialement par J. Morita.
  - des techniciens indépendants spécialement formés et autorisés par J. Morita.



### Indicateurs d'alerte

Les indicateurs d'alerte suivants sont situés sur le plateau, les dessus du dossier et le panneau du système de rinçage des conduits d'eau.

#### ■Plateau et dessus du dossier

Indicateur	Signification	Solution
<p><b>Côté assistant</b> Voyant de contrôle</p>  <p><b>Plateau</b> Voyant de contrôle</p> 	<p>Un circuit de sécurité a été activé. (Le fauteuil est entré en contact avec un obstacle pendant le mouvement.)</p>	<p>Retirez l'obstacle ayant activé le circuit.          Voir page 19.</p>

#### ■Système de rinçage des conduits d'eau

Voyant de rinçage	Signification	Solution
<p>Clignote</p> 	<p>Ne pas utiliser pour les soins.</p>	<p>Éliminez le produit nettoyant des conduits d'eau avec de l'eau du robinet.</p>
<p>Reste allumé Ne clignote pas</p> 	<p>OK pour les soins.</p>	

## Perturbations électromagnétiques (PEM)

Le SPACELINE EMCIA (ci-après « cet appareil ») est conforme à la norme CEI 60601-1-2:2014 (4e édition), la norme internationale correspondant aux perturbations électromagnétiques (PEM).

Le texte qui suit correspond au paragraphe « Guidance and Manufacturer's Declaration » (« Directives et déclaration du fabricant ») exigé par la norme CEI 60601-1-2:2014 (4e édition), la norme internationale correspondant aux perturbations électromagnétiques.

Il s'agit d'un produit du groupe 1, classe B, conformément à la norme EN 55011 (CISPR 11).

Cela signifie que cet appareil ne génère pas et/ou n'utilise pas internationalement des rayonnements radioélectriques, sous la forme de rayonnement électromagnétique, de raccord inductif et/ou capacitif, pour le traitement du matériau ou en vue d'une inspection/analyse et qu'il convient à une utilisation dans des établissements domestiques et dans des établissements directement reliés à un réseau d'alimentation à basse tension qui alimente des bâtiments à des fins domestiques.

Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
Cet appareil est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Perturbation par conduction CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles interfèrent avec les appareils électroniques avoisinants.
Perturbation par rayonnement CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil convient à tous les établissements, y compris dans des bâtiments résidentiels ou directement reliés au réseau électrique public à basse tension qui alimente les immeubles à des fins domestiques.
Courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et scintillement CEI 61000-3-3	Clause 5	

### AVERTISSEMENT


- *L'environnement d'utilisation de cet appareil est un établissement de soins professionnels.*
- *Cet appareil exige des précautions spéciales concernant les perturbations électromagnétiques (PEM) ; il doit être installé et mis en service conformément aux informations PEM fournies dans les DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.*
- *L'emploi de pièces autres que celles fournies ou spécifiées par J. MORITA MFG CORP. pourrait induire une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique de l'appareil et entraîner un mauvais fonctionnement.*
- *N'utilisez pas cet appareil comme un équipement auxiliaire ou associé avec d'autres. S'il est nécessaire de l'utiliser comme un équipement auxiliaire ou associé, vérifiez d'abord si cet équipement et les autres équipements fonctionnent correctement.*
- *Les équipements de communication RF portables et mobiles (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute autre partie du CU-580-UP, y compris les câbles spécifiés par le fabricant.*

<b>Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique</b>			
Cet appareil est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau de test CEI 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique – Directives</b>
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air	Les revêtements de sol doivent être en bois, en béton ou en carreau céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
Surtension CEI 61000-4-5	<u>Alimentation AC/DC</u> ±0,5 kV, ±1 kV phase(s) à phase(s) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV phase(s) à terre <u>Entrée/sortie de signalisation</u> ±2 kV phase(s) à terre	<u>Alimentation AC/DC</u> ±0,5 kV, ±1 kV phase(s) à phase(s) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV phase(s) à terre <u>Entrée/sortie de signalisation</u> — (*1)	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
Chutes de tension, brèves interruptions et variations de la tension sur les lignes d'alimentation CEI 61000-4-11	<u>creux</u> 0 % $U_T$ : 0,5 cycle (à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0 % $U_T$ : 1 cycle (à 0°) 70 % $U_T$ : 25/30 cycles (à 0°) 25 (50 Hz)/30 (60 Hz) <u>interruptions brèves</u> 0 % $U_T$ : 250/300 cycles 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	<u>creux</u> 0 % $U_T$ : 0,5 cycle (à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0 % $U_T$ : 1 cycle (à 0, 180°) 70% $U_T$ : 25 cycles (à 0, 180°) 50 Hz <u>interruptions brèves</u> 0% $U_T$ : 250 cycles 50 Hz	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif. Si l'utilisateur de cet appareil a besoin de continuer à l'utiliser durant les coupures de courant, il est recommandé de l'alimenter au moyen d'une alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique de fréquence de régime (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m (m. q.) 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m (m. q.) 50 Hz	Le champ magnétique de fréquence de régime doit être d'un niveau comparable à celui d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
REMARQUE 1 : $U_T$ est la tension CA du réseau électrique avant l'application du niveau de test. REMARQUE 2 : m.q. : moyenne quadratique			

\*1: Non applicable car il ne se raccorde pas directement au câble extérieur.

**Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique**

Cet appareil est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous.  
Le client ou l'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
RF par conduction CEI 61000-4-6	3 V ISM <sup>(c)</sup> /bande de fréquence radio amateur : 6 V 150 kHz à 80 MHz	3 V ISM <sup>(c)</sup> /bande de fréquence radio amateur : 6 V 150 kHz à 80 MHz	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance de toute partie de cet appareil (y compris les câbles) inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distances de séparation recommandées  <math>d = 1.2 \sqrt{P}</math> 150 kHz à 80 MHz  <math>d = 1.2 \sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz  <math>d = 2.3 \sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,7 GHz  <math>d = \frac{6}{E} \sqrt{P}</math> équipement de communication RF portable sans fil</p> <p>Dans laquelle <math>P</math> est la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur, <math>E</math> est le niveau de conformité en V/m et <math>d</math> est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champs provenant d'émetteurs de RF de champ, définis par une étude de site électromagnétique<sup>(a)</sup>, devraient être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquences<sup>(b)</sup>.</p> <p>Des interférences peuvent survenir à proximité d'appareils portant le symbole suivant :</p> 
RF par rayonnement CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	
	27 V/m 385 MHz	27 V/m 385 MHz	
	28 V/m 450 MHz	28 V/m 450 MHz	
	9 V/m 710, 745, 780 MHz	9 V/m 710, 745, 780 MHz	
	28 V/m 810, 870, 930 MHz	28 V/m 810, 870, 930 MHz	
	28 V/m 1 720, 1 845, 1 970 MHz	28 V/m 1 720, 1 845, 1 970 MHz	
	28 V/m 2 450 MHz	28 V/m 2 450 MHz	
	9 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz	9 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz	

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la plage supérieure de fréquences s'applique.

REMARQUE 2 : Ces directives ne sont pas forcément valides dans tous les cas. La propagation des ondes électromagnétiques est affectée par l'absorption et la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

<sup>(a)</sup> Des intensités de champs provenant d'émetteurs fixes, comme les stations pour les téléphones cellulaires ou sans-fil et les radios mobiles terrestres, radios amateurs, émissions de radio AM et FM et de télévision, ne peuvent pas être prévues en théorie avec beaucoup de précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique généré par les émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'emplacement où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il faut vérifier que le fonctionnement de l'appareil est normal. Si un fonctionnement anormal est constaté, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement de l'appareil.

<sup>(b)</sup> Au-delà de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

<sup>(c)</sup> Les bandes ISM (Industrial, Scientific and Medical) entre 0,15 MHz et 80 MHz sont 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et 40,66 MHz à 40,70 MHz.

## Performances de base

Aucune

### Liste des câbles

N°	Interface(s) :	Longueur maximale de câble, blindage	Classification du câble
1.	Conduit principal WS-10-O-LD	1.6 m, non blindé	Ligne de signal (câble couplé avec le patient)
2.	Conduit principal HS (SFSO-1-LD)	1.6 m, non blindé	Ligne de signal (câble couplé avec le patient)
3.	Conduit principal HS (ST-WH-O)	1.6 m, non blindé	Ligne de signal (câble couplé avec le patient)
4.	Conduit principal TR-S2-O	1.6 m, non blindé	Ligne de signal (câble couplé avec le patient)
5.	Conduit principal SC-7000 (-O)	1.6 m, non blindé	Ligne de signal (câble couplé avec le patient)
6.	Conduit principal WS-12	1.7 m, non blindé	Ligne de signal (câble couplé avec le patient)
7.	Câble de la commande au pied	0.7 m, non blindé	Ligne de signal
8.	Câble d'aspiration externe	5.0 m, non blindé	Ligne de signal
9.	Câble RVB	2.0 m, blindé	Ligne de signal
10.	Câble d'alimentation pour écran LCD	2.0 m, non blindé	Ligne d'alimentation CC





Development and Manufacturing



**J. MORITA MFG. CORP.**

680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan  
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595

**Morita Global Website** [www.morita.com](http://www.morita.com)

Distribution

**J. MORITA CORP.**

3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan  
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

**J. MORITA USA, INC.**

9 Mason, Irvine CA 92618, USA  
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

**J. MORITA EUROPE GMBH**

Justus-von-Liebig-Strasse 27a, 63128 Dietzenbach, Germany  
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

**MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.**

150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324  
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

**J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND**

Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia  
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

**J. MORITA CORP. MIDDLE EAST**

4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt  
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

**J. MORITA CORP. INDIA**

Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India  
T +91-22-2595-3482

**J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA**

28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia  
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

**SIAMDENT CO., LTD.**

71/10 Mu 5, Thakham, Bangpakong, Chachuengsao 24130, Thailand  
T +66. 38. 573042, F +66. 38. 573043 [www.siamdent.com](http://www.siamdent.com)

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC



**MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT CONSULTING GmbH**

Altenhofstraße 80, 66386 St. Ingbert, Germany  
T +49. 6894 581020, F +49. 6894 581021

The authority granted to the authorized representative, MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.